

E-IM-IRT-100-LA090115-002  
September 10, 2020 12:35 pm

# LANAFORM

HEALTH

## IRT-100 INFRARED THERMOMETER



**Infrared  
Technology**



**32-Slot  
Memory**



**Fever  
Alert**



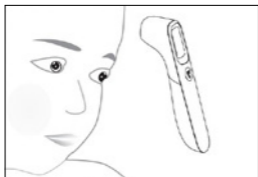
**1" Instant  
measurement**

## ENGLISH

### INTENDED USE · IRT-100

Thank you for purchasing our Infrared Thermometer, type AET-R1D1. This Infrared Thermometer is a non-sterile, reusable, handheld device. It can be used by consumers in homecare environment and doctors in clinic as reference. It is intended for measuring human body temperature of three months and above of people by detecting infrared heat from the center of the forehead.

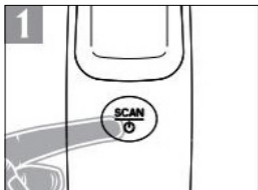
- The clinical thermometer is an adjusted mode clinical thermometer.
- The patient can use and maintenance the device as an operator.
- For safe and proper use of this product, be sure to read and fully understand Safety Precautions contained in this user manual.
- Keep this manual with you for a convenient reference.
- Keep this manual in a proper way and avoid any loss.
- If you need other information, please contact the manufacturer.



#### The correct measurement method to follow:

Measure the forehead. Distance 15mm to 50mm.

#### CORRECT MEASUREMENT METHOD



- 1 Turn the thermometer on by pressing the "SCAN" button. A beep sound will be heard following which the screen will with ---°C indicating the unit is ready for use.

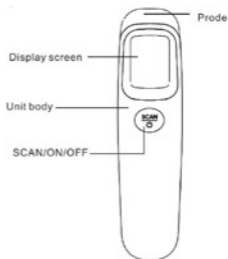


- 2 Place the thermometer probe point near the forehead and press "SCAN" and release after ~ 1 second and the thermometer will beep and display the accurate temperature. Whenever consecutive readings are required, please wait for at least 5 second. The above procedure can be repeated as many times as required.

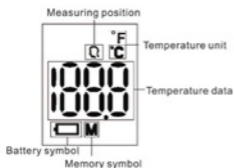


- 3 To turn off the device press and hold the "SCAN" switch for ~ 5 seconds. Or the thermometer will turn off automatically after ~ 60 seconds.

#### UNIT DESCRIPTION



## Display information



Location indication: The icon indicates the correct measuring position when measuring.


Temperature data indication: The temperature reading is displayed after measuring.

Temperature unit indication: Unit of measuring temperature shows °C or °F.

Low battery symbol indication: the icon prompts you to replace the battery when the power is low.

Memory symbol indication: it shows in memory query mode currently.

## LOAD AND REPLACE BATTERIES

Batteries need replace when the icon "  " is displayed on the screen. The steps are as follows:

- 1 Press and hold the battery cover, and push it upward diagonally to push the cover away.
- 2 Install 2\*AAA batteries as shown in the positive and negative pole.
- 3 Close the battery cover.



Warning:

- Please take out the battery if you do not use the thermometer for a long time.
- Please refer to the relevant laws and regulations for the disposal of waste batteries.
- Do not mix old and new batteries;
- Do not mix alkaline, standard (carbon-zinc), or rechargeable (Ni-Cd, Ni-MH, etc.) batteries.

## BEFORE TAKE A MEASUREMENT

- 1 It is suggested to try the device by yourself first, so as to know how to use it.
- 2 In order to avoid affecting accuracy of the device due to the external too cold or too hot environment,

it must be placed in general environment of room temperature of 16°C -35°C for at least 30 minutes before use to avoid incorrect measurement results.

- 3 The person measured should be kept at room temperature for at least 20 minutes to make body temperature balanced.
- 4 After strenuous exercise, you should rest for at least 30 minutes before taking measurement.
- 5 Wipe the skin dry and push aside hair strands before commencing.
- 6 When repeated measurements are made continuously, move away the probe between each measurement and rest for at least 5s before making the next to obtain the most correct result.
- 7 The normal reading value is about 35.5°C ~ 37.8°C. The user should take more temperature to know his or her own health temperature. Pay attention to physical changes or consult your doctor if there is any abnormality.
- 8 Check the probe is clean before each measurement to ensure accuracy.

## INSTRUCTIONS FOR USE

- 1 Press the "SCAN" key. The display is activated to show all segments for 1 second.
- 2 The last measurement reading will automatically be shown on the display for 1 second with the "M" icon.
- 3 When the "---°C" display, a beep sound is heard and the thermometer is ready for measurement.
- 4 Aim the thermometer at the center of the forehead with a distance of 15mm to 50 mm.
- 5 Press the "SCAN" key, after 1 second a long beep will verify the completion of measurement .  
If a reading below 32°C is recorded a "Lo" sign will be displayed followed by 2 consecutive beeps.  
If a reading above 37.8°C is recorded there will be 6 consecutive beeps.  
If a reading above 42.2°C is recorded a "Hi" sign will be displayed followed by 2 consecutive beeps.
- 6 Press the "SCAN" key for 5 seconds to turn off the thermometer. Or the unit will switch off automatically after 60 seconds.

## Recalling Readings from Memory

In shutdown mode, long press the "SCAN" key for 4s until the screen is display "M", then release and the screen display "01 => 36.8°C", and then press the "SCAN" key to display the next reading in a sequence from the last reading to the first reading.

The thermometer has the memory to recall the last 32 readings.

## Changing Temperature Scales















- 1 Ensure the thermometer is switched off.
- 2 Press the "SCAN" button for 8 seconds to bring it into temperature mode. The current temperature unit will be displayed.
- 3 Release and press the "SCAN" button again to toggle and select between °C and °F.
- 4 The thermometer will switch off automatically if it idles for more than 4 seconds.




## DISPOSAL

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.

## EXPLANATION OF MARKS OR SYMBOLS

The following symbols may appear on the manual, Infrared Thermometer and its accessories.

	<b>MUST OBSERVE</b>
	Means Obligatory with detailed items expressed in words or figures within or beside the mark. Left one means General Compulsory.
	Follow instructions for use.
	<b>IMPLICATION OF SYMBOL</b> Type-BF applied part.
	Caution: Consult accompanying documents.
	Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.
	Transport package shall be kept away from rain.
	Transport package shall not be exposed to sunlight.
	Indicates correct upright position of the transport package.
	Contents of the transport package are fragile therefore it shall be handled with care.
	Indicates temperature limits within which the transport package shall be stored and handled.
	Non-ionizing electromagnetic radiation.
	Do not roll.
	Lot number.
	Production date.

	The device should not be used after the end of the shown or the day
IP22	Protected against solid foreign objects of 12.5mm diameter and greater. Protected against vertically falling water drops when the device is tilted up to 15°.
	Manufacturer
CE0123	CE Mark: conforms to essential requirements of the Medical Device Directive 93/42/EEC.
	Authorized Representative in the European Community

### WARNING



Do not use the thermometer under temperature extremes (below 16°C/60.8°F or over 35°C/95°F) or humidity extremes (below 15%RH or over 80% RH).  
\*Failing to do so may cause inaccuracy.

Do not expose the thermometer to temperature extremes (below -20°C/-4°F or over 55°C/131°F) or humidity extremes (below 15% RH or over 93% RH).  
\*Failing to do so may cause inaccuracy.

Temperature probe has been shocked and lax.  
\*Contact your retailer immediately.

It is dangerous for patients to perform a self-evaluation and self-treatment based on the measuring results. Be sure to follow doctors' instruction.  
\*A self-evaluation may cause deterioration of diseases.

Don't touch or blow infrared sensor.  
\*A polluted or broken infrared sensor may cause inaccuracy.

Clean a polluted infrared sensor with a soft dry cloth in a gentle manner.  
\*Clean with toilet tissue or paper towel may scratch the infrared sensor, causing inaccuracy.

Do not immerse the thermometer in liquids.  
\*This instrument is not waterproof.

Do not use a mobile phone nearby when the thermometer is working.  
\*Portable and mobile RF communications equipment can affect MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT. Falling to do so may cause inaccuracy.

Do not modify this equipment without authorization of the manufacturer.  
\*Contact the retailer immediately.

The device is not repairable and contains no user serviceable parts.  
\*If there is any problem, contact the retailer immediately.

No modification of this equipment is allowed.  
\*If there is any problem, contact the retailer immediately.

If this equipment is modified, appropriate inspection and testing must be conducted to ensure continued safe use of the equipment.  
\*If there is any problem, contact the retailer immediately.

**▲ WARNING**

The operator shall not touch the thermometer and the patient simultaneously. Keep the machine out of children's reach.  
\*For accidental swallow of battery or protective film, please consult the doctor at once.

For temperature difference between storage area and measurement site, condition the thermometer for about 30 minutes in room temperature (measurement site).  
\*Failing to do so may cause inaccuracy.

Ensure that children do not use the instrument unsupervised.  
\*Some parts are small enough to be swallowed.

soft towel or cotton sliver.


If the probe tip is damaged, please contact the maintenance center.

- 3 Don't wash with water or detergent containing abrasive or benzene.
- 4 Do not immerse in liquids.

**Storage**

- 1 The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity, in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Otherwise may occur inaccuracies.
- 2 Remove the battery if non-use for long time.

**ERROR MESSAGE**

ERROR MESSAGE	PROBLEM	SOLUTION
Hi	Temperature taken is higher than 42.2°C (108°F).	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. In the event of a repeated error message, contact your retailer or Customer Services
Lo	Temperature taken is lower than 32°C (89.6°F).	Operate the thermometer only between the specified temperature ranges. In the event of a repeated error message, contact your retailer or Customer Services
Err	Sensor not welded	Contact your retailer or Customer Services
ErE	EEPROM is abnormal	Contact your retailer or Customer Services
	Low power	Replace the batteries
ErH	Temperature of the measuring environment is too high.	Decrease the temperature of the environment, keep it within 16°C-35°C.
ErL	Temperature of the measuring environment is too low.	Increase the temperature of the environment, keep it within 16°C-35°C.

**MAINTENANCE, STORAGE AND CALIBRATION****Maintenance**

- 1 Remove any stains on the body with a soft and dry cloth.
- 2 Gently wipe the dirt on the body with a soft cloth, use a cotton swab or soft cloth stained with alcohol, and gently wipe the lens of the temperature measuring head. After using the product, the product can be sterilized with 75% medical alcohol on the

**Calibration**

This thermometer is calibrated at the time of manufactured. If the thermometer is used according to the instruction, periodic recalibration is not required. If at any time you question the accuracy of the measurement, please contact the retailer immediately. Don't attempt to modify or reassemble the thermometer.

PARAMETER	SPECIFICATION
Measurement Mode	Forehead mode
Measuring site	Forehead
Measurement Units	Celsius (°C) and Fahrenheit (°F)
Resolution	0.1 (°C/°F)
Operating Conditions	16°C-35°C (60.8°F-95°F) with a relative humidity of 15%-80%
Storage Conditions	-20°C~+55°C (-4°F~131°F) with a relative humidity of 15%-93%
Measurement distance	15mm to 50mm from the measuring point
Forehead temperature measurement accuracy	Measurement range: 32.0°C-42.2°C (89.6°F-108°F) Measurement accuracy (Laboratory) ±0.3°C (32.0~-42.2°C) / ±0.5°F (89.6°F-108°F)
Memories recall	32 measurements recall
Dimensions	138mm•37mm•37mm
Weight	47g without batteries
Power	2•AAA batteries (DC 3V)
Switch off	Automatically switches off after 1 minute
Product Life	5 years
New battery life	1000 times

**STANDARD**

The product is made under the ISO80601-2-56.

**GUARANTEE**

Two-year warranty is available from purchasing date, excluding user-caused failures listed below:

- 1 Failure resulted in unauthorized disassemble and modification.
- 2 Failure resulted in unexpected drop during application or transportation.
- 3 Failure resulted in operation away from proper instruction in User's Manual.

## INCLUDED IN DELIVERY

- Infrared thermometer
- Instruction for use

### ■ Manufacturer information:

Manufacturer: Alicn Medical Shenzhen, Inc.  
 Address: 4/F, B Building, Shenfubao Modern Optical Factory, Kengzi Street, Pingshan District, 518122 Shenzhen City, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA.  
 Tel: 0086-755-26501548  
 Email: infor@alicy-med.com  
 Website: <http://www.alicy-med.com>

### **Authorized EU Representative**

Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)  
 Address: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany

### **Lanaform SA**

Rue de la Légende 55, 4141 Louveigné, Belgium  
 Tel: +32-4-360-92-91

### **Version: 1.0**

Date modified: 2020-08-31

## ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

The ME EQUIPMENT or ME SYSTEM is suitable for home healthcare environments and so on.

**Warning:** don't near active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances is high.

**Warning:** use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

**If any:** a list of all cables and maximum lengths of cables (if applicable), transducers and other ACCESSORIES that are replaceable by the RESPONSIBLE ORGANIZATION and that are likely to affect compliance of the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM with the requirements of Clause 7 (EMISSIONS) and Clause 8 (IMMUNITY). ACCESSORIES may be specified either generically (e.g. shielded cable, load impedance) or specifically (e.g. by MANUFACTURER and EQUIPMENT OR TYPE REFERENCE).

**If any:** the performance of the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM that was determined to be ESSENTIAL PERFORMANCE and a description of what the OPERATOR can expect if the ESSENTIAL PERFORMANCE is lost or degraded due to EM DISTURBANCES (the defined term "ESSENTIAL PERFORMANCE" need not be used).

- 1 All necessary instructions for maintaining BASIC SAFETY and ESSENTIAL PERFORMANCE with regard to electromagnetic disturbances for the expected service life.
- 2 Guidance and manufacturer's declaration · Electromagnetic emissions and Immunity

**Table 1**

Guidance and manufacturer's declaration · Electromagnetic emissions	
Emissions test	Compliance
RF emissions CISPR 11	Group 1
RF emissions CISPR 11	Class B
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	N/A
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	N/A

**Table 2**

Guidance and manufacturer's declaration · Electromagnetic Immunity			Guidance and manufacturer's declaration · Electromagnetic Immunity		
Immunity Test	IEC 60601-1-2 Test level	Compliance level	Immunity Test	IEC 60601-1-2 Test level	Compliance level
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8kV contact ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV air	±8kV contact ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV air	Power frequency magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m 50Hz/60Hz	30 A/m 50Hz/60Hz
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	Power supply lines: ±2 kV Input/output lines: ±1 kV	N/A	Conducted RF IEC61000-4-6	150KHz to 80MHz: 3V <sub>rms</sub> 6V <sub>rms</sub> (in ISM and amateur radio bands) 80% Am at 1kHz	N/A
Surge IEC 61000-4-5	Line(s) to line(s): ±1kV. Line(s) to earth: ±2kV. 100 kHz repetition frequency	N/A		Radiated RF IEC61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM at 1 kHz
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0% 0.5 cycle At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0% 1 cycle And 70% 25/30 cycles Single phase: at 0 0% 300 cycle	N/A	NOTE U <sub>t</sub> is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.		

**Table 3**

Guidance and manufacturer's declaration · Electromagnetic Immunity							
Radiated RF IEC61000-4-3 (Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)	Test Frequency (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulation	Modulation (W)	Distance (m)	Immunity Test level (V/m)
	385	380-390	TETRA 400	Pulse modulation 18Hz	1,8	0.3	27
	450	380-390	GMRS 460, FRS 460	FM ±5kHz deviation 1kHz sine	2	0.3	28
	710	704-787	LTE Band 13, 17	Pulse modulation 217Hz	0,2	0.3	9
	745						
	780						
	810	800-960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CD-MA 850, LTE Band	Pulse modulation 18Hz	2	0.3	28
	870						
	930						
	1720						
	1845	1700-1990	GSM 1800; CD-MA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulse modulation 217Hz	2	0.3	28
	1970						
	2450	2400-2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217Hz	2	0.3	28
	5240	5100-5800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217Hz	0,2	0.3	9
5240							
5785							

### PRÉSENTATION

Merci d'avoir choisi le thermomètre infrarouge IRT-100 de LANAFORM.

**Veillez lire toutes les instructions avant d'utiliser votre produit, en particulier les consignes de sécurité de base.**

Les photographies et autres représentations du produit dans le présent manuel et sur l'emballage se veulent les plus fidèles possibles mais peuvent ne pas assurer une similitude parfaite avec le produit.

### TABLE DES MATIÈRES

- |   |  |
|---|--|
| 1 Déballage                                     | 11 Modification de l'unité de température                                |
| 2 Contenu de l'emballage                        | 12 Remplacement des piles  |
| 3 Symboles                                      | 13 Nettoyage   |
| 4 Précautions de sécurité                       | 14 Maintenance   |
| 5 Notions de base sur la température corporelle | 15 Dépannage   |
| 6 Description du produit                        | 16 Caractéristiques techniques   |
| 7 Structure du produit                          | 17 Directives et déclaration du fabricant - Émissions électromagnétiques |
| 8 Structure de l'affichage                      | 18 Garantie  |
| 9 Instructions d'utilisation                    | 19 Élimination des déchets   |
| 10 Rappel des relevés mis en mémoire            | 20 Service après-vente   |















### 1. DÉBALLAGE

Veillez ouvrir l'emballage avec précaution avant usage. Vérifiez si tous les accessoires sont disponibles et si des composants ont été endommagés pendant le transport et suivez les instructions d'installation et d'utilisation de ce mode d'emploi. En cas de dommages ou de dysfonctionnement, veuillez contacter le revendeur ou Lanaform directement. En cas de réclamation, vous devrez vous munir du modèle de l'appareil, du numéro de série, de la date d'achat, de vos coordonnées et de votre adresse.

### 2. CONTENU DE L'EMBALLAGE

- 1 thermomètre infrarouge IRT-100
- 1 mode d'emploi
- 2 piles AAA (fournies)

Les marques et symboles suivants peuvent apparaître dans le mode d'emploi, sur le thermomètre infrarouge IRT-100 et ses accessoires.

SYMBOLE	DESCRIPTION
	Indique la bonne position verticale d'un emballage.
	Indique qu'un dispositif médical doit être protégé contre l'humidité.
	Indique qu'un dispositif médical peut se briser ou être endommagé s'il n'est pas manipulé avec soin.
	Indique la plage des taux d'humidité à laquelle le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.
	Indique les plages de température auxquelles le dispositif médical peut être exposé en toute sécurité.
	Pièce appliquée de type BF.
	Attention requise.
	Action interdite.
	Informations sur le fabricant.
	Date de fabrication.
	Consulter le mode d'emploi.
<b>CE 0123</b>	Ce produit est conforme aux exigences de la directive MDD93/42/CEE.
	Les déchets électriques doivent être envoyés dans un point de collecte spécialisé pour y être recyclés.
 Avertissement	Une mauvaise utilisation du thermomètre peut endommager ce dernier ou provoquer des blessures physiques.
 Attention	Une mauvaise utilisation du thermomètre peut endommager ce dernier ou engendrer des relevés inexacts.

### 4. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

**Lisez attentivement les précautions suivantes avant d'utiliser le thermomètre.**

#### ▲ Attention

Le thermomètre est destiné à être utilisé sur le front uniquement.

Prenez soin de la lentille de la sonde de température, qui est fragile.

Éliminez les piles usagées avec précaution. Afin de protéger l'environnement, il est recommandé d'envoyer les piles usagées dans un point de collecte prévu à cet effet. Retirez les piles en cas d'inutilisation du thermomètre pendant plus de deux mois.



Ne plongez pas le thermomètre dans l'eau ou ne l'exposez pas directement aux rayons du soleil.

N'exposez pas le thermomètre à des vibrations ou à des chocs.

La température corporelle normale varie d'une personne à une autre. Le suivi de la température corporelle d'une personne contribuera à déterminer si elle a de la fièvre. Ne prenez pas votre température corporelle dans les 20 minutes qui suivent une période d'exercice physique ou d'excitation.

Nettoyez la sonde du thermomètre après chaque utilisation. N'utilisez pas le thermomètre sur des nouveau-nés ou pour une surveillance continue de la température.

N'utilisez pas le thermomètre à des fins qui ne sont pas spécifiées dans ce mode d'emploi. Suivez les instructions du chapitre « Instructions d'utilisation » et utilisez le thermomètre avec précaution pour mesurer la température sur des enfants.

Le thermomètre n'est pas étanche, ne le plongez pas dans l'eau ou un autre liquide. Nettoyez le thermomètre comme décrit dans le chapitre « Nettoyage ».

Ne touchez pas l'embout de la sonde de température. Elle intègre un capteur de température précis.

Gardez la sonde de température propre pour préserver la précision des relevés.

La température ambiante ne doit pas être trop élevée ou trop basse. Pour des relevés précis, gardez le thermomètre à température ambiante pendant plus de 30 minutes avant de l'utiliser.

Dans un souci de précision, le patient doit également se trouver dans une pièce à température ambiante depuis au moins 20 minutes avant la prise de température.

N'utilisez pas le thermomètre à une température ambiante supérieure à 35 °C (95 °F) ou inférieure à 16 °C (60,8 °F). Ces températures se situent au-delà de la plage de fonctionnement du thermomètre.

Risque de pollution ! Il est recommandé de déposer le thermomètre usagé dans une déchetterie.

Les 2 piles AAA de 1,5 V (fournies) sont les seuls accessoires remplaçables du thermomètre. N'utilisez pas des piles d'autres tensions ou spécifications.

## ▲ Avertissement

Conservez le thermomètre hors de portée des enfants. L'utilisation d'un thermomètre usagé pourrait engendrer des relevés inexacts.

Le thermomètre n'est pas conçu pour diagnostiquer ou traiter un problème de santé ou une maladie. Les résultats des mesures ne sont donnés qu'à titre indicatif.

Les autodiagnostic ou automédications sur la base des résultats obtenus sont dangereux. Veuillez consulter un médecin.

⊗ Ne tentez pas de charger des piles alcalines à cellules sèches et ne les jetez pas au feu. Elles risqueraient d'exploser.

⊗ Ne démontez pas le thermomètre et n'essayez pas de le réparer. Il risquerait d'être définitivement endommagé.

⊗ Ne prenez pas de mesures de température sur d'autres parties du corps que le front. Les relevés de température risqueraient d'être inexacts.

⊗ Pendant la mesure, n'utilisez pas de téléphone portable ou tout autre appareil susceptible de provoquer des interférences électromagnétiques.

⊗ N'utilisez pas le thermomètre en présence de mélanges anesthésiques inflammables avec l'air, l'oxygène ou le protoxyde d'azote.

## 5. NOTIONS DE BASE SUR LA TEMPÉRATURE CORPORELLE

Généralement, vous pouvez prendre une température corporelle sur le front, dans le conduit auditif, sous l'aisselle, dans la bouche ou dans l'anus. La température mesurée peut varier légèrement selon la partie du corps.

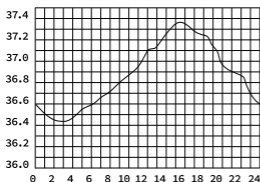
PARTIE DU CORPS	PLAGE DE TEMPÉRATURES NORMALE
Front	35.8°C-37.8°C/96.4°F-100°F
Conduit auditif	35.8°C-38.0°C/96.4°F-100.4°F
Bouche	35.5°C-37.5°C/95.9°F-99.5°F
Aisselle	34.7°C-37.3°C/94.5°F-99.1°F
Anus	36.6°C-38.0°C/97.9°F-100.4°F

La plage de températures normale varie légèrement selon l'âge et le sexe. En général, les nouveau-nés ou les enfants ont une température corporelle plus élevée que les adultes, et les adultes ont une température corporelle supérieure à celle des personnes âgées. La température corporelle des femmes est supérieure de 0,3 °C à celle des hommes.

### Température normale selon l'âge

ÂGE	TEMP. EN °C
0-2 ans	36,4 à 38
3-10 ans	36,1 à 37,8
11-65 ans	35,9 à 37,6
>65 ans	35,8 à 37,5

## Variation de la température corporelle



La température corporelle normale varie selon l'heure de la journée. Elle est également influencée par des facteurs externes. La température corporelle est la plus basse entre 2 h et 4 h et la plus élevée entre 14 h et 20 h. Elle varie généralement de moins de 1°C chaque jour.

## 6. DESCRIPTION DU PRODUIT

**Présentation:** Le thermomètre infrarouge IRT-100 mesure la température corporelle d'après l'énergie infrarouge émise par le front. Les utilisateurs obtiennent rapidement leur relevé de température après avoir positionné correctement la sonde de température sur le front.

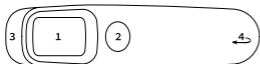
**Structure:** Le thermomètre se compose d'une coque, d'un écran LCD, d'un bouton de mesure, d'une alarme sonore, d'un capteur de température infrarouge et d'un microprocesseur.

**Principe de fonctionnement:** Le capteur de température infrarouge capte l'énergie infrarouge émise par la surface de la peau. Après avoir été focalisée par une lentille, l'énergie est convertie en un relevé de température par les thermopiles et les circuits de mesure.

**Usage prévu:** Le thermomètre infrarouge RT-100 est destiné à mesurer la température du corps humain de plus de trois mois.

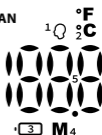
**Contre-indications:** N'utilisez pas le thermomètre en cas d'inflammation localisée, de traumatisme postopératoire et autres lésions locales.

## 7. STRUCTURE DU PRODUIT



- 1 Écran LCD
- 2 Touche Marche / Mesure
- 3 Sonde
- 4 Couvercle du compartiment à piles

## 8. STRUCTURE DE L'ÉCRAN



- 1 Mode température frontale
- 2 Unité de température (°C / °F)
- 3 Batterie faible
- 4 Rappel des relevés mis en mémoire
- 5 Valeur de température

## 9. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- 1 Appuyez sur la touche Marche pendant 1 seconde pour allumer le thermomètre.
- 2 Pointez le thermomètre vers les côtés du front, à environ 1,5 - 5 cm de la surface de la peau. Appuyez sur la touche Mesure. La température s'affiche sur l'écran instantanément.

① *Remarque :* chaque fois qu'un relevé inférieur à 32 °C est enregistré, le thermomètre affiche le signe « Lo » et émet 2 bips consécutifs.

Chaque fois qu'un relevé supérieur à 37,8 °C est enregistré, le thermomètre émet 6 bips consécutifs.

Chaque fois qu'un relevé supérieur à 42,2 °C est enregistré, le thermomètre affiche le signe « Hi » et émet 2 bips consécutifs.

- 3 Éteignez l'appareil en maintenant la touche Marche enfoncée pendant 5 secondes environ. Si aucune activité n'est détectée, le thermomètre s'éteint automatiquement après 60 secondes.

① *Remarques :*

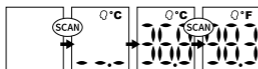
- 1 Le thermomètre convient à un environnement intérieur sans forte convection d'air (par exemple, vent d'un ventilateur, d'un climatiseur ou d'un radiateur) entre le thermomètre et la personne.
- 2 Assurez-vous que la sonde est propre avant chaque mesure.
- 3 Assurez-vous que le front ne transpire pas et n'est pas recouvert de cheveux avant de mesurer la température frontale. Sinon, le résultat pourrait être incorrect.
- 4 Ne tenez pas le thermomètre trop longtemps, car il est sensible à la température ambiante.
- 5 Vérifiez que la tête de lecture est dépourvue de corps étrangers avant de l'utiliser.

- Les émotions ou les exercices physiques intenses sont à éviter avant la mesure.
- Après la première mesure, vous devez patienter 5 secondes pour mesurer les données suivantes.

## 10. RAPPEL DES RELEVÉS MIS EN MÉMOIRE

- En mode hors tension, maintenez enfoncée la touche Marche pendant 4 secondes pour accéder à la mémoire. Le dernier relevé s'affiche comme suit : 01 36,8
- Appuyez à nouveau sur la touche Marche pour afficher les relevés suivants dans une séquence allant du dernier au premier relevé.
- Le thermomètre peut mémoriser les 32 derniers relevés.
- Le thermomètre s'éteindra automatiquement après 12 secondes d'inactivité.

## 11. MODIFICATION DE L'UNITÉ DE TEMPÉRATURE



- En mode hors tension, maintenez enfoncée la touche Marche pendant 8 secondes pour accéder au mode Température. L'unité de température en cours s'affiche.
- Appuyez de nouveau la touche Marche pour basculer entre les degrés °C et °F.
- Le thermomètre s'éteindra automatiquement après 12 secondes d'inactivité et affichera le dernier relevé.

## 12. REMPLACEMENT DES PILES

Lorsque l'icône de la batterie clignote, cela signifie que les piles sont vides. Veuillez remplacer les piles immédiatement en suivant ces étapes simples :

- Faites coulisser le couvercle du compartiment à piles dans le sens indiqué et retirez-le.
- Insérez les deux piles AAA dans le compartiment en respectant les polarités indiquées.
- Remplacez le couvercle du compartiment à piles.

**▲ Vérifiez que les piles sont correctement installées. Sinon, le thermomètre risquerait d'être endommagé.**

**▲ Si le symbole de batterie faible s'affiche à l'écran, remplacez les piles.**

**▲ Vous devez utiliser des piles du même type. Éliminez les piles usagées conformément aux politiques environnementales locales.**

**▲ Le thermomètre est livré avec des piles.**

**Ouvrez d'abord le couvercle du compartiment à piles, puis enlevez la pièce isolante.**

## 13. NETTOYAGE

- Retirez les piles avant le nettoyage.
- Nettoyez la sonde de température avec un chiffon doux. Nettoyez la lentille de la sonde de température à l'aide d'un coton-tige.
- Essuyez le corps du thermomètre avec un chiffon doux légèrement humide.

**▲ Ne mouillez pas la lentille pendant le nettoyage. Elle risquerait d'être endommagée.**

**▲ La lentille peut être rayée si elle est nettoyée avec un objet dur, ce qui peut entraîner des relevés inexacts.**

**▲ Ne nettoyez pas le thermomètre avec des détergents corrosifs. Pendant le nettoyage, ne plongez aucune partie du thermomètre dans du liquide et ne laissez pas de liquide pénétrer dans le thermomètre.**

## 14. MAINTENANCE

Période d'inspection et de maintenance préventive :

- Assurez-vous de la sécurité du thermomètre. Vérifiez chaque semaine s'il présente des risques de sécurité potentiels (lentille cassée, coque fissurée, tête de lecture sale, etc.). N'utilisez pas le thermomètre s'il présente un risque potentiel pour la sécurité. Nettoyez le thermomètre s'il n'a pas été utilisé pendant une longue période.
- Après chaque utilisation, nettoyez la sonde de température comme décrit dans le chapitre « Nettoyage ».
- Conservez le thermomètre dans un endroit sec, sans poussière et bien ventilé. Veillez à ce que le thermomètre ne soit pas exposé à la lumière du soleil. Assurez-vous que les environnements de stockage et de transport sont conformes aux exigences.
- Vérifiez régulièrement s'il existe des risques pour la sécurité.
- Retirez les piles en cas d'inutilisation du thermomètre pendant plus de deux mois.

## 15. DÉPANNAGE


- ⊗ **Le message d'Erreur « Hi » s'affiche.**
- ⑦ La température de l'appareil est  $> 42,2^{\circ}\text{C}$  ( $108^{\circ}\text{F}$ ).
- 😊 Vérifiez que l'appareil est utilisé dans la plage de  $16^{\circ}\text{C}$  à  $35^{\circ}\text{C}$  mentionnée sous Conditions de fonctionnement dans les caractéristiques techniques. Placez l'appareil dans un environnement dont la température se situe entre  $16^{\circ}\text{C}$  et  $35^{\circ}\text{C}$  et patientez 15 minutes avant de l'utiliser.

- ⊗ **Le message d'Erreur « Lo » s'affiche.**
- ⑦ La température de l'appareil est  $< 32^{\circ}\text{C}$  ( $89,6^{\circ}\text{F}$ ).
- 😊 Vérifiez que l'appareil est utilisé dans la plage de  $16^{\circ}\text{C}$  à  $35^{\circ}\text{C}$  mentionnée sous Conditions de fonctionnement dans les caractéristiques techniques. Placez l'appareil dans un environnement dont la température se situe entre  $16^{\circ}\text{C}$  et  $35^{\circ}\text{C}$  et patientez 15 minutes avant de l'utiliser.

- ⊗ **Le message d'Erreur « Err » s'affiche.**
- ⑦ Le capteur est défaillant.
- 😊 Contactez le service client pour obtenir de l'aide.

- ⊗ **Le message d'Erreur « ErE » s'affiche.**
- ⑦ L'appareil présente un défaut interne.
- 😊 Contactez le service client pour obtenir de l'aide.

- ⊗ **Le message d'erreur « ErH/ErL » s'affiche.**
- ⑦ La température ambiante est inférieure à  $16^{\circ}\text{C}$  ou supérieure à  $35^{\circ}\text{C}$ .
- 😊 Prenez une mesure à une température ambiante comprise entre  $16^{\circ}\text{C}$  et  $35^{\circ}\text{C}$ .

- ⊗ **Le symbole  s'affiche.**
- ⑦ La batterie est faible.
- 😊 Remplacez les piles.

## 16. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Nom du produit	Thermomètre infrarouge
Modèle du produit	IRT-100 (LA090115)
Modèle de pile	2 piles AAA (fournies)
Mode de fonctionnement	Mode frontal
Écran	Segments LCD
Durée de la mesure	Environ 1 seconde
Latence	Environ 5 secondes
Plage de mesures	$32^{\circ}\text{C}$ - $42,2^{\circ}\text{C}$ ( $89,6^{\circ}\text{F}$ - $108^{\circ}\text{F}$ )
Précision	$\pm 0,2^{\circ}\text{C}$ ( $35,0^{\circ}\text{C}$ - $42,0^{\circ}\text{C}$ ) \ $\pm 0,4^{\circ}\text{F}$ ( $95,0^{\circ}\text{F}$ - $107,6^{\circ}\text{F}$ )
Mémoire	32 relevés de température
Arrêt automatique	Le thermomètre s'éteint automatiquement après 60 secondes d'inactivité.

Dimensions extérieures (mm)	138 x 37 x 37 mm
Poids (g)	Thermomètre (sans piles) : 47 g
Conditions de fonctionnement	Température : $16^{\circ}\text{C}$ - $35^{\circ}\text{C}$ ( $60,8$ - $95^{\circ}\text{F}$ ) Humidité : 15% - 80% d'humidité relative, sans condensation
Conditions de stockage	Température : $-20^{\circ}\text{C}$ - $55^{\circ}\text{C}$ ( $-4^{\circ}\text{F}$ - $131^{\circ}\text{F}$ ) Humidité : 15% - 93% d'humidité relative, sans condensation

## 17. DIRECTIVES ET DÉCLARATION DU FABRICANT - ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

### Émissions électromagnétiques · Pour tous les ÉQUIPEMENTS et SYSTÈMES


Directives et déclaration du fabricant · Émissions électromagnétiques		
Le thermomètre infrarouge IRT-100 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre infrarouge IRT-100 doit s'assurer qu'il l'utilise dans ce type d'environnement.		
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique · Directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le thermomètre infrarouge IRT-100 utilise uniquement de l'énergie RF pour son fonctionnement interne. Les émissions RF sont donc très faibles et ne devraient pas entraîner d'interférences avec les appareils électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	L'IRT-100 peut être utilisé dans tout établissement, y compris dans les bâtiments à usage domestique et ceux directement raccordés au réseau public de distribution à basse tension fournissant de l'électricité aux bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Courant harmonique CEI 61000-3-2	Sans objet	
Fluctuations de tension et papillement CEI 61000-3-3	Sans objet	

## Immunité électromagnétique · Pour tous les ÉQUIPEMENTS et SYSTÈMES

Directives et déclaration du fabricant · Immunité électromagnétique			
Le thermomètre infrarouge IRT-100 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre infrarouge IRT-100 doit s'assurer qu'il l'utilise dans ce type d'environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique · Directives
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	Décharge au contact $\pm 6$ kV Décharge dans l'air $\pm 8$ kV	Décharge au contact $\pm 6$ kV Décharge dans l'air $\pm 8$ kV	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Transitoires électriques rapides en salves CEI 61000-4-4	$\pm 2$ kV pour les lignes d'alimentation électrique	Sans objet	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier atypique.
Surtensions CEI 61000-4-5	Mode différentiel $\pm 1$ kV	Sans objet	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier atypique.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur des lignes d'entrée d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	$< 5\% U_r$ (creux $> 95\%$ en $U_r$ ) pendant 0,5 cycle $40\% U_r$ (creux $60\%$ en $U_r$ ) pendant 5 cycles $70\% U_r$ (creux $30\%$ en $U_r$ ) pendant 25 cycles $< 5\% U_r$ (creux $> 95\%$ en $U_r$ ) pendant 5 secondes	Sans objet	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier atypique. Si l'utilisateur du produit nécessite un fonctionnement continu pendant les coupures de courant, il est recommandé d'alimenter le produit à l'aide d'une source d'alimentation sans coupure ou d'une batterie.
Immunité au champ magnétique à la fréquence du réseau (50 Hz et 60 Hz) CEI 61000-4-8	3A/m	3A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent avoir les niveaux caractéristiques d'un environnement commercial ou hospitalier typique.

REMARQUE:  $U_r$  est la tension du réseau alternatif avant l'application du niveau de test.

## Immunité électromagnétique · Pour les SYSTÈMES ET ÉQUIPEMENTS QUI N'ASSURENT PAS LE MAINTIEN DES FONCTIONS VITALES

Directives et déclaration du fabricant · Immunité électromagnétique			
Le thermomètre infrarouge IRT-100 est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du thermomètre infrarouge IRT-100 doit s'assurer qu'il l'utilise dans ce type d'environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique · Directives
RF conduites 3 V <sub>rms</sub>		Sans objet	$d=[3.5/V_i]\sqrt{P}$ Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à proximité des composants du thermomètre infrarouge IRT-100, y compris les câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée, calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée:
CEI 61000-4-6	150 kHz à 80 MHz	Sans objet	$d=[3.5/E_i]\sqrt{P}$ 80MHz à 800MHz
RF rayonnées 3 V/m		3 V/m	$d=[7/E_i]\sqrt{P}$ 800MHz à 2.5Ghz
CEI 61000-4-3	80 MHz à 2.5 GHz	80 MHz à 2.5 GHz	où P correspond à la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champ générées par des émetteurs RF fixes, telles que déterminées par une étude électromagnétique du site <sup>a</sup> doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquences <sup>b</sup> . Des interférences peuvent se produire à proximité d'équipements portant le symbole suivant: 
Remarque 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la plage de fréquences supérieure s'applique. Remarque 2 : ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.			
a Les intensités de champ générées par des émetteurs RF fixes comme les stations de base pour radiotéléphone (cellulaire/sans fil), les installations radio mobiles, les postes radioamateurs, les stations radio AM, FM et de télévision ne peuvent pas être prédites de manière théorique avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, une étude électromagnétique du site doit être envisagée. Si l'intensité de champ mesurée sur le site où est utilisé le thermomètre infrarouge IRT-100 dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué plus haut, il faut vérifier que le thermomètre infrarouge sans contact fonctionne normalement. Si des anomalies de fonctionnement sont constatées, des interventions supplémentaires peuvent être nécessaires, comme une réorientation ou un déplacement du thermomètre infrarouge IRT-100. b Sur la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ doivent être inférieures à 3 V/m.			

## Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et les SYSTÈMES ET ÉQUIPEMENTS QUI N'ASSURENT LE MAINTIEN DES FONCTIONS VITALES

L'IRT-100 est prévu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF par rayonnement sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'IRT-100 peut empêcher les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils de communication (émetteurs) RF portables/mobiles et l'IRT-100 comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'appareil de communication.

Puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur (W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur (m)		
	150 kHz à 80MHz $d=[3.5/\sqrt{P}] \sqrt{P}$	80MHz à 800MHz $d=[3.5/\sqrt{E1}] \sqrt{P}$	800MHz à 2.5GHz $d=[7/\sqrt{E1}] \sqrt{P}$
0,01	N/A	0,035	0,07
0,1	N/A	0,11	0,22
1	N/A	0,35	0,7
10	N/A	1,11	2,21
100	N/A	3,5	7

Pour les émetteurs dont la puissance nominale de sortie maximale ne figure pas dans le tableau ci-dessus, la distance de séparation recommandée  $d$  en mètres (m) peut être estimée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où  $P$  correspond à la puissance nominale de sortie maximale de l'émetteur en watts (W) indiquée par le fabricant de l'émetteur.

REMARQUE 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences hautes s'applique.

REMARQUE 2 : ces recommandations peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

### 18. GARANTIE LIMITÉE

LANAFORM garantit que ce produit est exempt de tout vice de matériau et de fabrication à compter de sa date d'achat et ce pour une période de deux ans, à l'exception des précisions ci-dessous.

La garantie LANAFORM ne couvre pas les dommages causés suite à une usure normale de ce produit. En outre, la garantie sur ce produit LANAFORM ne couvre pas les dommages causés à la suite de toute utilisation abusive ou inappropriée ou encore de tout mauvais usage, accident, fixation de tout accessoire non autorisé, modification apportée au produit ou de toute autre condition, de quelle que nature que ce soit, échappant au contrôle de LANAFORM.

LANAFORM ne sera pas tenue pour responsable de tout type de dommage accessoire, consécutif ou spécial.

Toutes les garanties implicites d'aptitude du produit sont limitées à une période de deux années à compter de la date d'achat initiale pour autant qu'une copie de la preuve d'achat puisse être présentée.

Dès réception, LANAFORM réparera ou remplacera, suivant le cas, votre appareil et vous le renverra. La garantie n'est effectuée que par le biais du Centre Service de LANAFORM. Toute activité d'entretien de ce produit confiée à toute personne autre que le Centre Service de LANAFORM annule la présente garantie.



### 19. CONSEILS RELATIFS À L'ÉLIMINATION DES DÉCHETS

L'emballage est entièrement composé de matériaux sans danger pour l'environnement qui peuvent être déposés auprès du centre de tri de votre commune pour être utilisés comme matières secondaires. Le carton peut être placé dans un bac de collecte papier. Les films d'emballage doivent être remis au centre de tri et de recyclage de votre commune.

Lorsque vous ne vous servez plus de l'appareil, éliminez-le de manière respectueuse de l'environnement et conformément aux directives légales.

Retirez préalablement la pile et déposez-la dans une borne de collecte afin qu'elle soit recyclée.

Les piles usées ne doivent en aucune façon être mises aux ordures ménagères.

### 20. SERVICE APRÈS-VENTE

	ALICN MEDICAL SHENZHEN INC 4/F, Shenfubao Modern Optics Industry Bld C, Jinxu Rd. No 14, Kengzi St., Pingshan, Shenzhen, 518122 CN Tel: +86-755-26501548
	Shanghai International Holding Corp.GmbH, Eiffestrasse 80 20537 Hamburg, Germany +49-40-2513175
	Lanaform SA Rue de la Légende 55 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91

## NEDERLANDS

### INLEIDING

Dank u dat u hebt gekozen voor de IRT-100 infraroodthermometer van LANAFORM.

**Lees alle instructies voordat u het product gebruikt, met name deze primaire veiligheidsinstructies.**

De foto's en andere voorstellingen van het product in deze handleiding en op de verpakking zijn zo accuraat mogelijk. De kans bestaat echter dat de gelijkenis met het product niet perfect is.

### INHOUD

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1 Controle bij het uitpakken          | 11 Temperatuurschaal wijzigen                                |
| 2 Inhoud van de verpakking            | 12 Batterijen vervangen                                      |
| 3 Symbolen                            | 13 Reinigen  |
| 4 Veiligheidsmaatregelen              | 14 Onderhoud   |
| 5 Normale lichaamstemperatuur         | 15 Problemen oplossen  |
| 6 Productbeschrijving                 | 16 Specificaties   |
| 7 Productstructuur                    | 17 EMC-informatie - Richtlijn en verklaring van de fabrikant |
| 8 Displaystructuur                    | 18 Garantie  |
| 9 Bedieningsinstructies               | 19 Afdanken  |
| 10 Metingen oproepen uit het geheugen | 20 Klantenservice  |

### 1. CONTROLE BIJ HET UITPAKKEN

Open voorzichtig de verpakking en controleer vóór gebruik of alle accessoires zijn bijgeleverd en of onderdelen tijdens het transport beschadigd zijn geraakt. Volg daarna de installatie- en bedieningsvoorschriften in deze gebruiksaanwijzing op. Neem bij schade of een probleem met de werking contact op met de dealer of rechtstreeks met Lanaform. Als u contact opneemt, hebt u de volgende gegevens nodig: apparaatmodel, serienummer, aankoopdatum en uw contactgegevens en adres.

### 2. INHOUD VAN DE VERPAKKING

- 1 IRT-100 infraroodthermometer
- 1 gebruiksaanwijzing
- 2 AAA-batterijen (bijgeleverd)

### 3. SYMBOLEN

In de gebruiksaanwijzing, op de IRT-100 infraroodthermometer en op de accessoires worden de volgende markeringen en symbolen gebruikt.

SYMBOOL	BESCHRIJVING
	Geeft de juiste rechtopstaande positie van een pakket aan.
	Geeft een medisch apparaat aan dat tegen vocht moet worden beschermd.
	Geeft een medisch hulpmiddel aan dat kan worden gebroken of beschadigd als het niet voorzichtig wordt behandeld.
	Geeft het vochtigheidsbereik aan waaraan het medische hulpmiddel veilig kan worden blootgesteld.
	Geeft de temperatuurlimieten aan waaraan het medische apparaat veilig kan worden blootgesteld.
	Toepassingsgedeelte van type BF
	Let op.
	Deze handeling is verboden.
	Informatie over de producent.
	Productiedatum.
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
<b>CE 0123</b>	Dit product voldoet aan de eisen inzake MDD93/42/EEG
	Afgedankte elektrische producten moeten voor recycling worden ingeleverd bij een speciaal inzamelpunt.
 Waarschuwing	Verkeerd gebruik van de thermometer kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de thermometer.
 Let op	Verkeerd gebruik van de thermometer kan leiden tot verkeerde meetwaarden of schade aan de thermometer.

### 4. VEILIGHEIDSMATREGELEN

**Lees de volgende voorzorgsmaatregelen aandachtig door alvorens de thermometer te gebruiken.**

#### ▲ Let op

De thermometer is alleen bedoeld voor gebruik op het voorhoofd.

Wees voorzichtig dat u de kwetsbare sondelens niet beschadigt.

Gooi lege batterijen nooit zomaar weg. Lever ter bescherming van het milieu lege batterijen in bij een speciaal inzamelpunt.

Verwijder de batterijen als de thermometer langer dan twee maanden niet wordt gebruikt.

De thermometer niet onderdompelen in water of blootstellen aan direct zonlicht.

Bescherm de thermometer tegen schokken en trillingen.



De normale lichaamstemperatuur verschilt van persoon tot persoon. Door iemands lichaamstemperatuur te volgen, kunt u vaststellen of diegene koorts heeft.

Neem na lichamelijke inspanningen of opwinding de lichaamstemperatuur pas op na 20 minuten.

Maak na gebruik altijd de thermometersonde schoon.

Gebruik de thermometer niet bij pasgeborenen of om continu de temperatuur te volgen.

Gebruik de thermometer uitsluitend voor de in deze gebruiksaanwijzing vermelde doeleinden. Volg de aanwijzingen op in het hoofdstuk Bedieningsinstructies en hanteer de thermometer voorzichtig als u de temperatuur bij een kind opneemt.

De thermometer is niet waterdicht: niet onderdompelen in water of een andere vloeistof. Reinig de thermometer zoals beschreven in het hoofdstuk Reinigingen.

Raak de punt van de temperatuursonde, waarop een nauwkeurige temperatuursensor is bevestigd, niet aan. Houd de temperatuursonde schoon om nauwkeurig te kunnen meten.

De omgevingstemperatuur mag niet extreem hoog of laag zijn. Laat met het oog op nauwkeurige metingen de thermometer vóór gebruik langer dan 30 minuten liggen bij kamertemperatuur.

Voor nauwkeurige metingen moet ook de patiënt minstens 20 minuten in een ruimte bij kamertemperatuur zijn geweest voordat de temperatuur wordt opgenomen.

Gebruik de thermometer niet bij een omgevingstemperatuur hoger dan 35 °C (95 °F) of lager dan 16 °C (60,8 °F). Deze waarden vallen namelijk buiten het temperatuurbereik van de thermometer.

Verontreinigingsrisico! De gebruiker wordt aanbevolen de thermometer bij afdanking in te leveren bij het plaatselijke inzamelpunt voor afvalverwerking.

De twee AAA-batterijen van 1,5V (bijgeleverd) zijn de enige vervangbare accessoires van de thermometer. Gebruik uitsluitend batterijen met de juiste spanning en specificaties.

## ▲ Waarschuwing

Bewaar de thermometer buiten het bereik van kinderen. Als de thermometer onbruikbaar is geworden, zijn de metingen mogelijk niet meer nauwkeurig.

De thermometer is niet bedoeld om een diagnose te stellen of een gezondheidsprobleem of ziekte te behandelen. De meetresultaten dienen uitsluitend ter indicatie.

Een zelfdiagnose of zelfbehandeling op basis van de meetresultaten is gevaarlijk. Raadpleeg daarvoor een arts.

⊗ Laad de alkalinebatterijen niet op en gooi ze niet in open vuur. Dit kan namelijk een ontploffing veroorzaken.

⊗ Haal de thermometer niet uit elkaar en probeer hem niet te repareren. De thermometer kan anders blijvend beschadigd raken.

⊗ Neem de temperatuur alleen op het voorhoofd op. Anders kunnen de metingen onnauwkeurig zijn.

⊗ Gebruik tijdens het meten geen mobiele telefoon of ander apparaat dat elektromagnetische interferentie kan veroorzaken.

⊗ Gebruik de thermometer niet in de aanwezigheid van een brandbaar anesthesiemengsel met lucht, zuurstof of lachgas.

## 5. NORMALE LICHAAMSTEMPERAATUUR

Doorgaans kan de lichaamstemperatuur worden opgenomen op het voorhoofd, in de gehoorgang, onder de oksel, in de mond of in de anus. Afhankelijk van het lichaamsdeel waar de temperatuur wordt gemeten, kan deze licht verschillen.

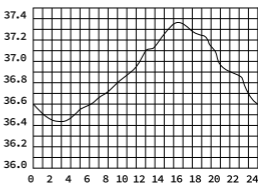
LICHAAMS-DEEL	NORMAAL TEMPERAATUURBEREIK
Voorhoofd	35.8°C-37.8°C/96.4°F-100°F
Gehoorgang	35.8°C-38.0°C/96.4°F-100.4°F
Mond	35.5°C-37.5°C/95.9°F-99.5°F
Oksel	34.7°C-37.3°C/94.5°F-99.1°F
Anus	36.6°C-38.0°C/97.9°F-100.4°F

Het normale lichaamstemperatuurbereik verschilt licht afhankelijk van leeftijd en geslacht. Normaal gesproken hebben pasgeborenen en kinderen een hogere lichaamstemperatuur dan volwassenen en volwassenen een hogere lichaamstemperatuur dan ouderen. De lichaamstemperatuur van vrouwen is ongeveer 0,3 °C hoger dan die van mannen.

## Normale temperatuur afhankelijk van leeftijd

LEEFTIJD	TEMP. IN °C
0-2 jaar	36,4 tot 38
3-10 jaar	36,1 tot 37,8
11-65 jaar	35,9 tot 37,6
>65 jaar	35,8 tot 37,5

## Verskil in lichaamstemperatuur



De normale lichaamstemperatuur verschilt naar gelang het tijdstip van de dag en wordt ook beïnvloed door externe factoren. De lichaamstemperatuur is het laagst tussen

2.00 en 4.00 uur en het hoogst tussen 14.00 en 20.00 uur. De temperatuur verandert gewoonlijk met minder dan 1 °C per dag.

## 6. PRODUCTBESCHRIJVING

**Overzicht:** De IRT-100 infraroodthermometer meet de lichaamstemperatuur op basis van de door het voorhoofd uitgestraalde infraroodenergie. Nadat de temperatuursonde correct op het voorhoofd is geplaatst, worden de meetresultaten snel weergegeven.

**Structuur:** De thermometer bestaat uit een omhulsel, een lcd-display, een meetknop, een pieper, een infraroodtemperatuursensor en een microprocessor.

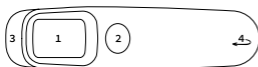
**Werkingsprincipe:** De infraroodtemperatuursensor vangt de door het huidoppervlak uitgestraalde infraroodenergie op.

Deze energie wordt vervolgens door een lens gefocuseerd en door de thermozielen en meetcircuits omgezet in temperatuurmeetwaarden.

**Beoogd gebruik:** De IRT-100 infraroodthermometer is bedoeld voor het meten van de temperatuur van het menselijk lichaam ouder dan drie maanden.

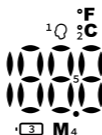
**Contra-indicaties:** De thermometer niet gebruiken bij een plaatselijke ontsteking, een postoperatief trauma en andere lokale letsels.

## 7. PRODUCTSTRUCTUUR



- 1 Lcd-display
- 2 Aan-uitknop/meetknop
- 3 Sonde
- 4 Batterijklepje

## 8. DISPLAYSTRUCTUUR



- 1 Voorhoofdtemperatuurmodus
- 2 Temperatuureenheid (°C/°F)
- 3 Lage batterijspanning
- 4 Geheugenoproep
- 5 Temperatuurwaarde

## 9. BEDIENINGSINSTRUCTIES

- 1 Houd de aan-uitknop 1 seconde ingedrukt om de thermometer in te schakelen.
- 2 Richt de thermometer op de zijkant van het voorhoofd op een afstand van circa 1,5 - 5 cm van het huidoppervlak. Druk kort op de meetknop. De temperatuur wordt nu direct weergegeven op het display.

① *Opmerking: Als een temperatuur lager dan 32 °C wordt gemeten, wordt op het display 'Lo' weergegeven en hoort u 2 opeenvolgende pieptonen.*

*Als een temperatuur hoger dan 37,8 °C wordt gemeten, hoort u 6 opeenvolgende pieptonen.*

*Als een temperatuur hoger dan 42,2°C wordt gemeten, wordt op het display 'Hi' weergegeven en hoort u 2 opeenvolgende pieptonen.*

- 3 Schakel de thermometer uit door de aan-uitknop circa 5 seconden ingedrukt te houden. Als de thermometer langer dan 60 seconden niet wordt gebruikt, wordt hij automatisch uitgeschakeld.

① *Opmerkingen:*

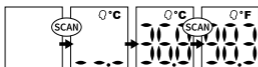
- 1 De thermometer is geschikt voor een binnenomgeving zonder sterke luchtconvectie (bijvoorbeeld wind van een ventilator, een airconditioner of een verwarming) tussen de thermometer en de persoon.
- 2 Controleer alvorens de temperatuur op te nemen of de sonde schoon is.
- 3 Let erop dat het voorhoofd vrij is van zweet en haren alvorens de temperatuur op te nemen, anders is het meetresultaat mogelijk onjuist.
- 4 De thermometer is gevoelig voor de omgevings-temperatuur; houd hem daarom niet te lang vast.
- 5 Controleer vóór gebruik of de sensor-kop vrij is van vreemde stoffen.
- 6 Neem de temperatuur niet op direct na lichamelijke inspanningen of opwinding.
- 7 Wacht nadat u de temperatuur hebt opgenomen 5 seconden alvorens opnieuw te meten.

## 10. METINGEN OPROEPEN UIT HET GEHEUGEN

- 1 Houd bij uitgeschakelde thermostaat de aan-uitknop 4 seconden ingedrukt om naar de geheugenmodus te gaan. De laatste meting wordt weergegeven als: 01 36.8
- 2 Druk opnieuw op de aan-uitknop om de volgende meting weer te geven in een volgorde van de laatste tot de eerste meting.

- 3 De opgeroepen metingen zijn de laatste 32 resultaten uit het geheugen.
- 4 De thermometer wordt automatisch uitgeschakeld na 12 seconden inactiviteit.

## 11. TEMPERATUURSCHAAL WIJZIGEN



- 1 Houd bij uitgeschakelde thermostaat de aan-uitknop 8 seconden ingedrukt om naar de temperatuurmodus te gaan. De huidige temperatuureenheid wordt weergegeven.
- 2 Druk opnieuw op de aan-uitknop om de °C/°F-eenheid in of uit te schakelen.
- 3 Als de thermometer langer dan 12 seconden niet wordt gebruikt, wordt hij automatisch uitgeschakeld en wordt de laatste meting weergegeven.

## 12. BATTERIJEN VERVANGEN

Als het batterijpictogram knippert, zijn de batterijen bijna leeg. Plaats dan onmiddellijk nieuwe batterijen door de onderstaande eenvoudige stappen te volgen:

- 1 Schuif het batterijklepje in de aangegeven richting en neem het weg.
- 2 Plaats de twee AAA-batterijen in het vak en let daarbij op de aangegeven polariteit.
- 3 Plaats het batterijklepje terug.

**▲ Het is belangrijk dat de batterijen correct zijn geplaatst om te voorkomen dat de thermometer beschadigd raakt.**

**▲ De batterijen moeten worden vervangen als op het display het lage-batterijspanningssymbool wordt weergegeven.**

**▲ Gebruik altijd batterijen van hetzelfde type. Gooi de lege batterijen weg overeenkomstig het plaatselijke milieubeleid.**

**▲ De thermometer wordt geleverd met batterijen. Open het batterijklepje en verwijder het isolatiestuk.**

## 13. REINIGEN

- 1 Verwijder de batterijen alvorens de thermostaat te reinigen.
- 2 Reinig de temperatuursonde met een zacht doekje. Reinig de lens van de temperatuursonde met een wattenstaafje.
- 3 Veeg het thermometerhuis af met een zacht, licht vochtig doekje.

**▲ Let er tijdens het reinigen op dat er geen water in de lens komt om te voorkomen dat de lens beschadigd raakt.**

**▲ Reinig de lens niet met een hard voorwerp om krassen en onnauwkeurige metingen te voorkomen.**

**▲ Reinig de thermometer niet met bijtende reinigingsmiddelen. Dompel tijdens het reinigen geen onderdelen van de thermometer onder in een vloeistof en let erop dat er geen vloeistof in de thermometer komt.**

## 14. ONDERHOUD

Preventieve inspectie en onderhoudsperiode:

- 1 Controleer wekelijks of normaal gebruik van de thermometer tot gevaarlijke situaties kan leiden door bijvoorbeeld een gebroken lens, een gebarsten omhulsel of een vuile sensorkep. Gebruik de thermometer niet als dat het geval is. Maak een lang niet gebruikte thermometer eerst schoon.
- 2 Reinig telkens na gebruik de temperatuursonde zoals beschreven in het hoofdstuk Reinigen.
- 3 Bewaar de thermometer op een droge, stofvrije en goed geventileerde plaats. Zorg ervoor dat de thermometer niet is blootgesteld aan zonlicht. Zorg ervoor dat de opslag- en transportomgeving aan de eisen voldoet.
- 4 Controleer regelmatig op veiligheidsrisico's.
- 5 Verwijder de batterijen als de thermometer langer dan twee maanden niet wordt gebruikt.

## 15. ❌ PROBLEMEN OPLOSSEN

☹️ **De foutmelding Hi wordt weergegeven.**

🔍 De temperatuur van het apparaat is  $> 42,2^{\circ}\text{C}$  ( $108^{\circ}\text{F}$ ).

☹️ Controleer of of het apparaat wordt gebruikt binnen het in de specificaties aangegeven temperatuurbereik van  $16^{\circ}\text{C}$  tot  $35^{\circ}\text{C}$ . Laat het apparaat equilibreren bij een temperatuur van  $16^{\circ}\text{C}$  tot  $35^{\circ}\text{C}$  en wacht 15 minuten alvorens het te gebruiken.

☹️ **De foutmelding Lo wordt weergegeven.**

🔍 De temperatuur van het apparaat is  $< 32^{\circ}\text{C}$  ( $89,6^{\circ}\text{F}$ ).

☹️ Controleer of het apparaat wordt gebruikt binnen het in de specificaties aangegeven temperatuurbereik van  $16^{\circ}\text{C}$  tot  $35^{\circ}\text{C}$ . Laat het apparaat equilibreren bij een temperatuur van  $16^{\circ}\text{C}$  tot  $35^{\circ}\text{C}$  en wacht 15 minuten alvorens het te gebruiken.

☹ **De foutmelding Err wordt weergegeven.**

🔍 De sensor is defect.

😊 Neem contact op met de klantenservice voor ondersteuning.

☹ **De foutmelding ErE wordt weergegeven.**

🔍 Er is een interne apparaatstoring opgetreden.

😊 Neem contact op met de klantenservice voor ondersteuning.

☹ **De foutmelding ErH/ErL wordt weergegeven.**

🔍 De omgevingstemperatuur is lager dan 16°C of hoger dan 35°C.

😊 Neem de temperatuur op bij een omgevingstemperatuur tussen 16°C en 35°C.

☹ **Het symbool  wordt weergegeven**

🔍 De batterijspanning is laag

😊 Vervang de batterijen

## 16. SPECIFICATIES

Productnaam	Infraroodthermometer
Producttype	IRT-100 (LA090115)
Batterijtype	AAA x 2 (bijgeleverd)
Bedieningsmodus	Voorhoofdmodus
Display	Segment-lcd
Meettijd	Circa 1 seconde
Latentietijd	Circa 5 seconden
Meetbereik	32,0°C - 42,2°C (89,6°F - 108,0°F)
Nauwkeurigheid	±0,2°C (35,0°C - 42,0°C) \\ ±0,4°F (95,0°F - 107,6°F)
Geheugen	32 temperatuurmetingen
Automatische uitschakeling	De thermometer wordt na 60 seconden inactiviteit automatisch uitgeschakeld.
Buitenafmetingen (mm)	138 x 37 x 37 mm
Gewicht (g)	Thermometer (zonder batterijen): 47 g
Bedrijfsomgeving	Temperatuur: 16°C-35°C (60,8°F - 95°F)
	Vochtgehalte: 15% - 80% RV, niet-condenserend
Opslagomstandigheden	Temperatuur: -20°C-55°C (-4°F - 131°F)
	Vochtgehalte: 15% - 93% RV, niet-condenserend

## 17. EMC-INFORMATIE · RICHTLIJN EN VERKLARING VAN DE FABRIKANT

### Elektromagnetische emissie · voor alle APPARATEN en SYSTEMEN

Richtlijn en verklaring van de fabrikant · Elektromagnetische emissie		
De IRT-100 infraroodthermometer is bedoeld voor gebruik in de hieronder toegelichte elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van de IRT-100 infraroodthermometer moet ervoor zorgen dat het apparaat in een dusdanige omgeving wordt gebruikt.		
Emissietest	Naleving	Elektromagnetische omgeving · Richtlijnen
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	De IRT-100 infraroodthermometer maakt uitsluitend voor zijn interne functie gebruik van RF-energie. De RF-emissie is daarom laag en veroorzaakt waarschijnlijk geen interferentie in elektronische apparatuur in de directe omgeving.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	IRT-100 is geschikt voor gebruik in alle richtingen, met inbegrip van een huishoudelijke omgeving en omgevingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat zicht richt tot gebouwen die voor huishoudelijke doeleinden worden gebruikt.
Harmonische emissie IEC 61000-3-2	Niet van toepassing	
Spanningschommelingen en flikkeremissie IEC 61000-3-3	Niet van toepassing	

## Elektromagnetische immuniteit · voor alle APPARATEN en SYSTEMEN

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant · Elektromagnetische immuniteit			
De IRT-100 infraroodthermometer is bedoeld voor gebruik in de hieronder toegelichte elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van IRT-100 infraroodthermometer moet ervoor zorgen dat het apparaat in een dusdanige omgeving wordt gebruikt.			
Immuniteitstest	IEC 60601 test-niveau	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving · Richtlijnen
Elektrostatische ontlading IEC 61000-4-2	±6 kV contactontlading ±8 kV luchtontlading	±6 kV contactontlading ±8 kV luchtontlading	Vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Indien de vloeren zijn bekleed met een synthetisch materiaal moet de relatieve vochtigheid minstens 30% bedragen.
Elektrische snelle transiënten/salvo's IEC 61000-4-4	±2 kV voor voedingsleidingen	Niet van toepassing	De kwaliteit van de netvoeding moet die zijn van een atypische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Piek IEC 61000-4-5	± 1 kV differentiaalmodus	Niet van toepassing	De kwaliteit van de netvoeding moet die zijn van een atypische commerciële of ziekenhuisomgeving.
Spanningsval, korte onderbrekingen en spanningsschommelingen op voedingsstoevoerleidingen IEC 61000-4-11	<5% $U_r$ (>95% val in $U_r$ ) gedurende 0,5 cyclus 40% $U_r$ (60% val in $U_r$ ) gedurende 5 cycli 70% $U_r$ (30% val in $U_r$ ) gedurende 25 cycli <5% $U_r$ (>95% val in $U_r$ ) gedurende 5 seconden	Niet van toepassing	De kwaliteit van de netvoeding moet die zijn van een atypische commerciële of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van het product voortdurende werking nodig heeft tijdens stroomonderbrekingen, wordt aanbevolen om het product van stroom te voorzien via een ononderbroken stroomvoorziening of een batterij.
Magnetisch veld met voedingsfrequentie (50 Hz en 60 Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Magnetische velden met voedingsfrequentie moeten een niveau hebben dat karakteristiek is voor een locatie in een commerciële of ziekenhuis-omgeving.

OPMERKING:  $U_r$  is de netspanning vóór het aanleggen van het testniveau.

## Elektromagnetische immuiniteit · voor NIET-LEVENSSREDDENDE APPARATEN en SYSTEMEN

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant · Elektromagnetische immuiniteit			
De IRT-100 infraroodthermometer is bedoeld voor gebruik in de hieronder toegelichte elektromagnetische omgeving. De klant of gebruiker van IRT-100 infraroodthermometer moet ervoor zorgen dat het apparaat in een dusdanige omgeving wordt gebruikt.			
Immuiniteitstest	IEC 60601 testniveau	Nalevingsniveau	Elektromagnetische omgeving · Richtlijnen
Uitgevoerde RF	3 V <sub>rms</sub>	Niet van toepassing	$d=[3.5/V_1]\sqrt{P}$ Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet dicht bij onderdelen van de IRT-100 infraroodthermometer (inclusief kabels) worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand die is berekend aan de hand van de vergelijking die geldt voor de zenderfrequentie. Aanbevolen scheidingsafstand:
IEC 61000-4-6	150 kHz tot 80 MHz	Niet van toepassing	$d=[3.5/E_1]\sqrt{P}$ 80MHz tot 800MHz
Uitgestraalde RF	3 V/m	3 V/m	$d=[7/E_1]\sqrt{P}$ 800MHz tot 2.5Ghz
IEC 61000-4-3	80 MHz tot 2.5 GHz	80 MHz tot 2.5 GHz	waarbij P het nominale maximale uitgangsvermogen is van de zender in watt (W) volgens de fabrikant van de zender en d de aanbevolen scheidingsafstand in meters (m). Veldsterktes van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetische inspectie <sup>a</sup> , moeten kleiner zijn dan het nalevingsniveau in ieder frequentiebereik <sup>b</sup> . Er kan interferentie optreden in de nabijheid van apparatuur die de volgende symbolen bevatten: $\frac{P}{d}$
Opmerking 1: Bij 80 MHz en 800 MHz is het hogere frequentiebereik van toepassing. Opmerking 2: Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties. Elektromagnetische overdracht wordt beïnvloed door de absorptie en reflectie van structuren, voorwerpen en personen.			
a Veldsterktes van vaste zenders, zoals basisstations voor radiotelefoons (gsm/draadloos) en mobiele radio's op land, amateurradiodiensten, AM- en FM-radiozenders en tv-zenders kunnen theoretisch gezien niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving door vaste RF-zenders te beoordelen, moet een onderzoek naar de elektromagnetische omgeving worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de plaats waar de IRT-100 infraroodthermometer wordt gebruikt hoger is dan het hierboven vermelde RF-nalevingsniveau, moet er extra goed worden gecontroleerd of de contactloze infraroodthermometer normaal functioneert. Als een abnormale werking wordt vastgesteld, kunnen aanvullende maatregelen vereist zijn, zoals het anders richten of verplaatsen van de IRT-100 infraroodthermometer. b Binnen het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz moet de veldsterkte minder dan 3 V/m bedragen.			

## Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en de APPARATUUR of het SYSTEEM

### · Voor NIET-LEVENSCREDEDE APPARATEN en SYSTEMEN

De IRT-100 is ontwikkeld voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storingen onder controle zijn. De klant of gebruiker van de IRT-100 kan elektromagnetische interferentie helpen voorkomen door de onderstaande, aanbevolen minimumafstand aan te houden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en de IRT-100. Deze afstand wordt bepaald door de maximale uitgangsspanning van de communicatieapparatuur.

Nominiaal maximaal uitgangsvermogen van zender (W)	Afstand volgens de frequentie van de zender (m)		
	150 kHz tot 80MHz $d=[3.5/V1]\sqrt{P}$	80MHz tot 800MHz $d=[3.5/E1]\sqrt{P}$	800MHz tot 2.5GHz $d=[7/E1]\sqrt{P}$
0,01	N/A	0,035	0,07
0,1	N/A	0,11	0,22
1	N/A	0,35	0,7
10	N/A	1,11	2,21
100	N/A	3,5	7

Voor zenders met een nominaal uitgangsvermogen dat niet in de bovenstaande lijst staat, kan de aanbevolen afstand d in meters (m) worden geschat aan de hand van de vergelijking voor de zenderfrequentie, waarbij P het nominale maximale uitgangsvermogen voor de zender in watt (W) is, volgens de fabrikant van de zender.

OPMERKING 1: Bij 80 MHz en 800 MHz is de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik van toepassing.

OPMERKING 2: Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties. Elektromagnetische overdracht wordt beïnvloed door de absorptie en reflectie van structuren, voorwerpen en personen.

## 18. BEPERKTE GARANTIE

LANAFORM garandeert dat dit product geen onderdelen met gebreken en fabricagefouten bevat voor een periode van twee jaar vanaf de aankoopdatum, met uitzondering van de onderstaande gevallen.

LANAFORM dekt geen schade veroorzaakt door een normale slijtage van dit product.

Deze garantie op een product van LANAFORM dekt geen schade, veroorzaakt door een slecht of verkeerd gebruik van het toestel, een ongeluk, het bevestigen van niet-toegestane toebehoren, het aanpassen van het product of om het even welke andere omstandigheid, van welke aard ook, waar LANAFORM geen controle over heeft.

LANAFORM kan niet aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade, niet-rechtstreekse schade of specifieke schade van welke aard ook.

Alle garanties die impliciet te maken hebben met de geschiktheid van het product zijn beperkt tot een periode van twee jaar, te rekenen vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum in zover een aankoopbewijs voorgelegd kan worden. Na ontvangst zal LANAFORM het toestel herstellen of vervangen, naargelang het geval, en zal het u nadien ook terugsturen. De garantie wordt enkel uitgeoefend via het LANAFORM Service Center. Elke onderhoudsactiviteit op dit product die wordt toevertrouwd aan elke andere persoon dan iemand van het LANAFORM Service Center annuleert deze garantie.



## 19. ADVIES OVER

### AFVALVERWIJDERING

De verpakking is volledig samengesteld uit milieuvriendelijke materialen die afgeleverd kunnen worden in het sorteercentrum van uw gemeente om gebruikt te worden als secundaire materialen. Het karton mag in een inzamelingscontainer voor papier geplaatst worden. De verpakkingfolie kan ingeleverd worden bij het sorteer- en recyclagecentrum van uw gemeente.

Wanneer u het toestel niet langer gebruikt, dient u dit op milieuvriendelijke wijze en overeenkomstig de wettelijke richtlijnen te verwijderen.

Verwijder de batterij en deponeer deze in een inzamelbak zodat deze gerecycleerd kan worden.

De gebruikte batterijen mogen op geen enkele manier bij het huishoudelijk afval geplaatst worden.

## 20. KLANTENSERVICE

	ALICN MEDICAL SHENZHEN INC 4/F, Shenfubao Modern Optics Industry Bld C, Jinxu Rd. No 14, Kengzi St., Pingshan, Shenzhen, 518122 CN Tel: +86-755-26501548
	Shanghai International Holding Corp.GmbH, Eiffestrasse 80 20537 Hamburg, Germany +49-40-2513175
	Lanaform SA Rue de la Légende 55 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91

## DEUTSCH

### PRÄSENTATION

Vielen Dank, dass Sie sich für das IRT-100 Infrarot-Thermometer von LANAFORM entschieden haben.

**Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie das Produkt verwenden, insbesondere die nachfolgenden grundlegenden Sicherheitshinweise.**

Die in diesem Benutzerhandbuch und auf der Verpackung enthaltenen Fotos und anderen Abbildungen des Produkts sind so wirklichkeitsgetreu wie möglich, es kann jedoch keine vollkommene Übereinstimmung mit dem tatsächlichen Produkt gewährleistet werden.

### INHALT

- |   |  |
|---|--|
| 1 Kontrolle des Inhalts                 | 11 Temperaturmess-einheit ändern         |
| 2 Inhalt                                | 12 Batterie austauschen                  |
| 3 Symbole                               | 13 Reinigung                             |
| 4 Sicherheitshinweise                   | 14 Pflege und Instandhaltung             |
| 5 Grundlagen zum Thema Körpertemperatur | 15 Fehlerbehebung                        |
| 6 Produktbeschreibung                   | 16 Technische Daten                      |
| 7 Produktstruktur                       | 17 EMV-Richtlinie und Herstellergarantie |
| 8 Anzeigestruktur                       | 18 Garantie                              |
| 9 Betriebsanleitung                     | 19 Abfallentsorgung                      |
| 10 Gespeicherte Messwerte abrufen       | 20 Service Center                        |

### 1. KONTROLLE DES INHALTS
















Bitte öffnen Sie die Verpackung vor der Anwendung vorsichtig und prüfen Sie, ob alle Elemente enthalten sind oder ob etwas fehlt und ob ein Teil während des Transports beschädigt wurde. Die Montage und Inbetriebnahme sollte basierend auf diesem Benutzerhandbuch erfolgen. Bei Schäden oder Betriebsfehlern wenden Sie sich bitte an den Händler oder direkt an Lanaform. Bei einem Garantieanspruch bitte die folgenden Angaben machen: Modell, Seriennummer, Kaufdatum sowie Ihre Kontaktinformationen und Adresse.

### 2. INHALT

- 1 IRT-100 Infrarot-Thermometer
- 1 Benutzerhandbuch
- 2 AAA Batterien (im Lieferumfang inbegriffen)

### 3. SYMBOLE

Möglicherweise sehen Sie die folgenden Kennzeichnungen und Symbole auf dem Benutzerhandbuch, dem IRT-100 Infrarot-Thermometer und seinem Zubehör.

SYMBOL	BESCHREIBUNG
	Zeigt die korrekte aufrechte Position eines Pakets an.
	Weist auf ein Medizinprodukt hin, das vor Feuchtigkeit geschützt werden muss.
	Weist auf ein Medizinprodukt hin, das bei unsachgemäßer Behandlung beschädigt werden kann.
	Gibt den Feuchtigkeitsbereich an, dem das Medizinprodukt sicher ausgesetzt werden kann.
	Zeigt die Temperaturgrenzen an, denen das mediale Gerät sicher ausgesetzt sein kann.
	Anwendungsteil des Typs BF
	Achtung!
	Dieser Vorgang ist verboten.
	Herstellerinformationen.
	Herstellungsdatum.
	Bitte beachten Sie die Anwendungshinweise.
	Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen von MDD93/42/EWG
	Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen entsprechend entsorgt werden.
	Bei einer unsachgemäßen Anwendung des Thermometers kann es zu Verletzungen oder einer Beschädigung des Geräts kommen.
	Bei einer unsachgemäßen Anwendung des Thermometers kann es zu verfälschten Ergebnissen oder Schäden kommen.

### 4. SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte lesen Sie vor der Anwendung des Thermometers die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig durch.**

#### ▲ Achtung

Das Thermometer eignet sich ausschließlich für eine Anwendung auf der Stirn.

Die Sondenlinse des Thermometers ist empfindlich und muss mit Sorgfalt behandelt werden.

Leere Batterien müssen entsprechend entsorgt werden. Als Beitrag zum Umweltschutz müssen sie an einer entsprechenden Sammelstelle entsorgt werden.

Wird das Thermometer über zwei Monate lang nicht verwendet, sollten die Batterien entfernt werden.

Das Thermometer nicht in Wasser eintauchen oder direktem Sonnenlicht aussetzen.

Das Thermometer keinen Vibrationen oder Stößen aussetzen.



Die normale Körpertemperatur ist individuell verschieden. Durch die Erfassung der Körpertemperatur kann ermittelt werden, ob eine Person Fieber hat.

Messen Sie Ihre Körpertemperatur nicht innerhalb eines 20-minütigen Zeitraums nach einer körperlichen Betätigung oder Aufregung.

Nach jeder Anwendung sollte die Sonde des Thermometers gereinigt werden.

Verwenden Sie das Thermometer nicht für Neugeborene oder eine kontinuierliche Kontrolle der Körpertemperatur. Verwenden Sie das Thermometer nicht für Zwecke, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt werden. Halten Sie sich an die Hinweise im Kapitel „Betriebsanleitung“ und wenden Sie das Thermometer vorsichtig an, wenn Sie die Temperatur von Kindern messen.

Tauchen Sie das Thermometer nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, denn es ist nicht wasserdicht. Reinigen Sie das Thermometer, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben. Berühren Sie nicht die Spitze der Temperatursonde, da sich hier ein hochpräziser Temperatursensor befindet.

Achten Sie darauf, dass die Temperatursonde sauber bleibt, um genaue Ergebnisse zu garantieren.

Die Raumtemperatur sollte weder sehr hoch noch sehr niedrig sein. Um eine genaue Messung zu garantieren, sollte das Thermometer 30 Minuten vor der Anwendung bei Raumtemperatur aufbewahrt werden.

Auch der Patient sollte sich vor Anwendung des Thermometers mindestens 20 Minuten Raumtemperatur aussetzen, um ein genaues Ergebnis zu garantieren.

Wenden Sie das Thermometer nicht bei einer Raumtemperatur über 35°C (95°F) oder unter 16°C (60,8°F) an, da diese Werte außerhalb des Temperaturbereichs zur Anwendung des Thermometers liegen.

Verschmutzungsgefahr! Der Anwender wird angehalten, ein gebrauchtes Thermometer an einer örtlichen Stelle für Sonderabfall zu entsorgen.

2 AAA Batterien mit 1,5V (im Lieferumfang inbegriffen) sind das einzige austauschbare Zubehör des Thermometers. Bitte verwenden Sie keine Batterien mit einer anderen Spannung oder anderen technischen Daten.

### ▲ Warnung

Das Thermometer darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Bei Verwendung eines veralteten Thermometers kann es zu falschen Ergebnissen kommen.

Das Thermometer eignet sich nicht zur Diagnose oder Behandlung von gesundheitlichen Problemen oder Krankheiten. Die Messergebnisse sind lediglich ein Anhaltspunkt.

Eine Selbstdiagnose oder Selbstbehandlung basierend auf den Messergebnissen ist gefährlich. Bitte suchen Sie diesbezüglich einen Arzt auf.

⊗ Laden Sie eine Alkali-Trockenbatterie nicht wieder auf und werfen Sie sie nicht in Feuer. Dies könnte zu einer Explosion der Batterien führen.

⊗ Bauen Sie das Thermometer nicht auseinander und probieren Sie auch nicht, es zu reparieren. Dies könnte zu einer dauerhaften Beschädigung des Thermometers führen.

⊗ Messen Sie die Körpertemperatur ausschließlich auf der Stirn. Wird sie auf anderen Körperteilen gemessen, kann es zu falschen Messergebnissen kommen.

⊗ Während des Messvorgangs sollte kein Mobiltelefon und kein anderes Gerät verwendet werden, das zu elektromagnetischen Störungen führen kann.

⊗ Das Thermometer nicht in einer Umgebung mit brennbaren Anästhesiegasgemischen in Kombination mit Luft oder Sauerstoff oder Stickstoffdioxid verwenden.

## 5. GRUNDLAGEN ZUM THEMA KÖRPERTEMPERATUR

Generell kann die Körpertemperatur auf der Stirn, im Gehörgang, unter den Achseln, im Mund oder rektal gemessen werden. Die Messwerte an den unterschiedlichen Körperteilen variieren möglicherweise leicht.

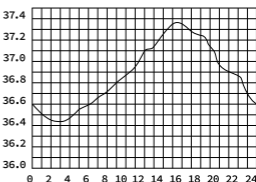
KÖRPERTEIL	NORMALER TEMPERATURBEREICH
Stirn	35,8°C–37,8°C/96,4°F–100°F
Gehörgang	35,8°C–38,0°C/96,4°F–100,4°F
Mund	35,5°C–37,5°C/95,9°F–99,5°F
Achseln	34,7°C–37,3°C/94,5°F–99,1°F
Rektal	36,6°C–38,0°C/97,9°F–100,4°F

Abhängig von Alter und Geschlecht kann der normale Temperaturbereich leicht variieren. Im Allgemeinen haben Neugeborene und Kinder eine höhere Körpertemperatur als Erwachsene und die Körpertemperatur von Erwachsenen ist generell höher als jene von Senioren. Die Körpertemperatur von Frauen ist generell 0,3°C höher als jene von Männern.

### Somit hängt die normale Körpertemperatur vom jeweiligen Alter ab

ALTER	TEMP. IN °C
0–2 Jahre	36,4 bis 38
3–10 Jahre	6,1 bis 37,8
11–65 Jahre	35,9 bis 37,6
>65 Jahre	35,8 bis 37,5

### Schwankungen der Körpertemperatur



Die normale Körpertemperatur variiert abhängig von der Tageszeit und wird zudem von Umweltfaktoren beeinflusst. Die Körpertemperatur eines Individuums ist zwischen 2:00 und 4:00 Uhr morgens am niedrigsten und zwischen 14:00 und 20:00 Uhr am höchsten. Generell ändert sich die Körpertemperatur einer Person an einem Tag um weniger als 1°C.

## 6. PRODUKTBESCHREIBUNG

**Übersicht:** Das IRT-100 Infrarot-Thermometer misst die Körpertemperatur basierend auf der Infrarotenergie, die auf der Stirn abgegeben wird. Die Benutzer können die Ergebnisse schnell ablesen, indem Sie die Temperatursonde entsprechend auf der Stirn positionieren.

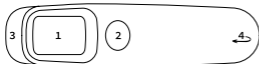
**Struktur:** Das Thermometer besteht aus einem Gehäuse, einem LCD-Display, einem Messknopf, einem Infrarot-Temperatursensor und einem Mikroprozessor.

**Funktionsweise:** Der Infrarot-Temperatursensor erfasst die von der Hautoberfläche abgegebene Infrarot-Energie. Diese Energie wird von einer Linse gesammelt und kann anschließend über die Thermosäule und die Messkreise als Temperaturangabe abgelesen werden.

**Verwendungszweck:** Das IRT-100 Infrarot-Thermometer eignet sich zum Messen der menschlichen Körpertemperatur alter als drei Monaten.

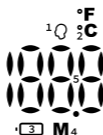
**Gegenanzeigen:** Das Thermometer nicht verwenden bei örtlichen Entzündungen, nach einer Operation und bei anderen örtlichen Verletzungen.

## 7. PRODUKTSTRUKTUR



- 1 LCD-Bildschirm
- 2 Ein-/Aus-Taste / Messtaste
- 3 Sonde
- 4 Batteriefachdeckel

## 8. ANZEIGESTRUKTUR



- 1 Stirn-Temperaturmodus
- 2 Temperatur-Messeinheit (°C/°F)
- 3 Niedriger Batteriestand
- 4 Speicher-Anzeige
- 5 Temperatur

## 9. BETRIEBSANLEITUNG

- 1 Betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste 1 Sekunde lang, um das Thermometer einzuschalten.
- 2 Richten Sie das Thermometer seitlich auf die Stirn, etwa 1,5–5 cm von der Hautoberfläche entfernt. Betätigen Sie die Messtaste und lassen Sie sie wieder los. Die Temperatur wird unmittelbar auf dem Display angezeigt.

Ⓢ *Bitte beachten Sie: Wird eine Temperatur unter 32 °C erfasst, wird das „Lo“-Symbol angezeigt, gefolgt von zwei aufeinanderfolgenden Pieptönen.*

*Wird eine Temperatur über 37,8°C erfasst, ertönen sechs aufeinanderfolgende Pieptöne.*

*Wird eine Temperatur über 42,2°C erfasst, wird das „Hi“-Symbol angezeigt, gefolgt von zwei aufeinanderfolgenden Pieptönen.*

- 3 Stellen Sie das Gerät aus, indem Sie die Ein-/Aus-Taste ~ 5 Sekunden lang gedrückt halten bzw. stellt sich das Thermometer automatisch aus, wenn es 60 Sekunden lang nicht benutzt wird.

Ⓢ *Bitte beachten Sie:*

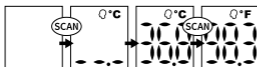
- 1 Das Thermometer ist für die Verwendung in Innenräumen ohne starken Luftstrom geeignet (beispielsweise Wind von einem Ventilator, einer Klimaanlage oder einem Heizlüfter), zwischen der Person und dem Thermometer.
- 2 Die Sonde muss vor jedem Messvorgang sauber sein.
- 3 Die Stirn sollte frei sein von Schweiß und nicht von Haar bedeckt werden, bevor die Temperatur gemessen wird, denn dies könnte das Ergebnis verfälschen;
- 4 Halten Sie das Thermometer nicht zu lange, weil es empfindlich auf die Raumtemperatur reagiert.
- 5 Der Sensor sollte vor der Anwendung frei sein von störenden Gegenständen;
- 6 Vor dem Messen sollten intensive Gefühle und starke Körperbewegung vermeiden;
- 7 Warten Sie nach dem ersten Erfassen der Temperatur 5 Sekunden und führen Sie anschließend die nächste Messung durch.

## 10. GESPEICHERTE MESSWERTE ABRUFEN

- 1 Betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste bei ausgeschaltetem Thermometer 4 Sekunden, um den Speichermodus einzuschalten. Jetzt wird der letzte Messwert folgendermaßen angezeigt: 01 36,8
- 2 Loslassen und die Ein-/Aus-Taste erneut betätigen, um das nächste gespeicherte Messergebnis anzuzeigen, vom neuesten hin bis zum ältesten.

- Das Thermometer kann bis zu 32 Messungen speichern.
- Das Thermometer schaltet sich automatisch aus, wenn es länger als 12 Sekunden nicht verwendet wird.

## 11. TEMPERATURMESSEINHEIT ÄNDERN



- Betätigen Sie die Ein-/Aus-Taste bei ausgeschaltetem Thermometer 8 Sekunden, um den Temperaturmodus einzuschalten. Jetzt wird die aktuelle Temperatureinheit angezeigt.
- Loslassen und erneut die Ein-/Aus-Taste betätigen, um zwischen °C/°F zu wechseln
- Das Thermometer schaltet sich automatisch aus, wenn es länger als 12 Sekunden nicht verwendet wird, wobei die letzte gespeicherte Temperatur angezeigt wird.

## 12. BATTERIE AUSWECHSELN

Wenn das Batteriesymbol aufleuchtet, bedeutet dies, dass die Batterie leer ist. Bitte wechseln Sie die Batterie unmittelbar, indem Sie folgendermaßen vorgehen:

- Schieben Sie den Batteriefachdeckel in die angezeigte Richtung auf und nehmen Sie ihn ab.
- Setzen Sie die zwei AAA Batterien in das Fach ein und achten Sie dabei auf die angegebenen Polaritäten.
- Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.

**▲ Stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig eingesetzt wurden. Ansonsten kann es zu Beschädigungen des Thermometers kommen.**

**▲ Wenn das Symbol für einen geringen Batteriestand auf dem Display angezeigt wird, sollten Sie die Batterien wechseln.**

**▲ Dabei Batterien desselben Typs verwenden. Entsorgen Sie die alten Batterien im Einklang mit den örtlichen Umweltschutzbestimmungen.**

**▲ Im Lieferumfang des Thermometers sind Batterien inbegriffen. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und entfernen Sie das Isolierelement.**

## 13. REINIGUNG

- Die Batterien sollten vor der Reinigung entfernt werden.
- Reinigen Sie die Temperatursonde mit einem weichen Tuch. Reinigen Sie die Linse der Temperatursonde mit einem Wattestäbchen.
- Reinigen Sie das Thermometer mit einem leicht feuchten, weichen Tuch.

**▲ Die Linse sollte während des Reinigungsvorgangs nicht mit Wasser in Kontakt kommen. Ansonsten kann es zu Beschädigungen der Linse kommen.**

**▲ Möglicherweise kann die Linse bei einer Reinigung mit einem harten Gegenstand beschädigt werden, was die Ergebnisse beeinträchtigen könnte.**

**▲ Reinigen Sie das Thermometer nicht mit ätzenden Reinigungsmitteln. Während des Reinigungsprozesses dürfen keine Elemente des Thermometers in Flüssigkeit getaucht werden und es darf keine Flüssigkeit in das Thermometer eindringen.**

## 14. PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

Präventive Inspektion und Wartungszeiträume:

- Achten Sie auf die Funktionssicherheit des Thermometers und prüfen Sie jede Woche, ob es gegebenenfalls Sicherheitsprobleme aufweist, z. B. bei einer beschädigten Linse, Rissen im Gehäuse oder einem verschmutzten Sensor. Verwenden Sie das Thermometer nicht, wenn es mögliche Sicherheitsprobleme aufweist. Reinigen Sie das Thermometer, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wurde.
- Reinigen Sie die Temperatursonde nach jeder Anwendung wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben.
- Bewahren Sie das Thermometer an einem trockenen, staubfreien und gut belüfteten Ort auf. Stellen Sie sicher, dass das Thermometer nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt ist. Stellen Sie sicher, dass die der Aufbewahrungsort und das Transportumfeld die Anforderungen erfüllen.
- Prüfen Sie regelmäßig, ob Sicherheitsrisiken bestehen.
- Wird das Thermometer über zwei Monate lang nicht verwendet, sollten die Batterien entfernt werden.

## 15. ⚠ FEHLERBEHEBUNG

☹ **Die Fehlermeldung „Hi“ wird angezeigt.**

⑦ Die Temperatur des Geräts beträgt  $> 42,2^{\circ}\text{C}$  ( $108^{\circ}\text{F}$ ).


☹ Stellen Sie sicher, dass das Gerät innerhalb einer Temperaturspanne zwischen  $16^{\circ}\text{C}$  und  $35^{\circ}\text{C}$  betrieben wird, wie in den technischen Daten angegeben. Setzen Sie das Gerät zunächst einem Umfeld aus, in dem die Temperatur  $16^{\circ}\text{C}$  bis  $35^{\circ}\text{C}$  beträgt, um es an die Raumtemperatur zu gewöhnen und warten Sie 15 Minuten vor der Anwendung.

☹ **Die Fehlermeldung „Lo“ wird angezeigt.**

⑦ Die Temperatur des Geräts beträgt  $< 32^{\circ}\text{C}$  ( $89,6^{\circ}\text{F}$ ).

☹ Stellen Sie sicher, dass das Gerät innerhalb einer Temperaturspanne zwischen  $16^{\circ}\text{C}$  und  $35^{\circ}\text{C}$  betrieben wie in den technischen Daten angegeben.

Setzen Sie das Gerät zunächst einem Umfeld aus, in dem die Temperatur 16°C bis 35°C beträgt, um es an die Raumtemperatur zu gewöhnen und warten Sie 15 Minuten vor der Anwendung.

- ☹ **Die Fehlermeldung „Err“ wird angezeigt.**
- ⑦ Der Sensor ist defekt.
- ☺ Kontaktieren Sie den Kundendienst zwecks Reparatur.
- ☹ **Jetzt wird die Fehlermeldung „ErE“ angezeigt.**
- ⑦ Ein interner Gerätefehler ist aufgetreten.
- ☺ Kontaktieren Sie den Kundendienst zwecks Reparatur.
- ☹ **Die Fehlermeldung „ErH/ErL“ wird angezeigt.**
- ⑦ Die Raumtemperatur liegt unter 16°C oder über 35°C.
- ☺ Führen Sie die Messung bei einer Raumtemperatur zwischen 16°C und 35°C durch.
- ☹ **Das Symbol  wird angezeigt.**
- ⑦ Niedriger Batteriestand.
- ☺ Wechseln Sie die Batterien.

## 16. TECHNISCHE DATEN

Produktbezeichnung	Infrarot-Thermometer
Produktmodell	IRT-100 (LA090115)
Batterie- modell	AAA x 2 (im Lieferum- fang inbegriffen)
Betriebs- modus	Stirnmodus
Display	Segment-LCD
Messzeit	Etwa eine Sekunde
Wartezeit	Etwa 5 Sekunden
Messbereich	32,0°C-42,2°C (89,6°F-108,0°F)
Genauigkeit	±0,2°C (35,0°C - 42,0°C) \\ ±0,4°F (95,0°F - 107,6°F)
Speicher	32 Temperaturspeicherplätze
Automa- tische Aus- schalt- funktion	Das Thermometer schaltet sich automatisch aus, wenn es nicht innerhalb von 60 Se- kunden verwendet wird.
Außen- maße (mm)	138×37×37 mm
Gewicht (g)	Thermometer (ohne Bat- terien): 47 g
Betriebs- sumfeld	Temperatur: 16°C- 35°C (60,8°F-95°F)
	Feuchtigkeit: 15% - 80% RH, nicht kondensierend
Aufbewah- rungsbe- dingungen	Temperatur: -20°C- 55°C (-4°F-131°F)
	Feuchtigkeit: 15% - 93% RH, nicht kondensierend

## 17. EMV-RICHTLINIE UND HERSTELLERGARANTIE

### Elektromagnetische Emissionen · für alle AUSSTATTUNGEN und SYSTEME


Richtlinie und Herstellergarantie · Elektromagnetische Emissionen		
Das IRT-100 Infrarot-Thermometer ist für eine Nutzung in der weiter unten aufgeführten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Nutzer des IRT-100 Infrarot-Thermometers sollte sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Emissionstest	Übereinstimmung	Elektromagnetische Umgebung · Richtlinie
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das IRT-100 Infrarot-Thermometer verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner internen Funktion. Daher ist die HF-Strahlung sehr gering, und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse B	IRT-100 ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen bestimmt, einschließlich Wohnbereichen und Einrichtungen, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.
Oberschwingsstrom IEC 61000-3-2	Nicht anwendbar	
Spannungsschwankungen und Flicker IEC 61000-3-3	Nicht anwendbar	

## Elektromagnetische Emissionen · Für alle AUSSTATTUNGEN und SYSTEME

Richtlinie und Herstellergarantie · Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das IRT-100 Infrarot-Thermometer ist für eine Nutzung in der weiter unten aufgeführten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Nutzer des IRT-100 Infrarot-Thermometers sollten sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitsprüfungen	IEC 60601 Testniveau	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung · Leitlinie
Entladung statischer Elektrizität (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV Kontaktentladung ±8 kV Luftentladung	±6 kV Kontaktentladung ±8 kV Luftentladung	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen.
Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Burst IEC 61000-4-4	±2 kV für Stromversorgungslinien	Nicht anwendbar	Die Netzstromqualität sollte in einem atypischen Geschäfts- oder Krankenhausumfeld liegen.
Stromstoß IEC 61000-4-5	±1 kV Differenzmodus	Nicht anwendbar	Die Netzstromqualität sollte in einem atypischen Geschäfts- oder Krankenhausumfeld liegen.
Spannungseinbrüche, kurze Unterbrechungen und Spannungsvarianten bei Stromversorgungs-Eingangslinien IEC 61000-4-11	<5% $U_n$ (>95% Einbruch bei $U_n$ ) für 0,5 Zyklus 40% $U_n$ (60% Einbruch bei $U_n$ ) für 5 Zyklen 70% $U_n$ (30% Einbruch bei $U_n$ ) für 25 Zyklen <5% $U_n$ (>95% Einbruch bei $U_n$ ) während 5 Sek.	Nicht anwendbar	Die Netzstromqualität sollte in einem atypischen Geschäfts- oder Krankenhausumfeld liegen. Wenn der Benutzer des Produkts während einer Unterbrechung der Stromversorgung einen kontinuierlichen Betrieb wünscht, wird empfohlen, das Produkt über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder eine Batterie zu betreiben.
Stromfrequenz (50 Hz und 60 Hz) Störfestigkeit gegenüber magnetischen Feldern IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.

ANMERKUNG:  $U_n$  ist die Wechselstrom-Hauptspannung vor Anwendung des Testlevels.

## Elektromagnetische Störfestigkeit · Für AUSRÜSTUNGEN UND SYSTEME, die nicht lebenserhaltend sind

Richtlinie und Herstellergarantie · Elektromagnetische Störfestigkeit			
Das IRT-100 Infrarot-Thermometer ist für eine Nutzung in der weiter unten aufgeführten elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Nutzer des IRT-100 Infrarot-Thermometers sollten sicherstellen, dass das Gerät in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitsprüfungen	IEC 60601 Testniveau	Übereinstimmungspegel	Elektromagnetische Umgebung · Leitlinie
Geleitete HF	3 V <sub>rms</sub>	Nicht anwendbar	$d=[3.5/V_i]\sqrt{P}$  Tragbare und mobile Funkgeräte dürfen in keinem geringeren Abstand zu Teilen des IRT-100 Infrarot-Thermometers, einschließlich der Kabel, als den empfohlenen Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz geeigneten Gleichung berechnet wird, verwendet werden. Empfohlener Trennungsabstand:
IEC 61000-4-6	150 kHz bis 80 MHz	Nicht anwendbar	$d=[3.5/E_i]\sqrt{P}$ 80MHz bis 800MHz
Gestrahlte HF	3 V/m	3 V/m	$d=[7/E_i]\sqrt{P}$ 800MHz bis 2.5Ghz
IEC 61000-4-3	80 MHz bis 2.5 GHz	80 MHz bis 2.5 GHz	Mit P als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d als den empfohlenen Schutzabstand in Metern (m). Die Feldstärke stationärer Funksender ist bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort* geringer als der Übereinstimmungspegel <sup>a</sup> . In Nähe von mit dem folgenden Symbol gekennzeichneten Ausrüstung kann es zu Interferenzen kommen: 
Bitte beachten Sie 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Wert. Bitte beachten Sie 2: Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.			
a Die Feldstärke stationärer Sender, wie z. B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkdiensten, Amateurstationen, AM- und FM-Rundfunk- und Fernsehsendern, können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung in Folge von stationären HF-Sendern zu ermitteln, ist eine Untersuchung des Standortes zu empfehlen. Wenn die ermittelte Feldstärke am Standort des IRT-100 Infrarot-Thermometers den oben angegebenen Übereinstimmungspegel überschreitet, muss das kontaktlose Infrarot-Thermometer überwacht werden, um seine normale Funktionsweise sicherzustellen. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, kann es notwendig sein, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, wie z. B. die Neuorientierung oder Umsetzung des IRT-100.			
b Über dem Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz ist die Feldstärke kleiner als 3 V/m.			

## Empfohlener Schutzabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und die AUSSTATTUNG oder das SYSTEM für die AUSSTATTUNG sowie SYSTEME, die nicht LEBENSERHALTEND sind

Das IRT-100 ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der gestrahlte HF-Störgrößen kontrolliert werden. Der Kunde oder der Nutzer des IRT-100 können helfen, elektromagnetische Störungen zu verhindern, indem sie die Mindestabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationseinrichtungen (Sendern) und dem IRT-100, wie unten entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationseinrichtung empfohlen, einhalten.

Maximale Nennleistung des Senders (W)	Schutzabstand gemäß Sendefrequenz (m)		
	150 kHz Bis 80MHz $d=[3.5/\sqrt{P}]$	80MHz Bis 800MHz $d=[3.5/\sqrt{E1}]$	800MHz Bis 2.5GHz $d=[7/\sqrt{E1}]$
0,01	N/A	0,035	0,07
0,1	N/A	0,11	0,22
1	N/A	0,35	0,7
10	N/A	1,11	2,21
100	N/A	3,5	7

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der empfohlene Schutzabstand in Metern (m) unter Verwendung der Gleichung geschätzt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Hersteller ist.

ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Schutzabstand für den höheren Wert.

ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien sind möglicherweise nicht in allen Situationen zutreffen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Wellen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

### 18. BESCHRÄNKTE GARANTIE

LANAFORM garantiert die Freiheit von Material- und Fabrikationsfehlern des Geräts, und zwar für eine Dauer von zwei Jahren ab Kaufdatum. Dabei gelten folgende Ausnahmen:

Die LANAFORM Garantie deckt keine Beschädigungen aufgrund von normaler Abnutzung dieses Gerätes ab. Darüber hinaus erstreckt sich die Garantie auf das LANAFORM-Gerät nicht auf Schäden, die auf unsachgemäßen oder übermäßigen Gebrauch, Unfälle, die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile, Umbauten am Gerät oder auf sonstige Umstände gleich welcher Art zurückzuführen sind, die sich dem Wissen und dem Einfluss von LANAFORM entziehen.

LANAFORM haftet nicht für Begleit-, Folge- und besondere Schäden. Alle impliziten Garantien in Bezug auf die Eignung des Gerätes sind auf eine Frist von zwei Jahren ab dem anfänglichen Kaufdatum beschränkt, soweit eine Kopie des Kaufnachweis vorgelegt werden kann.

Auf Garantie eingeschickte Geräte werden von LANAFORM nach eigenem Ermessen entweder repariert oder ausgetauscht und an Sie zurückgesendet. Die Garantie gilt nur bei Reparatur im LANAFORM Kundendienstzentrum. Bei Reparatur durch einen anderen Kundendienstanbieter erlischt die Garantie.



### 19. HINWEISE ZUR ENTSORGUNG DER UMWERPACKUNG

Die Umverpackung besteht ausschließlich aus nicht umweltgefährdenden Materialien, die Sie zur Wiederverwertung in der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde abgeben können. Der Karton kann in einen Altpapier-Container gegeben werden.

Die Verpackungsfolien müssen der Recyclingstelle Ihrer Gemeinde zugeführt werden.

Das Gerät selbst muss ebenfalls unter Rücksichtnahme auf die Umwelt und unter Einhaltung der gesetzlichen Entsorgungsvorschriften entsorgt werden.

Nehmen Sie vor Entsorgen des Gerätes die Batterie heraus und geben Sie diese zum Recycling in einen hierfür vorgesehenen Sammelbehälter.

Die Altbatterien dürfen keinesfalls mit dem Hausmüll entsorgt werden.

### 20. SERVICE CENTER

	ALICN MEDICAL SHENZHEN INC 4/F, Shenfubao Modern Optics Industry Bld C, Jinxiu Rd. No 14, Kengzi St., Pingshan, Shenzhen, 518122 CN Tel: +86-755-26501548
	Shanghai International Holding Corp.GmbH, Eiffelstrasse 80 20537 Hamburg, Germany +49-40-2513175
	Lanaform SA Rue de la Légende 55 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91

## PRESENTAZIONE

Grazie per aver scelto il termometro a infrarossi IRT-100 di LANAFORM.

**Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso del prodotto, in particolare le istruzioni base per la sicurezza.**

📷 *Le fotografie e altre rappresentazioni del prodotto riportate nel presente manuale e sulla confezione cercano di essere quanto più fedeli possibile, ma non possono garantire una somiglianza perfetta con il prodotto.*

## SOMMARIO

- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| 1  | Controllo disimballaggio                     | 11 | Modifica delle scale di temperatura                        |
| 2  | Contenuto della confezione                   | 12 | Sostituzione della batteria                                |
| 3  | Simboli                                      | 13 | Pulizia  |
| 4  | Precauzioni per la sicurezza                 | 14 | Manutenzione   |
| 5  | Informazioni base sulla temperatura corporea | 15 | Risoluzione dei problemi                                   |
| 6  | Descrizione del prodotto                     | 16 | Specifiche   |
| 7  | Struttura del prodotto                       | 17 | Guida alle informazioni EMC e dichiarazione del produttore |
| 8  | Struttura del display                        | 18 | Garanzia   |
| 9  | Istruzioni operative                         | 19 | Smaltimento dei rifiuti                                    |
| 10 | Richiamo delle letture dalla memoria         | 20 | Centro assistenza  |

## 1. CONTROLLO DISIMBALLAGGIO

Aprire la confezione con cautela prima dell'uso, controllare se tutti gli accessori sono disponibili o meno e se eventuali componenti si sono danneggiati durante il trasporto, quindi eseguire l'installazione e il funzionamento in base a questo manuale dell'utente. In caso di eventuali danni o problemi di funzionamento, contattare il rivenditore o direttamente Lanaform. Per un reclamo saranno necessarie le informazioni seguenti: modello del dispositivo, numero di serie, data di acquisto, informazioni di contatto e indirizzo.

## 2. CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 Termometro a infrarossi IRT-100
- 1 Manuale di istruzioni per l'utente
- 2 Batterie AAA (incluse)

## 3. SIMBOLI

I contrassegni e i simboli seguenti possono comparire sul manuale, sul termometro a infrarossi IRT-100 e sui relativi accessori.

SIMBOLO	DESCRIZIONE
	Indica la corretta posizione verticale di un pacco.
	Indica un dispositivo medico che deve essere protetto dall'umidità.
	Indica un dispositivo medico che può essere rotto o danneggiato se non maneggiato con cura.
	Indica la gamma di umidità a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza.
	Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza.
	Parte applicata di tipo BF.
	Prestare attenzione.
	L'azione è vietata.
	Informazioni sul produttore.
	Data di produzione.
	Consultare le istruzioni per l'uso.
<b>CE 0123</b>	Questo prodotto è conforme ai requisiti MDD93/42/CEE
	I materiali elettrici di scarto devono essere inviati a un centro di raccolta dedicato per il riciclaggio.
 Avvertenza	Possono verificarsi lesioni personali o danni se il termometro non viene utilizzato correttamente.
 Attenzione	Possono verificarsi letture imprecise o danni al termometro se il termometro non viene utilizzato correttamente.

## 4. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

**Leggere attentamente le precauzioni seguenti prima di utilizzare il termometro.**

▲ **Attenzione**

Il termometro è previsto per l'uso solo sulla fronte.

Prestare attenzione alla lente della sonda di temperatura perché è fragile.

Smaltire con cura le batterie usate. Per proteggere l'ambiente, si consiglia di inviare le batterie usate a un centro di raccolta designato.

Rimuovere le batterie se il termometro non sarà utilizzato per più di due mesi.

Non immergere il termometro in acqua né esporlo alla luce diretta del sole.

Non sottoporre il termometro a vibrazioni o urti.

La temperatura corporea normale varia da una persona all'altra.

Il monitoraggio della temperatura corporea di una persona contribuirà a determinare se ha la febbre.



Non eseguire letture della temperatura corporea 20 minuti dopo l'attività fisica o una forte emozione.

Pulire la sonda del termometro dopo ogni utilizzo.

Non utilizzare il termometro sui neonati o a scopi di monitoraggio continuo della temperatura.

Non utilizzare il termometro per scopi non specificati nel presente Manuale dell'utente. Seguire le istruzioni nel capitolo "Istruzioni operative" e utilizzare con cautela il termometro per la misurazione della temperatura dei bambini.

Non immergere il termometro in acqua o altri liquidi, perché non è impermeabile. Pulire il termometro come descritto nel capitolo "Pulizia".

Non toccare la punta della sonda di temperatura su cui è presente un sensore di temperatura preciso.

Tenere pulita la sonda della temperatura per garantire letture precise.

La temperatura ambiente non deve essere eccessivamente alta o bassa. Per garantire letture precise, tenere il termometro a temperatura ambiente per più di 30 minuti prima dell'uso.

Anche il paziente deve essere stato a temperatura ambiente per almeno 20 minuti prima di eseguire le letture della temperatura per garantirne la precisione.

Non utilizzare il termometro a una temperatura ambiente superiore a 35°C (95°F) o inferiore a 16°C (60,8°F), ossia al di fuori dell'intervallo di temperatura di esercizio del termometro.

Rischio di inquinamento. Si consiglia all'utente di inviare il termometro scaduto al sito di smaltimento dei rifiuti locale. 2 batterie AAA da 1,5 V (incluse) sono gli unici accessori sostituibili del termometro. Non utilizzare batterie con tensioni o specifiche diverse.

### ▲ Avvertenza

Tenere il termometro fuori dalla portata dei bambini.

Il risultato potrebbe essere impreciso se si utilizza un termometro scaduto.

Il termometro non è previsto per la diagnosi o il trattamento di problemi di salute o malattie. I risultati della misurazione sono solo di riferimento.

È pericoloso eseguire un'autodiagnosi o un'autotrattamento in base ai risultati delle misurazioni ottenuti. A tale scopo, rivolgersi a un medico.

⊗ Non caricare una batteria alcalina a secco né gettarla nel fuoco. Altrimenti la batteria potrebbe esplodere.

⊗ Non smontare il termometro o tentare di ripararlo. Altrimenti, si potrebbe danneggiare permanentemente il termometro.

⊗ Non eseguire misurazioni della temperatura su parti del corpo diverse dalla fronte. Altrimenti le letture della temperatura potrebbero essere imprecise.

⊗ Durante la misurazione, non utilizzare un telefono cellulare o altri dispositivi che potrebbero causare interferenze elettromagnetiche.

⊗ Non utilizzare il termometro in un ambiente in cui è presente una miscela anestetica infiammabile con aria, ossigeno o protossido di azoto.

## 5. INFORMAZIONI BASE SULLA TEMPERATURA CORPOREA

In genere, si può misurare la temperatura corporea dalla fronte, nel condotto uditivo, sotto l'ascella, in bocca o nell'ano. La temperatura misurata in parti del corpo diverse potrebbe variare leggermente.

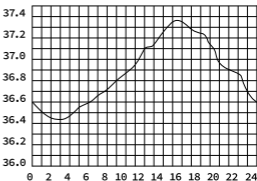
PARTE DEL CORPO	INTERVALLO DI TEMPERATURA NORMALE
Fronte	35,8°C-37,8°C/96,4°F-100°F
Condotto uditivo	35,8°C-38,0°C/96,4°F-100,4°F
Bocca	35,5°C-37,5°C/95,9°F-99,5°F
Ascella	34,7°C-37,3°C/94,5°F-99,1°F
Ano	36,6°C-38,0°C/97,9°F-100,4°F

L'intervallo di temperatura corporea normale varia leggermente con l'età e il sesso. In genere, i neonati o i bambini hanno una temperatura corporea più elevata rispetto agli adulti e gli adulti hanno una temperatura corporea più elevata rispetto agli anziani. La temperatura corporea della donna è di circa 0,3 °C più alta rispetto a quella dell'uomo.

### Temperatura normale in base all'età

ETÀ	TEMP. IN °C
0-2 anni	Da 36,4 a 38
3-10 anni	Da 36,1 a 37,8
11-65 anni	Da 35,9 a 37,6
>65 anni	Da 35,8 a 37,5

### Variazione della temperatura corporea



La temperatura corporea normale varia in base all'ora del giorno ed è influenzata anche da fattori esterni. La temperatura corporea di una persona è la minima tra le 2.00 e le 4.00 e la massima tra le 14.00 e le 20.00. La temperatura corporea di una persona cambia generalmente di meno di 1°C ogni giorno.

## 6. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Panoramica: Il termometro a infrarossi IRT-100 misura la temperatura corporea in base all'energia a infrarossi emessa dalla fronte. Gli utenti possono ottenere rapidamente i risultati della misurazione posizionando correttamente la sonda della temperatura sulla fronte.

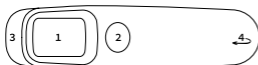
Struttura: Il termometro è costituito da un guscio, un display LCD, un pulsante di misurazione, un cicalino, un sensore di temperatura a infrarossi e un microprocessore.

Principio operativo: Il sensore di temperatura a infrarossi raccoglie l'energia a infrarossi emessa dalla superficie cutanea. Dopo essere stata focalizzata da una lente, l'energia viene convertita in una lettura di temperatura dalle termopile e dai circuiti di misurazione.

Uso previsto: Il termometro a infrarossi IRT-100 è previsto per la misurazione delle temperature corporee umane per più di tre mesi.

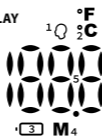
Controindicazioni: Non utilizzare il termometro in caso di infiammazione del sito, trauma postoperatorio e altre lesioni locali.

## 7. STRUTTURA DEL PRODOTTO



- 1 Schermo del display LCD
- 2 Pulsante di accensione/Pulsante di misurazione
- 3 Sonda
- 4 Coperchio batteria

## 8. STRUTTURA DEL DISPLAY



- 1 Modalità temperatura oggetti
- 2 Unità di temperatura (°C/°F)
- 3 Batteria scarica
- 4 Richiamo memoria
- 5 Valore di temperatura

## 9. ISTRUZIONI OPERATIVE

- 1 Premere e rilasciare il Pulsante di accensione per 1 secondo per accendere il termometro.
- 2 Puntare il termometro ai lati della fronte a circa 1,5 - 5 cm dalla superficie cutanea. Premere e rilasciare il Pulsante di misurazione. La temperatura sarà visualizzata immediatamente sullo schermo.

Ⓢ Nota: ogni volta che viene registrata una lettura inferiore a 32 °C, sarà visualizzato un segno "Lo" seguito da 2 bip consecutivi.

Ogni volta che viene registrata una lettura superiore a 37,8 °C, saranno emessi 6 bip consecutivi.

Ogni volta che viene registrata una lettura superiore a 42,2 °C, sarà visualizzato un segno "Hi" seguito da 2 bip consecutivi.

- 3 Spegnere il dispositivo premendo e tenendo premuto il Pulsante di alimentazione per ~ 5 secondi o, se non vengono rilevate attività, il termometro si spegnerà automaticamente dopo 60 secondi.

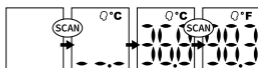
Ⓢ Nota:

- 1 Il termometro è adatto a un ambiente interno senza forte convezione d'aria (ad esempio, vento da un ventilatore, condizionatore d'aria o calorifero) tra il termometro e la persona.
- 2 Verificare che la sonda sia pulita dopo ogni misurazione.
- 3 Verificare che la fronte non sia sudata e libera da capelli prima di misurare la temperatura dalla fronte; altrimenti il risultato potrebbe essere errato;
- 4 Non tenere il termometro per un periodo prolungato, perché è sensibile alla temperatura ambiente.
- 5 Verificare che la testina di rilevamento sia priva di materiali estranei prima dell'uso;
- 6 Evitare emozioni intense o esercizi faticosi prima della misurazione;
- 7 Dopo la misurazione dei dati, è necessario attendere 5 secondi e misurare i dati successivi.

## 10. RICHIAMO DELLE LETTURE DALLA MEMORIA

- 1 In stato di spegnimento, premere il Pulsante di alimentazione per 4 secondi per entrare in modalità di memoria. L'ultima lettura sarà visualizzata come: 01 36.8
- 2 Rilasciare e premere di nuovo il Pulsante di alimentazione per visualizzare la lettura successiva in una sequenza dall'ultima lettura alla prima.
- 3 Il termometro dispone di memoria per richiamare le ultime 32 letture.
- 4 Il termometro si spegnerà automaticamente se rimane inattivo per più di 12 secondi.

## 11. MODIFICA DELLE SCALE DI TEMPERATURA



- In stato di spegnimento, premere il Pulsante di alimentazione per 8 secondi per entrare in modalità temperatura. Sarà visualizzata l'unità di temperatura corrente.
- Rilasciare e premere di nuovo il Pulsante di alimentazione per commutare l'unità °C/°F
- Il termometro di spegnerà automaticamente se rimane inattivo per più di 12 secondi e visualizzerà l'ultima lettura.

## 12. SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando l'icona della batteria lampeggia, significa che la batteria è scarica. Sostituire immediatamente la batteria seguendo questi semplici passaggi:

- Estrarre il coperchio della batteria facendolo scorrere lungo la direzione indicata.
- Inserire le due batterie AAA nello scomparto rispettando le polarità indicate.
- Riposizionare il coperchio batterie.

**▲ Verificare che le batterie siano installate correttamente. Altrimenti, si potrebbe danneggiare il termometro.**

**▲ Se il simbolo di batteria scarica è visualizzato sullo schermo, sostituire le batterie.**

**▲ Occorre utilizzare batterie dello stesso tipo. Smaltire le batterie usate conformemente ai criteri ambientali locali.**

**▲ Il termometro è fornito di batterie. Dapprima aprire il coperchio batterie, quindi rimuovere la parte isolante.**

## 13. PULIZIA

- Estrarre le batterie prima della pulizia.
- Pulire la sonda di temperatura con un panno morbido. Pulire la lente della sonda di temperatura con un bastoncino cotonato.
- Pulire il corpo del termometro con un panno morbido leggermente umido.

**▲ Tenere lontana l'acqua dalla lente durante il processo di pulizia. Altrimenti, si potrebbe danneggiare la lente.**

**▲ La lente potrebbe graffiarsi se pulita con un oggetto duro, generando letture imprecise.**

**▲ Non pulire il termometro con detergenti corrosivi. Durante il processo di pulizia, non immergere alcuna parte del termometro in liquido e non lasciare che liquidi penetrino nel termometro.**

## 14. MANUTENZIONE

Periodo di ispezione e manutenzione preventiva:

- Ogni settimana verificare la sicurezza del termometro e controllare se presenta potenziali rischi per la sicurezza durante l'utilizzo normale, ad esempio se la lente è rotta, il guscio è fessurato e la testina di rilevazione è sporca. Non utilizzare il termometro in caso di potenziali rischi per la sicurezza. Pulire il termometro se non viene utilizzato per un periodo prolungato.
- Dopo ogni utilizzo, pulire la sonda di temperatura come descritto nel capitolo "Pulizia".
- Conservare il termometro in un luogo asciutto, privo di polvere e ben ventilato. Verificare che il termometro non sia esposto alla luce solare. Verificare che gli ambienti di conservazione e trasporto siano conformi ai requisiti.
- Controllare regolarmente se sussistono rischi per la sicurezza.
- Rimuovere le batterie se il termometro non sarà utilizzato per più di due mesi.

## 15. ❌ RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

☹ **Viene visualizzato il messaggio di errore Hi.**

🔍 La temperatura del dispositivo è  $> 42,2^{\circ}\text{C}$  ( $108^{\circ}\text{F}$ ).

☺ Verificare di utilizzare il dispositivo entro l'intervallo di condizioni di esercizio di temperatura da  $16^{\circ}\text{C}$  a  $35^{\circ}\text{C}$  indicate nelle specifiche. Posizionare il dispositivo in un ambiente in cui la temperatura è compresa tra  $16^{\circ}\text{C}$  e  $35^{\circ}\text{C}$  per equilibrare e attendere 15 minuti prima dell'uso.

☹ **Viene visualizzato il messaggio di errore Lo.**

🔍 La temperatura del dispositivo è  $< 32^{\circ}\text{C}$  ( $89^{\circ}\text{F}$ ).

☺ Verificare di utilizzare il dispositivo entro l'intervallo di condizioni di esercizio di temperatura da  $16^{\circ}\text{C}$  a  $35^{\circ}\text{C}$  indicate nelle specifiche. Posizionare il dispositivo in un ambiente in cui la temperatura è compresa tra  $16^{\circ}\text{C}$  e  $35^{\circ}\text{C}$  per equilibrare e attendere 15 minuti prima dell'uso.

☹ **Viene visualizzato il messaggio di errore Err.**

🔍 Il sensore è difettoso.

☺ Contattare il Centro assistenza clienti per la manutenzione.

☹ **Viene visualizzato il messaggio di errore ErE.**

🔍 Si è verificato un guasto interno del dispositivo.

☺ Contattare il Centro assistenza clienti per la manutenzione.

☹ **Viene visualizzato il messaggio di errore ErH/ErL.**

🔍 La temperatura ambiente è inferiore a  $16^{\circ}\text{C}$  o superiore a  $35^{\circ}\text{C}$ .

☺ Eseguire una misurazione a una temperatura ambiente compresa tra  $16^{\circ}\text{C}$  e  $35^{\circ}\text{C}$ .

☹ Viene visualizzato il simbolo .

🔋 La batteria è scarica.

🔄 Sostituire le batterie.

## 16. SPECIFICHE

Nome del prodotto	Termometro a infrarossi
Modello del prodotto	IRT-100 (LA090115)
Modello della batteria	AAA x 2 (incluse)
Modalità operativa	Modalità fronte
Display	LCD a segmenti
Tempo di misurazione	Circa 1 secondo
Tempo di latenza	Circa 5 secondi
Intervallo di misurazione	32,0°C-42,2°C (89,6°F-108,0°F)
Precisione	±0,2°C (35,0°C - 42,0°C) \ \ ±0,4°F (95,0°F - 107,6°F)
Memoria	32 letture di temperatura
Spegnimento automatico	Il termometro si spegne automaticamente se non viene utilizzato per 60 secondi.
Dimensioni esterne (mm)	138×37×37 mm
Peso (g)	Termometro (senza batterie): 47 g
Ambiente operativo	Temperatura: 16°C-35°C (60,8°F-95°F)
	Umidità: 15% - 80% RH, senza condensa
Condizioni di conservazione	Temperatura: -20°C-55°C (-4°F-131°F)
	Umidità: 15% - 93% RH, senza condensa

## 17. GUIDA ALLE INFORMAZIONI EMC E DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE

### Emissioni elettromagnetiche · Per tutti gli APPARECCHI e i SISTEMI

Guida e dichiarazione del produttore · Emissioni elettromagnetiche		
Il termometro a infrarossi IRT-100 è previsto per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. I cliente o l'utente del termometro a infrarossi IRT-100 deve verificare che sia utilizzato in tale ambiente.		
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico · Guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il termometro a infrarossi IRT-100 utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Pertanto, le sue emissioni RF sono estremamente ridotte ed è improbabile che causino interferenze con gli apparecchi elettronici nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	IRT-100 è adatto per l'uso in tutti gli stabilimenti diversi da quelli domestici e quelli direttamente collegati alla rete pubblica di alimentazione a bassa tensione che rifornisce gli edifici utilizzati a fini domestici.
Corrente armonica IEC 61000-3-2	Non applicabile	
Fluttuazioni di tensione e flicker IEC 61000-3-3	Non applicabile	

## Immunità elettromagnetica · Per tutti gli APPARECCHI e i SISTEMI

Guida e dichiarazione del produttore · Immunità elettromagnetica			
Il termometro a infrarossi è previsto per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. I cliente o l'utente del termometro a infrarossi IRT-100 deve verificare che sia utilizzato in tale ambiente.			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico · Guida
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	Scarica a contatto $\pm 6$ kV Scarica d'aria $\pm 8$ kV	Scarica a contatto $\pm 6$ kV Scarica d'aria $\pm 8$ kV	I pavimenti devono essere di legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitori elettrici veloci/burst IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV per linee di alimentazione	Non applicabile	La qualità della rete elettrica dovrebbe essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero atipico.
Sovratensione IEC 61000-4-5	Modalità differenziale $\pm 1$ kV	Non applicabile	La qualità della rete elettrica dovrebbe essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero atipico.
Vuoti di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso dell'alimentazione IEC 61000-4-11	$< 5\% U_r$ (vuoto $> 95\%$ in $U_r$ ) per 0,5 cicli $40\% U_r$ (vuoto 60% in $U_r$ ) per 5 cicli $70\% U_r$ (vuoto 30% in $U_r$ ) per 25 cicli $< 5\% U_r$ (vuoto $> 95\%$ in $U_r$ ) per 5 sec	Non applicabile	La qualità della rete elettrica dovrebbe essere quella di un ambiente commerciale o ospedaliero atipico. Se l'utente del prodotto richiede un funzionamento continuo durante le interruzioni dell'alimentazione, si consiglia di alimentare il prodotto da un gruppo di continuità o da una batteria.
Immunità del campo magnetico frequenza di alimentazione (50 Hz e 60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono avere le caratteristiche di livello di una posizione tipica in un ambiente commerciale o ospedaliero tipico.
NOTA: $U_r$ è la tensione di rete c.a. prima dell'applicazione del livello di test.			

## Immunità elettromagnetica · Per APPARECCHI e SISTEMI non SALVAVITA

Guida e dichiarazione del produttore · Immunità elettromagnetica			
Il termometro a infrarossi è previsto per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. I cliente o l'utente del termometro a infrarossi IRT-100 deve verificare che sia utilizzato in tale ambiente.			
Test di immunità	Livello di test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico · Guida
RF condotte	3 V <sub>rms</sub>	Non applicabile	$d = [3.5/V_r] \sqrt{P}$ Gli apparecchi di comunicazione RF mobili e portatili devono essere utilizzati lontano da qualsiasi parte del termometro a infrarossi IRT-100, inclusi cavi, attenendosi alla distanza di separazione consigliata calcolata dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione consigliata:
IEC 61000-4-6	Da 150 kHz a 80 MHz	Non applicabile	
RF radiate	3 V/m	3 V/m	$d = [3.5/E_r] \sqrt{P}$ Da 80MHz a 800MHz $d = [7/E_r] \sqrt{P}$ Da 800MHz a 2.5GHz Dove P è la potenza di uscita nominale massima del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m). I campi di forza dei trasmettitori RF fissi, come determinati da perizia elettromagnetica in loco <sup>a</sup> , devono essere inferiori al livello di conformità in ogni gamma di frequenza <sup>b</sup> . Si potrebbero verificare interferenze in prossimità degli apparecchi contrassegnati dal simbolo seguente:
IEC 61000-4-3	Da 80 MHz a 2.5 GHz	Da 80 MHz a 2.5 GHz	
Nota 1: a 80 MHz r 800 MHz, è applicabile la gamma di frequenza più elevata. Nota 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata da fenomeni di assorbimento e riflessione da strutture, oggetti e persone.			
a I campi di forza dei trasmettitori fissi, come stazioni base per telefoni radio (cellulari/cordless) e radiomobili tErEstrì, radioamatori, trasmissioni radio AM e FM e trasmissione TV, non possono essere previsti teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico legato a trasmettitori RF fissi, è necessario prendere in considerazione una perizia elettromagnetica in loco. Se l'intensità del campo misurata nella posizione in cui si utilizza il termometro a infrarossi IRT-100 supera il livello di conformità RF applicabile sopra, occorre controllare il termometro a infrarossi senza contatto per verificare il funzionamento normale. Se si osservano prestazioni anomale, potrebbero essere necessarie misure aggiuntive, ad esempio la modifica dell'orientamento o della posizione del termometro a infrarossi IRT-100.			
b Oltre la gamma di frequenza da 150 kHz a 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.			

## Distanze di separazione consigliate tra apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili e L'APPARECCHIO o il SISTEMA per APPARECCHI e SISTEMI non SALVAVITA

Il IRT-100 è previsto per l'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi a RF irradiati sono controllati. Il cliente o l'utente del IRT-100 può contribuire a evitare l'interferenza elettromagnetica mantenendo una distanza minima tra gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili (trasmettitori) e il IRT-100, come consigliato di seguito, secondo la potenza di uscita massima degli apparecchi di comunicazione.

Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore (W)	Distanza di separazione secondo la frequenza del trasmettitore (m)		
	150 kHz a 80MHz $d=[3.5/\sqrt{P}]$	80MHz a 800MHz $d=[3.5/\sqrt{E1}]$	800MHz a 2.5GHz $d=[7/\sqrt{E1}]$
0,01	N/A	0,035	0,07
0,1	N/A	0,11	0,22
1	N/A	0,35	0,7
10	N/A	1,11	2,21
100	N/A	3,5	7

Per i trasmettitori a potenza di uscita nominale non elencati sopra, la distanza di separazione consigliata  $d$  in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove  $P$  è la potenza di uscita nominale massima del trasmettitore in watt (W) secondo il produttore del trasmettitore.

NOTA 1: a 80 MHz e 800 MHz, è applicabile la distanza di separazione per la gamma di frequenza più elevata.

NOTA 2: queste linee guida potrebbero non essere applicabili a tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata da fenomeni di assorbimento e riflessione da strutture, oggetti e persone.

### 18. GARANZIA LIMITATA

LANAFORM garantisce che questo prodotto è esente da vizi materiali e di fabbricazione per un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto, fatta eccezione per le seguenti condizioni specifiche.

La garanzia LANAFORM non copre i danni causati da una normale usura di questo prodotto. Inoltre, la garanzia su questo prodotto LANAFORM non copre danni causati in seguito ad utilizzo improprio o abusivo o di qualsiasi uso errato, incidenti dovuti al collegamento di accessori non autorizzati, modifiche apportate al prodotto o di qualsiasi altra condizione di qualsiasi natura, che sfugge al controllo di LANAFORM.

LANAFORM non è responsabile per qualsiasi danno accessorio, consecutivo o speciale.

Qualsiasi garanzia implicita o esplicita di conformità del prodotto è limitata ad un periodo di due anni a partire dalla data di acquisto iniziale e laddove sia disponibile una copia della prova di acquisto.

Una volta ricevuto l'apparecchio, LANAFORM si riserva di ripararlo o sostituirlo a seconda del caso e di rispedirlo al cliente. La garanzia vale solo per interventi tramite il Centro Assistenza LANAFORM. Qualsiasi intervento di manutenzione del prodotto affidate a persone esterne al Centro assistenza LANAFORM invalidano la presente garanzia.



### 19. CONSIGLI PER LA SOLUZIONE DEI PROBLEMI

L'imballaggio è composto interamente di materiale che non comporta pericoli per l'ambiente e che può essere smaltito dal centro di smaltimento comunale per essere utilizzato come materiale riciclato. Il cartone può essere smaltito tramite raccolta differenziata. Le pellicole di imballaggio devono essere portate al centro di riciclaggio e smaltimento del comune.

Se desiderate gettare via l'apparecchio, smaltitelo in maniera rispettosa dell'ambiente e secondo le direttive di legge.

Cogliere la pila e smaltirla nel cassonetto di raccolta differenziata perché venga riciclata.

Le pile usate non devono assolutamente essere smaltite come rifiuti domestici.

### 20. CENTRO ASSISTENZA

	ALICN MEDICAL SHENZHEN INC 4/F, Shenfubao Modern Optics Industry Bld C, Jinxiu Rd. No 14, Kengzi St., Pingshan, Shenzhen, 518122 CN Tel: +86-755-26501548
	Shanghai International Holding Corp.GmbH, Eiffestrasse 80 20537 Hamburg, Germany +49-40-2513175
	Lanaform SA Rue de la Légende 55 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91

## ÚVOD

Děkujeme, že jste si vybrali infračervený teploměr IRT-100 od společnosti LANAFORM.

**Před použitím tohoto výrobku si prosím přečtete všechny pokyny, zejména pokyny ohledně základní bezpečnosti.**

**☞ Fotografie a jiné obrázky produktu v tomto návodu nebo na obalu představují co možná nejvěrnější zrnžornění výrobku, nelze však zaručit, že výrobku dokonale odpovídají.**

## OBSAH

- |    |                                       |    |  |
|----|---------------------------------------|----|--|
| 1  | Kontrola při rozbalování              | 12 | Výměna baterie   |
| 2  | Obsah balení                          | 13 | Čištění  |
| 3  | Piktogramy                            | 14 | Údržba   |
| 4  | Bezpečnostní opatření                 | 15 | Odstraňování problémů  |
| 5  | Základní informace o tělesné teplotě  | 16 | Technické specifikace  |
| 6  | Popis výrobku                         | 17 | Informativní pokyny k elektromagnetické kompatibilitě a prohlášení výrobce |
| 7  | Popis výrobku                         | 18 | Záruka   |
| 8  | Popis displeje                        | 19 | Likvidace odpadu   |
| 9  | Pokyny k používání                    | 20 | Servisní středisko   |
| 10 | Vyvolávání naměřených hodnot z paměti |    |  |
| 11 | Změna teplotních škál                 |    |  |

## 1. KONTROLA PŘI ROZBALOVÁNÍ

Před použitím opatrně otevřete balení, zkontrolujte, zda je přiloženo veškeré příslušenství a zda se žádná součást nepoškodila během přepravy, a nainstalujte a použijte zařízení podle tohoto uživatelského návodu. V případě jakéhokoli poškození nebo problému s používáním se obraťte na prodejce nebo přímo na společnost Lanaform. Při uplatňování záručního nároku budete potřebovat následující údaje: model zařízení, výrobní číslo, datum nákupu a své kontaktní údaje a adresu.

## 2. OBSAH BALENÍ

- 1 infračervený teploměr IRT-100
- 1 uživatelský návod k použití
- 2 AAA baterie (součástí dodávky)

## 3. PIKTOGRAMY

Následující značky a piktogramy se mohou objevit v návodu, na infračerveném teploměru IRT-100 a na jeho příslušenství.

PIKTOGRAM	POPIS
	Označuje správnou svislou polohu balení.
	Označuje zdravotnický prostředek, který musí být chráněn před vlhkostí.
	Označuje zdravotnický prostředek, který může být zlomen nebo poškozen, pokud s ním nebude zacházeno opatrně.
	Označuje rozsah vlhkosti, kterému může být zdravotnický prostředek bezpečně vystaven.
	Označuje teplotní limity, kterým může být zdravotnické zařízení bezpečně vystaveno.
	Použitá součást typu BF.
	Je nutné věnovat pozornost.
	Činnost je zakázána.
	Informace o výrobci.
	Datum výroby.
	Řiďte se pokyny v návodu k použití.
<b>CE 0123</b>	Tento výrobek splňuje požadavky směrnice o zdravotnických prostředcích 93/42 EHS
	Odpadní elektrické materiály je třeba zaslat do určeného sběrného místa na recyklaci.
 Varování	Pokud nebude teploměr používán správně, může dojít ke zranění osob nebo k poškození teploměru.
 Upozornění	Pokud nebude teploměr používán správně, může dojít k nepřesnému naměření hodnot nebo k poškození teploměru.

## 4. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**Před používáním teploměru si pečlivě přečtete následující bezpečnostní opatření.**

### ▲ Upozornění

Teploměr je určen k použití pouze na čele.  
Dávejte pozor na čočku teplotní sondy, která je křehká.  
Použité baterie likvidujte opatrně. Abyste chránili životní prostředí, doporučujeme zaslat použité baterie do určeného sběrného místa. Pokud nebudete teploměr používat více než dva měsíce, vyjměte baterie.  
Teploměr neponořujte do vody ani jej nevystavujte přímému slunečnímu světlu.  
Teploměr nevystavujte vibracím ani nárazům.  
Normální tělesná teplota se u jednotlivých osob liší. Sledování tělesné teploty osoby pomáhá určit, zda má horečku.  
Hodnotu tělesné teploty neměřte do 20 minut po fyzickém cvičení nebo rozrušení.  
Sondy teploměru po každém použití očistěte.  
Teploměr nepoužívejte u novorozenců ani za účelem neustálého sledování teploty.



Teploměr nepoužívejte za účelem neuvedeným v tomto uživatelském návodu. Dodržujte pokyny v kapitole „Pokyny k používání“ a při měření teploty u dětí zacházejte s teploměrem opatrně. Teploměr neponořujte do vody ani jiné tekutiny, protože není vodotěsný. Teploměr čistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.

Nedotýkejte se špičky teplotní sondy, na které se nachází přesné teplotní čidlo.

Teplotní sondu udržujte v čistotě, abyste zajistili přesné měření hodnot.

Okolní teplota nesmí být extrémně vysoká ani nízká. Abyste zajistili přesné měření hodnot, uložte teploměr na více než 30 minut před použitím v pokojové teplotě.

Aby se zachovala přesnost, i pacient by měl být nejméně na 20 minut před měřením hodnot teploty v pokojové teplotě. Teploměr nepoužívejte při okolní teplotě vyšší než 35°C (95°F) nebo nižší než 16°C (60,8°F), které jsou mimo rozsah provozních teplot teploměru.

Riziko znečištění životního prostředí! Uživatelé doporučujeme zaslat teploměr po skončení doby jeho použitelnosti do místního zařízení na likvidaci odpadu.

2 AAA baterie o napětí 1,5 V (součástí dodávky) jsou jediným vyměnitelným příslušenstvím teploměru. Nepoužívejte baterie o jiném napětí nebo jiných technických specifikací.

## ▲ Varování

Teploměr skladujte mimo dosah dětí.

Výsledek může být nepřesný, pokud použijete teploměr po skončení doby jeho použitelnosti.

Teploměr není určen k diagnostikování ani k léčbě jakéhokoli zdravotního problému či choroby. Výsledky měření jsou pouze referenční.

Je nebezpečné provádět samodiagnostiku nebo samoléčbu na základě získaných výsledků měření. Za tímto účelem se poraďte s lékařem.

- ⊗ Nenabíjejte alkalickou suchou baterii ani ji nevhazujte do ohně. Jinak by baterie mohla explodovat.
- ⊗ Teploměr nedemontujte ani se jej nepokoušejte opravovat. Jinak by se teploměr mohl trvale poškodit.
- ⊗ Teplotu neměřte na jiných částech těla než na čele. Jinak by naměřené hodnoty teploty mohly být nepřesné.
- ⊗ Během měření nepoužívejte mobilní telefon ani žádné jiné zařízení, které by mohlo způsobit elektromagnetické rušení.
- ⊗ Teploměr nepoužívejte v prostředí, kde se nachází hořlavá směs anestetik se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným.

## 5. ZÁKLADNÍ INFORMACE O TĚLESNÉ TEPLOTĚ

Obecně můžete tělesnou teplotu měřit na čele, ve zvukovodu, v podpažní jamce, v ústech nebo v konečniku. Teplota měřená na různých částech těla se může mírně lišit.

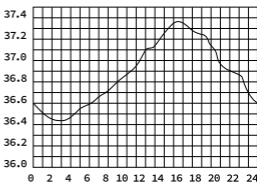
ČÁST TĚLA	ROZSAH NORMÁLNÍ TEPLOTY
Čelo	35,8°C-37,8°C/96,4°F-100°F
Zvukovod	35,8°C-38,0°C/96,4°F-100,4°F
Ústa	35,5°C-37,5°C/95,9°F-99,5°F
Podpažní jamka	34,7°C-37,3°C/94,5°F-99,1°F
Konečník	36,6°C-38,0°C/97,9°F-100,4°F

Rozsah normální tělesné teploty se mírně liší podle věku a pohlaví. Obecně, novorozenci a děti mají vyšší tělesnou teplotu než dospělí a dospělí mají vyšší tělesnou teplotu než senioři. Tělesná teplota žen je přibližně o 0,3°C vyšší než u mužů.

### Normální teplota v závislosti na věku

VĚK	TEPLOTA VE °C
0-2 roky	36,4 až 38
3-10 let	6,1 až 37,8
11-65 let	35,9 až 37,6
nad 65 let	35,8 až 37,5

### Odchyłky tělesné teploty



Normální tělesná teplota se liší podle denní doby a je také ovlivněna vnějšími faktory. Tělesná teplota jednotlivce je nejnižší mezi 2:00 a 4:00 a nejvyšší mezi 14:00 a 20:00. Tělesná teplota jednotlivce se každodenně typicky mění o méně než 1°C.

## 6. POPIS VÝROBKU

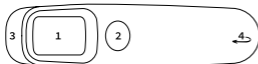
Přehled: Infračervený teploměr IRT-100 měří tělesnou teplotu na základě infračervené energie vyzařované z čela. Uživatelé mohou teplotu rychle změřit po správném umístění teplotní sondy na čelo.

Popis: Teploměr se skládá z pláště, LCD, tlačítka měření, bzučáku, infračerveného teplotního senzoru a mikroprocesoru. Princip fungování: Infračervený teplotní senzor snímá infračervenou energii vyzařovanou povrchem pokožky. Po zaostření čočkou je energie prostřednictvím termočlánků a měřících obvodů přeměněna na naměřenou hodnotu teploty.

Zamýšlené použití: Infračervený teploměr IRT-100 je určen k měření tělesné teploty u člověka než tři měsíce.

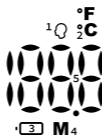
Kontraindikace: Teploměr nepoužívejte v případě lokálního zánětu, traumatických pooperačních a jiných lokálních lézí.

## 7. POPIS VÝROBKU



- 1 Obrazovka LCD displeje
- 2 Tlačítko napájení / tlačítko měření
- 3 Sonda
- 4 Kryt baterií

## 8. POPIS DISPLEJE



- 1 Režim teploty na čele
- 2 Jednotka teploty (°C/°F)
- 3 Slabá baterie
- 4 Vyvolání z paměti
- 5 Hodnota teploty

## 9. POPIS DISPLEJE

- 1 Stisknutím a uvolněním tlačítka napájení po dobu 1 sekundy teploměr zapnete.
- 2 Namířte teploměr na stranu čela asi 1,5–5 cm od povrchu pokožky. Stiskněte a uvolněte tlačítko měření. Teplota se okamžitě zobrazí na obrazovce.

ⓘ **Poznámka:** Kdyžkoli je naměřena hodnota nižší než 32 °C, zobrazí se značka „Lo“ následovaná 2 pípnutími za sebou.

Kdykoli je naměřena hodnota vyšší než 37,8 °C, ozve se 6 pípnutí za sebou.

Kdykoli je naměřena hodnota vyšší než 42,2 °C, zobrazí se značka „Hi“ následovaná 2 pípnutími za sebou.

- 3 Vypněte zařízení stisknutím a podržením tlačítka napájení po dobu 5 sekund, případně, pokud není detekována žádná aktivita, teploměr se automaticky vypne po 60 sekundách.

ⓘ **Poznámky:**

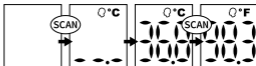
- 1 Teploměr je vhodný do vnitřního prostředí bez silného proudění vzduchu (například z ventilátoru, klimatizace nebo topidla) mezi teploměrem a osobou.
- 2 Před každým měřením se ujistěte, že je sonda čistá.

- 3 Před měřením teploty na čele se ujistěte, že je čelo neopocené a nezakryté vlasy, jinak může být výsledek měření nesprávný;
- 4 Teploměr nadržte dlouhou dobu, protože je citlivý na okolní teplotu.
- 5 Před použitím se ujistěte, že je snímací hlava prostá cizorodých materiálů;
- 6 Před měřením se vyvarujte silných emocí a namáhavého cvičení;
- 7 Po naměření prvních údajů je třeba 5 sekund počkat a naměřit další údaje.

## 10. VYVOLÁVÁNÍ NAMĚŘENÝCH HODNOT Z PAMĚTI

- 1 Ve vypnutém stavu se do režimu paměti přepnete stisknutím tlačítka napájení po dobu 4 sekund. Poslední naměřená hodnota se zobrazí jako: 01 36,8
- 2 Uvolněním a opětovným stisknutím tlačítka napájení zobrazíte další naměřenou hodnotu v pořadí od nejstarší po nejnovější.
- 3 Teploměr má paměť na vyvolání posledních 32 naměřených hodnot.
- 4 Teploměr se automaticky vypne při nečinnosti delší než 12 sekund.

## 11. ZMĚNA TEPLOTNÍCH ŠKÁL



- 1 Ve vypnutém stavu se do režimu teploty přepnete stisknutím tlačítka napájení po dobu 8 sekund. Zobrazí se aktuální jednotka teploty.
- 2 Uvolněním a opětovným stisknutím tlačítka napájení přepnete mezi jednotkami °C/°F
- 3 Teploměr se automaticky vypne při nečinnosti delší než 12 sekund a zobrazí poslední naměřenou hodnotu.

## 12. VÝMĚNA BATERIE

Pokud ikona baterie bliká, označuje to, že baterie se vybíla. Okamžitě vyměňte baterii podle následujícího jednoduchého postupu:

- 1 Vysuňte kryt baterií vyznačeným směrem a sejměte jej.
- 2 Vložte dvě AAA baterie do jim určeného prostoru podle uvedené polariry.
- 3 Nasadte kryt baterií zpět.

**▲ Ujistěte se, že jsou baterie správně nainstalovány. Jinak by se teploměr mohl poškodit.**  
**▲ Pokud se na obrazovce zobrazí piktogram slabé baterie, vyměňte baterie.**

▲ **Použijte baterie shodného typu. Použití baterie zlikvidujte v souladu s místními zásadami ochrany životního prostředí.**

▲ **Teploměr je zasílán s bateriemi. Nejprve otevřete kryt baterií, poté vyjměte izolační vložku.**

### 13. ČIŠTĚNÍ

- 1 Před čištěním vyjměte baterie.
- 2 Teplotní sondu čistěte měkkým hadříkem. Čočku teplotní sondy čistěte vatovým tamponem.
- 3 Tělo teploměru otřete mírně navlhčeným měkkým hadříkem.

▲ **Během čištění nenamáchejte čočku do vody. Jinak by se čočka mohla poškodit.**

▲ **Čištění ostrými předměty může poškrábat čočku, což může vést k nepřesnému měření hodnot.**

▲ **Teploměr nečistěte žíravými čisticími prostředky. Během čištění neponořujte žádnou část teploměru do kapaliny, ani nedovoďte kapalině vniknout do teploměru.**

### 14. ÚDRŽBA

Doba preventivní prohlídky a údržby:

- 1 Jednou týdně zajistěte bezpečnost teploměru a zkontrolujte, zda při běžném používání nepředstavuje potenciální riziko, např. zda není rozbitá čočka, zda na plášti nejsou praskliny a zda není snímací hlava znečištěná. Potenciálně nebezpečný teploměr nepoužívejte. Teploměr očistěte, pokud nebyl dlouhou dobu používán.
- 2 Po každém použití očistěte teplotní sondu, jak je popsáno v kapitole „Čištění“.
- 3 Teploměr ukládejte na suchém, bezprašném a dobře větraném místě. Ujistěte se, že teploměr není vystaven slunečnímu světlu. Ujistěte se, že skladovací a přepravní podmínky splňují požadavky.
- 4 Pravidelně kontrolujte, zda nevznikla bezpečnostní rizika.
- 5 Pokud nebudete teploměr používat více než dva měsíce, vyjměte baterie.

### 15. ❌ ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

☹ **Zobrazí se chybové hlášení Hi.**

🕒 Teplota zařízení je > 42,2°C (108°F).

☺ Zajistěte, aby bylo zařízení používáno v provozních podmínkách teploty v rozmezí 16°C až 35°C uvedených v technických specifikacích. Zařízení uložte v prostředí s teplotou v rozmezí 16°C a 35°C, aby se uvedlo do rovnováhy, a počkejte před použitím 15 minut.

☹ **Zobrazí se chybové hlášení Lo.**

🕒 Teplota zařízení je < 32°C (89,6°F).

☺ Zajistěte, aby bylo zařízení používáno v provozních podmínkách teploty v rozmezí 16°C až 35°C uvedených v technických specifikacích. Zařízení uložte v prostředí s teplotou v rozmezí 16°C a 35°C, aby se uvedlo do rovnováhy, a počkejte před použitím 15 minut.

☹ **Zobrazí se chybové hlášení Err.**

🕒 Senzor je vadný.

☺ Obratě se na Středisko péče o zákazníky za účelem provedení servisu.

☹ **Zobrazí se chybové hlášení ErE.**

🕒 Došlo k vadě vnitřního zařízení.

☺ Obratě se na Středisko péče o zákazníky za účelem provedení servisu.

☹ **Zobrazí se chybové hlášení ErH/ErL.**

🕒 Okolní teplota je nižší než 16°C nebo vyšší než 35°C.

☺ Proveďte měření hodnoty při okolní teplotě v rozmezí 16°C a 35°C.

☹ **Zobrazí se piktogram .**

🕒 Baterie je slabá.

☺ Vyměňte baterie.

### 16. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Název výrobku	Infračervený teploměr
Model výrobku	IRT-100 (LA090115)
Model baterií	AAA x2 (součástí dodávky)
Provozní režim	Režim na čele
Displej	Segmentový LCD
Doba měření	Asi 1 sekunda
Doba latence	Asi 5 sekund
Rozsah měření	32,0°C - 42,2°C (89,6°F - 108,0°F)
Přesnost	±0,2°C (35,0°C - 42,0°C) \ ±0,4°F (95,0°F - 107,6°F)
Paměť	32 naměřených hodnot teploty
Automatické vypnutí	Teploměr se automaticky vypne, pokud není použit po dobu 60 sekund.
Vnější rozměry (mm)	138×37×37 mm
Hmotnost (g)	Teploměr (bez baterií): 47 g
Provozní podmínky	Teplota: 16°C - 35°C (60,8°F - 95°F) Vlhkost: 15% - 80% relativní vlhkost, bez kondenzace
Skladovací podmínky	Teplota: -20°C - 55°C (-4°F - 131°F) Vlhkost: 15% - 93% relativní vlhkost, bez kondenzace

**17. INFORMATIVNÍ POKYNY K  
ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATI-  
BILITĚ A PROHLÁŠENÍ VÝROBCE**


**Elektromagnetické vyzařování · Pro  
veškeré VYBAVENÍ a SYSTÉMY**

Pokyny a prohlášení výrobce · Elektromagnetické vyzařování		
Infračervený teploměr IRT-100 je určen k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel infračerveného teploměru IRT-100 by měl zajistit, že bude zařízení používáno v takovém prostředí.		
Zkouška vyzařování	Vyhovuje	Elektromagnetické prostředí · Pokyny
RF vyzařování CISPR 11	Skupina 1	Infračervený teploměr IRT-100 využívá RF energii pouze ke svému vnitřnímu fungování. Proto je RF vyzařování velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovalo jakékoli rušení elektronického vybavení ve své blízkosti.
RF vyzařování CISPR 11	Třída B	IRT-100 je vhodný pro použití ve všech zařízeních jiných než domácí a v těch, která jsou přímo připojena k veřejné síti nízkého napětí, která zásobuje budovy používané pro domácí účely.
Harmonický proud IEC 61000-3-2	Neuplatňuje se	
Kolísání napětí a blikání IEC 61000-3-3	Neuplatňuje se	

## Elektromagnetická odolnost · Pro veškeré VYBAVENÍ a SYSTÉMY

Pokyny a prohlášení výrobce · Elektromagnetická odolnost			
Infračervený teploměr IRT-100 je určen k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel infračerveného teploměru IRT-100 by měl zajistit, že bude zařízení používáno v takovém prostředí.			
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň IEC 60601	Povolená úroveň	Elektromagnetické prostředí · Pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV výboj kontaktem ±8 kV výboj vzduchem	±6 kV výboj kontaktem ±8 kV výboj vzduchem	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy kryté syntetickým materiálem, měla by relativní vlhkost být nejméně 30%.
Rychlé elektrické přechodové jevy / skupina impulzů IEC 61000-4-4	± 2 kV u napájecího vedení	Neuplatňuje se	Kvalita napájení ze sítě by měla odpovídat atypickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Rázový impulz IEC 61000-4-5	± 1 kV protifázový režim	Neuplatňuje se	Kvalita napájení ze sítě by měla odpovídat atypickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí.
Krátkodobé poklesy napětí, krátká přerušování a výkyvy napětí v napájecím vstupním vedení IEC 61000-4-11	<5 % $U_T$ (>95% pokles $U_T$ ) na 0,5 cyklu 40 % $U_T$ (60% pokles $U_T$ ) na 5 cyklů 70 % $U_T$ (30% pokles $U_T$ ) na 25 cyklů <5 % $U_T$ (>95% pokles $U_T$ ) na 5 s	Neuplatňuje se	Kvalita napájení ze sítě by měla odpovídat atypickému komerčnímu nebo nemocničnímu prostředí. Pokud uživatel produktu vyžaduje nepřetržitý provoz během přerušování napájení, doporučuje se, aby byl produkt napájen nepřerušitelným zdrojem energie nebo baterií.
Odolnost proti magnetickému poli výkonového kmitočtu (50 Hz a 60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetická pole výkonového kmitočtu by měla být na úrovních charakteristických pro typické umístění v typickém komerčním nebo nemocničním prostředí.
POZNÁMKA: $U_T$ je síťové stř. napětí před aplikací zkušební úrovně.			

## Elektromagnetická odolnost · Pro VYBAVENÍ a SYSTÉMY, které neslouží k PODPOŘE ŽIVOTNÍCH FUNKCÍ

Pokyny a prohlášení výrobce · Elektromagnetická odolnost			
Infračervený teploměr IRT-100 je určen k použití v níže specifikovaném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel infračerveného teploměru IRT-100 by měl zajistit, že bude zařízení používáno v takovém prostředí.			
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň IEC 60601	Povolená úroveň	Elektromagnetické prostředí · Pokyny
RF šířená vedením	3 V <sub>rms</sub>	Neuplatňuje se	$d=[3.5/V_r] \sqrt{P}$  Přenosné a mobilní RF komunikační vybavení by mělo být používáno blíže k jakékoli části infračerveného teploměru IRT-100, včetně kabelů, než je doporučena separační vzdálenost vypočítaná z rovnice platné pro kmitočet vysílače. Doporučená separační vzdálenost:
IEC 61000-4-6	150 kHz až 80 MHz	Neuplatňuje se	$d=[3.5/E] \sqrt{P}$ 80MHz až 800MHz
RF šířená vyzářováním	3 V/m	3 V/m	$d=[7/E_p] \sqrt{P}$ 800MHz až 2.5Ghz  Kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle údajů výrobce vysílače a d je doporučená separační vzdálenost v metrech (m). Intenzita pole pevných RF vysílačů zjištěná elektromagnetickým průzkumem lokality* by měla být nižší než povolená úroveň v každém z frekvenčních pásem*. V blízkosti zařízení označeného následujícím piktogramem může docházet k rušení: 
IEC 61000-4-3	80 MHz až 2.5 GHz	80 MHz až 2.5 GHz	
<p>Poznámka 1: Při 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenční pásmo.  Poznámka 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Na šíření elektromagnetických vln má vliv míra jejich pohlcování budovami, předměty a lidmi a míra jejich odrazu.</p>			
<p>a Intenzita pole pevných vysílačů, jako jsou základnové stanice radiových (mobilních/bezdrátových) telefonů a pozemních mobilních radiostanic, amatérských vysílaček, rozhlasového vysílání na AM a FM frekvencích a televizního vysílání, teoreticky nelze předem přesně stanovit. Pro posouzení elektromagnetického prostředí vzhledem k přítomnosti pevných RF vysílačů je třeba zvážit provedení elektromagnetického průzkumu lokality. Přesahuje-li naměřená intenzita pole v lokalitě, kde je infračervený teploměr IRT-100 používán, příslušnou povolenou RF úroveň, je třeba ověřit, zda bezkontaktní infračervený teploměr při používání funguje běžným způsobem. Vykazuje-li během provozu odchylky, bude zřejmě třeba provést určitá opatření, např. změnit orientaci nebo umístění infračerveného teploměru IRT-100.  b Ve frekvenčním pásmu 150 kHz až 80 MHz by měla být intenzita pole nižší než 3 V/m.</p>			

**Doporučená separační vzdálenost mezi přenosným a mobilním RF komunikačním vybavením a VYBAVENÍM nebo SYSTÉMEM – pro VYBAVENÍ a SYSTÉMY, které neslouží k PODPOŘE ŽIVOTNÍCH FUNKCÍ**

IRT-100 je určen k použití v prostředí, v němž je vyzařované radiofrekvenční rušení regulováno. Zákazník nebo uživatel IRT-100 může předcházet elektromagnetickému rušení tím, že bude dodržovat minimální doporučenou vzdálenost mezi přenosným a mobilním RF komunikačním vybavením (vysílači) a IRT-100 podle maximálního výstupního výkonu komunikačního vybavení, jak je uvedeno níže.

Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače (W)	Separační vzdálenost podle kmitočtu vysílače (m)		
	150 kHz až 80MHz $d=[3.5/\sqrt{P}]$	80MHz až 800MHz $d=[3.5/\sqrt{E}]$	800MHz až 2.5GHz $d=[7/\sqrt{E}]$
0,01	N/A	0,035	0,07
0,1	N/A	0,11	0,22
1	N/A	0,35	0,7
10	N/A	1,11	2,21
100	N/A	3,5	7

U vysílačů se jmenovitým maximálním výstupním výkonem, jenž není uveden výše, je možno doporučenou separační vzdálenost v metrech (m) stanovit pomocí rovnice platné pro kmitočet vysílače, kde P je maximální jmenovitý výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle údajů výrobce vysílače.  
 POZNÁMKA 1: Při 80 MHz a 800 MHz platí separační vzdálenost pro vyšší frekvenční pásmo.  
 POZNÁMKA 2: Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Na šíření elektromagnetických vln má vliv míra jejich pohlcování budovami, předměty a lidmi a míra jejich odrazu.

**18. OMEZENÁ ZÁRUKA**

Společnost LANAFORM se zaručuje, že tento výrobek je bez jakékoliv vady materiálu či zpracování, a to od data prodeje po dobu dvou let, s výjimkou níže uvedených specifikací.

Záruka společnosti LANAFORM se nevztahuje na škody způsobené běžným používáním tohoto výrobku. Mimo jiné se záruka v rámci tohoto výroku společnosti LANAFORM nevztahuje na škody způsobené chybným nebo nevhodným používáním či jakýmkoliv špatným užíváním, nehodou, připojením nedovolených doplňků, změnou provedenou na výrobku či jiným zásahem jakékoliv povahy, na který nemá společnost LANAFORM vliv.

Společnost LANAFORM nenese odpovědnost za jakoukoliv škodu na doplňcích, ani za následné či speciální škody.

Veškeré záruky vztahující se na způsobilost výrobku jsou omezeny na období dvou let od prvního zakoupení pod podmínkou, že při reklamaci musí být předložen doklad o zakoupení tohoto zboží.

Po přijetí zboží k reklamaci, společnost LANAFORM v závislosti na situaci toto zařízení opraví či nahradí a následně vám ho odešle zpět. Záruku lze uplatňovat výhradně prostřednictvím Servisního střediska společnosti LANAFORM. Jakákoliv údržba tohoto zařízení, která by byla svěřena jiné osobě než pracovníkům Servisního střediska společnosti LANAFORM, ruší platnost záruky.

**19. RADY Z OBLASTI LIKVIDACE ODPADŮ**

Celé balení je tvořeno materiály bez nebezpečných dopadů na životní prostředí, které tedy lze ukládat ve střediscích pro třídění odpadu za účelem následného druhotného využití. Papírový obal lze vyhodit do kontejnerů k tomu určených. Ostatní obalové materiály musí být předány do recyklačního střediska. V případě ztráty zájmu o další používání tohoto zařízení je zlikvidujte způsobem ohleduplným k životnímu prostředí a v souladu s platnou právní úpravou.

Odstraňte však baterie a tyto odevzdejte do sběrných nádob k tomu určených pro následnou recyklaci.

Použité baterie nesmí být v žádném případě likvidovány s běžným odpadem z domácnosti.

**20. SERVISNÍ STŘEDISKO**

	ALICN MEDICAL SHENZHEN INC 4/F, Shenfubao Modern Optics Industry Bld C, Jinxian Rd. No 14, Kengzi St., Pingshan, Shenzhen, 518122 CN Tel: +86-755-26501548
	Shanghai International Holding Corp.GmbH, Eiffestrasse 80 20537 Hamburg, Germany +49-40-2513175
	Lanaform SA Rue de la Légende 55 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91

## PREDSTAVENIE

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre infračervený teplomer IRT-100 od spoločnosti LANAFORM.

**Skôr než začnete svoj výrobok používať, prečítajte si všetky pokyny, obzvlášť tieto základné bezpečnostné pokyny.**

☞ *Fotografie a iné prezentácie produktu v tomto návode a na obale sú pripravené tak, aby boli čo najpresnejšie, no nemožno zaručiť úplnú zhodu s produktom.*

## OBSAH

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 1  | Kontrola balenia                       | 11 | Zmena teplotnej stupnice  |
| 2  | Obsah balenia                          | 12 | Výmena batérií  |
| 3  | Symbole                                | 13 | Čistenie  |
| 4  | Bezpečnostné opatrenia                 | 14 | Údržba  |
| 5  | Základné informácie o telesnej teplote | 15 | Riešenie problémov  |
| 6  | Opis výrobku                           | 16 | Špecifikácie  |
| 7  | Konštrukcia výrobku                    | 17 | Informácie o elektromagnetickej kompatibilite · Pokyny a vyhlásenie výrobcu |
| 8  | Konštrukcia displeja                   | 18 | Záruka  |
| 9  | Prevádzkové pokyny                     | 19 | Likvidácia odpadu   |
| 10 | Načítanie údajov z pamäte              | 20 | Servisné stredisko  |

## 1. KONTROLA BALENIA

Pred použitím opatrne otvorte balenie. Skontrolujte, či sa v ňom nachádza všetko príslušenstvo a či počas prepravy nedošlo k poškodeniu niektorých súčastí. Pri inštalácii a prevádzke postupujte podľa pokynov v tomto návode na obsluhu. V prípade akéhokoľvek poškodenia alebo problému pri používaní sa obráťte na predajcu alebo priamo na spoločnosť Lanaform. Pri uplatňovaní reklamácie budete potrebovať nasledujúce informácie: model zariadenia, sériové číslo, dátum zakúpenia a vaše kontaktné údaje a adresu.

## 2. OBSAH BALENIA

- 1 infračervený teplomer IRT-100
- 1 návod na obsluhu
- 2 batérie AAA (priložené)

## 3. SYMBOLY

V návode, na infračervenom teplomere IRT-100 a na jeho príslušenstve sa môžu objaviť nasledujúce značky a symboly.

SYMBOL	OPIS
	Označuje správnu zvislú polohu balenia.
	Označuje zdravotnícku pomôcku, ktorá musí byť chránená pred vlhkosťou.
	Označuje zdravotnícke zariadenie, ktoré sa môže zlomiť alebo poškodiť, ak sa s ním nebude zaobchádzať opatrne.
	Označuje rozsah vlhkosti, ktorému môže byť zdravotnícka pomôcka bezpečne vystavená.
	Označuje teplotné limity, ktorým môže byť zdravotnícke zariadenie bezpečne vystavené.
	Aplikovaná časť typu BF.
	Treba venovať pozornosť.
	Činnosť je zakázaná.
	Informácie o výrobcovi.
	Dátum výroby.
	Prečítajte si návod na použitie.
<b>CE 0123</b>	Tento výrobok vyhovuje požiadavkám smernice MDD 93/42/EHS
	Odpadové elektrické materiály by sa mali odovzdať na vyhradené zberné miesto na recykláciu.
 Upozornenie	Ak sa teplomer nebude používať správne, môže dôjsť k zraneniu osôb alebo k poškodeniu teplomera.
 Pozor	Ak sa teplomer nebude používať správne, môže dôjsť k nepresnému odčítaniu alebo k poškodeniu teplomera.

## 4. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

**Skôr než začnete teplomer používať, si dôkladne prečítajte nasledujúce upozornenia.**

### ▲ Pozor

Teplomer je určený výhradne na meranie teploty na čele. Dávajte pozor na šošovku teplotnej sondy, ktorá je krehká. Použité batérie opatrne zlikvidujte. V záujme ochrany životného prostredia odporúčame, aby ste použité batérie odovzdali na vyhradenom zbernom mieste. Ak teplomer nebudete používať dlhšie ako dva mesiace, vyťahnite z neho batérie. Teplomer neponárajte do vody ani ho nevystavujte priamemu slnečnému svetlu. Teplomer nevystavujte vibráciám ani nárazom. Normálna telesná teplota sa u rôznych osôb líši. Sledovanie telesnej teploty pomôže určiť, či osoba nemá zvýšenú teplotu.

Telesnú teplotu nemerajte do 20 minút od ukončenia fyzického cvičenia alebo rozrušenia. Sondu teplomera po každom použití vyčistite.



Teplomer nepoužívajte v prípade novorodencov alebo na účely kontinuálneho merania teploty.

Teplomer nepoužívajte na účely, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu. Pri meraní telesnej teploty u detí obsluhujte teplomer opatrne podľa pokynov v kapitole „Prevádzkové pokyny“.

Keďže teplomer nie je vodotesný, neponárajte ho do vody ani inej kvapaliny. Teplomer vyčistite podľa opisu v kapitole „Čistenie“.

Nedotýkajte sa hrotu teplotnej sondy, na ktorej sa nachádza presný snímač teploty.

V záujme zabezpečenia presných meraní udržiavajte čistotu teplotnej sondy.

Teplota okolia nesmie byť extrémne vysoká ani nízka. Aby ste zabezpečili presné meranie, pred použitím nechajte teplomer aspoň 30 minút pri izbovej teplote.

Na zaistenie presnosti by mal byť izbovej teplote vystavený aj pacient, minimálne 20 minút pred meraním.

Teplomer nepoužívajte pri teplote okolia vyššej ako 35 °C (95 °F) alebo nižšej ako 16 °C (60,8 °F), ktoré sú mimo prevádzkového rozsahu teplôt teplomera.

Riziko znečistenia! Odporúča sa, aby používateľ odovzdal teplomer po skončení životnosti na lokálnom mieste určenom na likvidáciu odpadu.

Jediné príslušenstvo teplomera, ktoré sa dá vymeniť, sú 2 batérie veľkosti AAA s napätím 1,5 V (súčasť balenia). Nepoužívajte batérie s iným napätím ani parametrami.

## ▲ Upozornenie

Teplomer ukladajte mimo dosahu detí.

Pri použití teplomera po skončení životnosti môžu byť výsledky nepresné.

Teplomer nie je určený na diagnostiku ani na liečenie akéhokoľvek zdravotného problému či choroby. Výsledky meraní sú určené len na referenčné účely.

Je nebezpečné na základe získaných výsledkov merania vykonávať autodiagnostiku alebo samoliečbu. V takýchto prípadoch sa obráťte na lekára.

- Suchú článkovú alkalickú batériu nenabíjajte ani nevhadzujte do ohňa. V opačnom prípade môže vybuchnúť.
- Teplomer nerozoberajte ani sa ho nepokúšajte opravovať. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k jeho trvalému poškodeniu.
- Teplotu nemerajte na iných častiach tela ako na čele. V opačnom prípade môžu byť namerané nepresné hodnoty teploty.
- Počas merania nepoužívajte mobilný telefón ani iné zariadenie, ktoré by mohlo spôsobovať elektromagnetické rušenie.

- Teplomer nepoužívajte v prostredí s horľavou anestetickou zmesou zmiešanou so vzduchom alebo s kyslíkom či oxidom dusným.

## 5. ZÁKLADNÉ INFORMÁCIE O TELESNEJ TEPLOTE

Telesnú teplotu môžete vo všeobecnosti merať na čele, vo zvukovode, v podpazuší, v ústach alebo v konečníku.

Teplota meraná na rôznych častiach tela sa môže mierne líšiť.

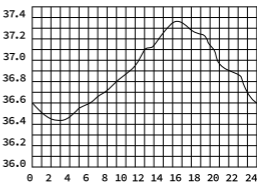
ČASŤ TEĽA	NORMÁLNY ROZSAH TEPLÔT
Čelo	35,8°C-37,8°C/96,4°F-100°F
Zvukovod	35,8°C-38,0°C/96,4°F-100,4°F
Ústa	35,5°C-37,5°C/95,9°F-99,5°F
Podpazušie	34,7°C-37,3°C/94,5°F-99,1°F
Konečník	36,6°C-38,0°C/97,9°F-100,4°F

Rozsah normálnej telesnej teploty sa mierne líši v závislosti od veku a pohlavia. Vo všeobecnosti platí, že novorodenci alebo deti majú vyššiu telesnú teplotu ako dospelí, a dospelí majú vyššiu telesnú teplotu ako staršie osoby. Telesná teplota žien je približne o 0,3 °C vyššia než teplota mužov.

### Normálna teplota v závislosti od veku

VEK	TEPLOTA V °C
0 - 2 roky	36,4 až 38
3 - 10 rokov	36,1 až 37,8
11 - 65 rokov	35,9 až 37,6
> 65 rokov	35,8 až 37,5

### Zmeny telesnej teploty



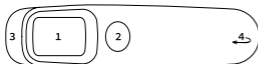
Normálna telesná teplota sa v priebehu dňa mení a závisí aj od externých vplyvov. Telesná teplota jedinca je najnižšia od 2.00 do 4.00 a najvyššia od 14.00 do 20.00. Telesná teplota sa zvyčajne v priebehu dňa mení o menej než 1 °C.

## 6. OPIS VÝROBKU

Prehľad: Infračervený teplomer IRT-100 slúži na meranie telesnej teploty na základe infračervenej energie vyžarovanej z čela. Po správnom priložení teplotnej sondy na čelo môžu používatelia získať rýchle výsledky merania. Konštrukcia: Teplomer tvorí puzdro, LCD, tlačidlo na meranie, zvukový indikátor, infračervený snímač teploty a mikroprocesor.

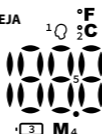
**Princíp fungovania:** Infračervený snímač teploty sústreďuje infračervenú energiu vyžarovanú povrchom pokožky. Po zaostrení pomocou šošovky sa energia prostredníctvom termobatérií a meracích obvodov prevedie na údaj o teplote. Zamyšľané použitie: Infračervený teplomer IRT-100 je určený na meranie teploty ľudského tela staršieho ako 3 mesiace. Kontraindikácie: Teplomer nepoužívajte na danom mieste v prípade zápalu, pooperačnej rany alebo iných lokálnych lézií.

## 7. KONŠTRUKCIA VÝROBKU



- 1 LCD displej
- 2 Vypínač/tlačidlo merania
- 3 Sonda
- 4 Kryt batérií

## 8. KONŠTRUKCIA DISPLEJA



- 1 Režim merania teploty na čele
- 2 Jednotka teploty (°C/°F)
- 3 Slabé batérie
- 4 Načítanie pamäte
- 5 Hodnota teploty

## 9. PREVÁZKOVÉ POKYNY

- 1 Teplomer zapnete stlačením vypínača na 1 sekundu a jeho uvoľnením.
- 2 Teplomer nasmerujte na bočnú stranu čela, približne 1,5 - 5 cm od povrchu pokožky. Stlačte a uvoľnite tlačidlo merania. Na displeji sa okamžite zobrazí teplota.

ⓘ **Poznámka:** Keď dôjde k zaznamenaní hodnoty nižšej ako 32 °C, zobrazí sa odkaz „Lo“ nasledovaný dvoma pípnutiami za sebou.

Keď dôjde k zaznamenaní hodnoty vyššej ako 37,8 °C, ozve sa šesť pípnutí za sebou.

Keď dôjde k zaznamenaní hodnoty vyššej ako 42,2 °C, zobrazí sa odkaz „Hi“ nasledovaný dvoma pípnutiami za sebou.

- 3 Zariadenie vypnete stlačením a podržaním vypínača približne na 5 sekúnd. V prípade nečinnosti sa teplomer vypne automaticky po 60 sekundách.

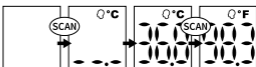
## ⓘ **Poznámky:**

- 1 Teplomer je určený na použitie v interiéri bez silného prúdenia vzduchu medzi teplomerom a osobou (napríklad vietor z ventilátora, klimatizácie alebo ohrievača).
- 2 Pred každým meraním skontrolujte, či je sonda čistá.
- 3 Pred meraním teploty skontrolujte, či sa na čele nenachádza pot alebo či nie je pokryté vlasmi. V opačnom prípade by výsledky neboli správne.
- 4 Teplomer nedržte príliš dlho, pretože je citlivý na teplotu okolia.
- 5 Pred použitím skontrolujte, či sa na hlave snímača nenachádzajú žiadne cudzie predmety.
- 6 Pred meraním sa nevystavujte intenzívnym emóciám ani namáhavému cvičeniu.
- 7 Po nameraní hodnoty by ste mali pred ďalším meraním počkať 5 sekúnd.

## 10. NAČÍTANIE ÚDAJOV Z PAMÄTE

- 1 Stlačením vypínača na 4 sekundy vo vypnutom stave prepnete teplomer do pamäťového režimu. Naposledy nameraná hodnota sa zobrazí nasledujúcim spôsobom: 01 36.8
- 2 Po uvoľnení a opätovnom stlačení vypínača zobrazíte ďalšiu hodnotu v poradí, od poslednej po prvú.
- 3 Teplomer má pamäť na vyvolanie posledných 32 meraní.
- 4 Teplomer sa vypne automaticky, ak zostane nečinný dlhšie ako 12 sekúnd.

## 11. ZMENA TEPLOTNEJ STUPNICE



- 1 Stlačením vypínača na 8 sekúnd vo vypnutom stave prepnete teplomer do režimu merania teploty. Zobrazí sa aktuálna jednotka teploty.
- 2 Uvoľnením a opätovným stlačením vypínača prepnete jednotku °C/°F.
- 3 Teplomer sa vypne automaticky, ak zostane nečinný dlhšie ako 12 sekúnd, a zobrazí poslednú hodnotu.

## 12. VÝMENA BATÉRIÍ

Blikajúca ikona batérie informuje, že je batéria vybitá. Batériu okamžite vymeňte podľa nasledujúcich jednoduchých pokynov:

- 1 Kryt batérií posuňte vo vyznačenom smere a zložte ho.
- 2 Do priestoru vložte dve batérie AAA podľa predpísaných polarít.

3 Kryt batérií vráťte späť.

▲ Skontrolujte, či sú batérie vložené správne. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu teplomera.

▲ Ak sa na displeji zobrazuje symbol slabých batérií, vymeňte ich.

▲ Mali by ste použiť batérie rovnakého typu. Použité batérie zlikvidujte v súlade s miestnym zásadami ochrany životného prostredia.

▲ Teplomer sa predáva spolu s batériami. Najprv otvorte kryt batérií a následne vytiahnite izolačný pásik.

### 13. ČISTENIE

- 1 Pred čistením batérie vyberte.
- 2 Teplotnú sondu vyčistite mäkkou handričkou. Šošovku teplotnej sondy vyčistite vatovou tyčinkou.
- 3 Telo teplomera vyutierajte mierne navlhčenou mäkkou handričkou.

▲ Počas procesu čistenia dbajte na to, aby sa voda nedostala do kontaktu so šošovkou. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu šošovky.

▲ Pri čistení tvrdým predmetom sa môže šošovka poškodiť a následne môže dochádzať k nepresným meraniam.

▲ Teplomer nečistite korozívnymi čistiacimi prostriedkami. Počas procesu čistenia neponárajte žiadnu časť teplomera do kvapaliny a dávajte pozor, aby kvapalina do teplomera nevnikla.

### 14. ÚDRŽBA

Frekvencia preventívnej kontroly a údržby:

- 1 Zaisťte bezpečnosť teplomera a pri normálnom používaní každý týždeň kontrolujte, či nehrozia bezpečnostné riziká, t. j. či nie je poškodená šošovka, či nie je prasknutý obal a či hlava snímača nie je znečistená. Ak hrozia potenciálne bezpečnostné riziká, teplomer nepoužívajte. Ak teplomer nebudete dlhšiu dobu používať, vyčistite ho.
- 2 Po každom použití vyčistite teplotnú sondu podľa opisu v kapitole „Čistenie“.
- 3 Teplomer skladujte na suchom a dobre vetranom mieste, ktoré nie je prašné. Zabezpečte, aby teplomer nebol vystavený priamemu slnečnému svetlu. Dbajte na to, aby prostredie pri skladovaní aj preprave spĺňalo požiadavky.
- 4 Pravidelne kontrolujte, či nehrozia bezpečnostné riziká.

5 Ak teplomer nebudete používať dlhšie ako dva mesiace, vytiahnite z neho batérie.

### 15. ❗ RIEŠENIE PROBLÉMOV

☹ **Zobrazuje sa chybová správa Hi.**

- 🕒 Teplota zariadenia je  $> 42,2^{\circ}\text{C}$  ( $108^{\circ}\text{F}$ ).
- ☺ Zabezpečte, aby sa zariadenie používalo v rozsahu prevádzkových teplôt od  $16^{\circ}\text{C}$  do  $35^{\circ}\text{C}$ , ktoré sú uvedené v špecifikáciách. Na uvedenie do rovnováhy odložte zariadenie na miesto, kde je teplota v rozsahu od  $16^{\circ}\text{C}$  do  $35^{\circ}\text{C}$ , a pred použitím 15 minút počkajte.

☹ **Zobrazuje sa chybová správa Lo.**

- 🕒 Teplota zariadenia je  $< 32^{\circ}\text{C}$  ( $89,6^{\circ}\text{F}$ ).
- ☺ Zabezpečte, aby sa zariadenie používalo v rozsahu prevádzkových teplôt od  $16^{\circ}\text{C}$  do  $35^{\circ}\text{C}$ , ktoré sú uvedené v špecifikáciách. Na uvedenie do rovnováhy odložte zariadenie na miesto, kde je teplota v rozsahu od  $16^{\circ}\text{C}$  do  $35^{\circ}\text{C}$ , a pred použitím 15 minút počkajte.

☹ **Zobrazuje sa chybová správa Err.**

- 🕒 Poškodený snímač.
- ☺ Obráťte sa na stredisko služieb pre zákazníkov so žiadosťou o opravu.

☹ **Zobrazuje sa chybová správa ER.**

- 🕒 Interná porucha zariadenia.
- ☺ Obráťte sa na stredisko služieb pre zákazníkov so žiadosťou o opravu.

☹ **Zobrazuje sa chybová správa ERH/ERL.**

- 🕒 Teplota okolia je nižšia ako  $16^{\circ}\text{C}$  alebo vyššia ako  $35^{\circ}\text{C}$ .
- ☺ Meranie vykonávajte pri teplote okolia od  $16^{\circ}\text{C}$  do  $35^{\circ}\text{C}$ .

☹ **Zobrazuje sa symbol .**

- 🕒 Slabé batérie.
- ☺ Batérie vymeňte.

## 16. ŠPECIFIKÁCIE

Názov výrobku	Infračervený teplomer
Model výrobku	IRT-100 (LA090115)
Model batérii	2 ks AAA (súčasť balenia)
Prevádzkový režim	Režim merania na čele
Displej	Segmentový LCD
Doba merania	Približne 1 sekunda
Oneskorenie	Približne 5 sekúnd
Rozsah merania	32,0°C - 42,2°C (89,6°F - 108,0°F)
Presnosť	±0,2°C (35,0°C - 42,0°C) \\ ±0,4°F (95,0°F - 107,6°F)
Pamäť	32 nameraných hodnôt
Automatické vypnutie	Ak sa teplomer 60 sekúnd nepoužíva, automaticky sa vypne.
Vonkajšie rozmery (mm)	138 × 37 × 37 mm
Hmotnosť (g)	Teplomer (bez batérii): 47 g
Prevádzkové prostredie	Teplota: 16°C - 35°C (60,8°F - 95°F)
	Vlhkosť: Relatívna vlhkosť 15% - 80%, bez kondenzácie
Podmienky skladovania	Teplota: -20°C - 55°C (-4°F - 131°F)
	Vlhkosť: Relatívna vlhkosť 15% - 93%, bez kondenzácie

## 17. INFORMÁCIE O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE · POKYNY A VYHLÁSENIE VÝROBCU


### Elektromagnetické žiarenie · Pre všetky ZARIADENIA a SYSTÉMY

Pokyny a vyhlásenie výrobcu · Elektromagnetické žiarenie		
Infračervený teplomer IRT-100 je určený na použitie v elektromagnetických prostrediach uvedených nižšie. Majiteľ alebo používateľ infračerveného teplomera IRT-100 by mal zabezpečiť jeho používanie v týchto prostrediach.		
Test žiarenia	Zhoda	Elektromagnetické prostredie · Pokyny
Vysokofrekvenčné žiarenie CISPR 11	Skupina 1	Infračervený teplomer IRT-100 používa vysokofrekvenčnú energiu len na interné fungovanie. Preto je jeho vysokofrekvenčné žiarenie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že by spôsobovalo akékoľvek rušenie elektronických zariadení v blízkosti.
Vysokofrekvenčné žiarenie CISPR 11	Trieda B	IRT-100 je vhodný na použitie vo všetkých zariadeniach iných ako domáce a v tých, ktoré sú priamo napojené na verejnú nízkonapäťovú sieť, ktorá zásobuje budovy používané na domáce účely.
Harmonický prúd IEC 61000-3-2	Neuplatňuje sa	
Kolísanie napätia a kmitanie IEC 61000-3-3	Neuplatňuje sa	

## Elektromagnetická imunita · Pre všetky ZARIADENIA a SYSTÉMY

Pokyny a vyhlásenie výrobcu · Elektromagnetická imunita			
Infračervený teplomer IRT-100 je určený na použitie v elektromagnetických prostrediach uvedených nižšie. Majiteľ alebo používateľ infračerveného teplomera IRT-100 by mal zabezpečiť jeho používanie v týchto prostrediach.			
Test imunity	Testovacia úroveň IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie - pokyny
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	Kontaktný výboj $\pm 6$ kV Výboj vzduchom $\pm 8$ kV	Kontaktný výboj $\pm 6$ kV Výboj vzduchom $\pm 8$ kV	Podlahy by mali byť z dreva, betónu alebo keramických dlaždíc. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť by mala dosahovať aspoň 30%.
Rýchle elektrické prechodové javy/rázy IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV pre napájacie vedenia	Neuplatňuje sa	Kvalita napájania zo siete by mala zodpovedať kvalite atypického komerčného alebo nemocničného prostredia.
Rázy IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV, diferenciálny režim	Neuplatňuje sa	Kvalita napájania zo siete by mala zodpovedať kvalite atypického komerčného alebo nemocničného prostredia.
Pokles napätia, krátke prerušenia a kolísanie napätia na vstupných napájacích vedeniach IEC 61000-4-11	$<5\% U_n$ ( $>95\%$ pokles $U_n$ ) pre 0,5 cyklu $40\% U_n$ (60% pokles $U_n$ ) pre 5 cyklov $70\% U_n$ (30% pokles $U_n$ ) pre 25 cyklov $<5\% U_n$ ( $>95\%$ pokles $U_n$ ) na 5 sekúnd	Neuplatňuje sa	Kvalita napájania zo siete by mala zodpovedať kvalite atypického komerčného alebo nemocničného prostredia. Ak používateľ produktu vyžaduje nepretržitú prevádzku počas prerušenia napájania, odporúča sa, aby bol produkt napájaný z neprerušiteľného zdroja napájania alebo z batérie.
Imunita voči magnetickému poľu pri frekvencii napájania (50 Hz a 60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetické polia pri frekvencii napájania by mali dosahovať úrovne charakteristické pre bežné miesto v bežnom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.
POZNÁMKA: $U_n$ je striedavé sieťové napätie pred použitím testovacej úrovne.			

## Elektromagnetická imunita · Pre ZARIADENIA a SYSTÉMY, ktoré neslúžia na UDRŽIAVANIE ŽIVOTNÝCH FUNKCIÍ

Pokyny a vyhlásenie výrobcu · Elektromagnetická imunita			
Infračervený teplomer IRT-100 je určený na použitie v elektromagnetických prostrediach uvedených nižšie. Majiteľ alebo používateľ infračerveného teplomera IRT-100 by mal zabezpečiť jeho používanie v týchto prostrediach.			
Test imunity	Testovacia úroveň IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie · Pokyny
Vedené vysokofrekvenčné žiarenie	3 V <sub>rm</sub>	Neuplatňuje sa	$d=[3.5/V_1]\sqrt{P}$  Prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenie (vrátane káblov) by sa nemalo používať bližšie k akejkoľvek časti infračerveného teplomera IRT-100, než je odporúčaný odstup vypočítaný zo vzťahu platného pre frekvenciu vysielateľa. Odporúčaný odstup:
IEC 61000-4-6	150 kHz až 80 MHz	Neuplatňuje sa	
Vyžarované vysokofrekvenčné žiarenie	3 V/m	3 V/m	$d=[3.5/E_1]\sqrt{P}$ 80MHz až 800MHz
IEC 61000-4-3	80 MHz až 2.5 GHz	80 MHz až 2.5 GHz	$d=[7/E_1]\sqrt{P}$ 800MHz až 2.5Ghz  Kde P je hodnota maximálneho výstupného výkonu vysielateľa vo wattoch (W) uvádzaná výrobcom vysielateľa a d je odporúčaný odstup v metroch (m). Intenzita polí z pevných vysokofrekvenčných vysielateľov, určených elektromagnetickým prieskumom lokality <sup>a</sup> , by mala byť nižšia než úroveň zhody v každom frekvenčnom rozsahu <sup>b</sup> . V blízkosti zariadení označených nasledujúcim symbolom môže dochádzať k rušeniu: 
Poznámka 1: Pri 80 MHz a 800 MHz platí vyšší frekvenčný rozsah.			
Poznámka 2: Tieto pokyny nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetického žiarenia ovplyvňuje absorpcia a odrážanie od konštrukcií, objektov a ľudí.			
a Intenzita polí z pevných vysielateľov, ako sú napríklad základňové stanice pre (mobilné/prenosné) telefóny a pozemné mobilné rádiá, amatérske rádiá a vysielanie rozhlasu v pásme AM a FM/TV vysielanie, sa nedá presne predpovedať teoreticky. Pri posudzovaní elektromagnetického prostredia je nutné z dôvodu pevných vysokofrekvenčných vysielateľov nutne zvážiť elektromagnetický prieskum lokality. Ak nameraná intenzita polí v lokalite, v ktorej sa bude používať infračervený teplomer IRT-100, presahuje príslušnú úroveň zhody vysokofrekvenčných zariadení uvedenú vyššie, je vhodné overiť normálnu prevádzku bezkontaktného infračerveného teplomera. V prípade zistenia abnormálneho správania môžu byť potrebné ďalšie opatrenia, ako napríklad zmena orientácie alebo premiestnenie infračerveného teplomera IRT-100.			
b Nad frekvenčným rozsahom 150 kHz - 80 MHz by mala intenzita polí dosahovať nižšiu hodnotu než 3 V/m.			

## Odporúčané odstupy medzi prenosným a mobilným vysokofrekvenčným komunikačným vybavením a ZARIADENÍM alebo SYSTÉMOM · Pre ZARIADENIA a SYSTÉMY, ktoré neslúžia na udržiavanie ŽIVOTNÝCH FUNKCIÍ

IRT-100 je určený na použitie v elektromagnetickom prostredí s kontrolovaným vyžarovaným vysokofrekvenčným rušením. Zákazník alebo používateľ IRT-100 môže pomôcť zabrániť elektromagnetickému rušeniu udržiavaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosným a mobilným vysokofrekvenčným komunikačným vybavením (vysielače) a IRT-100 podľa nasledujúcich odporúčaní, v súlade s maximálnym výkonom komunikačného vybavenia.			
Maximálny menovitý výstupný výkon vysielača (W)	Odstup v závislosti od frekvencie vysielača (m)		
	150 kHz až 80MHz $d=[3.5/\sqrt{P}] \sqrt{P}$	80MHz až 800MHz $d=[3.5/\sqrt{E1}] \sqrt{P}$	800MHz až 2.5GHz $d=[7/\sqrt{E1}] \sqrt{P}$
0,01	N/A	0,035	0,07
0,1	N/A	0,11	0,22
1	N/A	0,35	0,7
10	N/A	1,11	2,21
100	N/A	3,5	7

V prípade vysielačov s maximálnym výstupným výkonom, ktoré nie sú uvedené vyššie, je možné odporúčaný odstup d v metroch (m) určiť pomocou výrazu platného pre frekvenciu vysielača, kde P je maximálny výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) uvádzaný výrobcom vysielača.

POZNÁMKA 1: Pri 80 MHz a 800 MHz platí odstup pre vyšší frekvenčný rozsah.

POZNÁMKA 2: Tieto pokyny nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektromagnetického žiarenia ovplyvňuje absorpcia a odrážanie od konštrukcií, objektov a ľudí.

### 18. OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Spoločnosť LANAFORM sa zaručuje, že tento výrobok je bez akejkoľvek chyby materiálu či spracovania, a to od dátumu predaja po dobu dvoch rokov, s výnimkou nižšie uvedených prípadov.

Záruka spoločnosti LANAFORM sa nevzťahuje na škody spôsobené bežným používaním tohto výrobku. Okrem iného sa záruka v rámci tohto výroku spoločnosti LANAFORM nevzťahuje na škody spôsobené chybným alebo nevhodným používaním či akýmkoľvek chybným užívaním, nehodou, pripojením nedovolených doplnkov, zmenou realizovanou na výrobku či iným zásahom akejkoľvek povahy, na ktorý nemá spoločnosť LANAFORM vplyv.

Spoločnosť LANAFORM nebude zodpovedná za žiadny druh poškodenia príslušenstva (následný alebo špeciálny). Všetky záruky týkajúce sa spôsobilosti výrobku sú obmedzené na obdobie dvoch rokov od prvej kúpy pod podmienkou, že pri reklamácii je treba predložiť doklad o kúpe tohto tovaru.

Po prijatí prístroja ho spoločnosť LANAFORM opraví alebo vymení v závislosti od prípadu a následne vám ho vráti. Záručný servis poskytuje iba servisné stredisko spoločnosti LANAFORM. V prípade, že akúkoľvek údržbu tohto prístroja zveríte inej osobe ako servisnému stredisku spoločnosti LANAFORM, táto záruka stráca platnosť.



### 19. RADY Z OBLASTI LIKVIDÁCIE ODPADU

Obal pozostáva výlučne z materiálov bezpečných z hľadiska ochrany životného prostredia, ktoré sa môžu skladovať v triediacom stredisku vašej obce pre opätovné používanie ako sekundárne materiály. Kartón možno vyhodiť do príslušných kontajnerov na zber papiera. Ochranné baliace fólie treba previesť do triediaceho a recyklačného strediska vašej obce.

Po skončení používania prístroj zlikvidujte v súlade s princípmi ochrany životného prostredia a v súlade s právnymi predpismi.

Pred likvidáciou odstráňte batériu a umiestnite ju do príslušného kontajnera na zber použitých batérií, aby mohla byť recyklovaná.

Použité batérie nesmia byť v žiadnom prípade likvidované spoločne s bežným odpadom z domácnosti.


### 20. SERVISNÉ STREDISKO

	ALICN MEDICAL SHENZHEN INC 4/F, Shenfubao Modern Optics Industry Bld C, Jinxiu Rd. No 14, Kengzi St., Pingshan, Shenzhen, 518122 CN Tel: +86-755-26501548
	Shanghai International Holding Corp.GmbH, Eiffestrasse 80 20537 Hamburg, Germany +49-40-2513175
	Lanaform SA Rue de la Légende 55 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91

## PREDSTAVITEV

Zahvaljujemo se vam za izbiro infrardečega termometra IRT-100 LANAFORM.

**Prosimo, da pred uporabo izdelka preberete vsa navodila, zlasti ta osnovna varnostna navodila.**

 Fotografije in druge predstavitve izdelka v tem priročniku ter na embalaži so kar najtočnejše, vendar lahko ne zagotavljajo popolne podobnosti z izdelkom.

## VSEBINA

- |  |   |
|--|---|
| 1 Preverjanje ob odstranjevanju embalaže | 11 Spreminjane temperaturne lestvice                                  |
| 2 Vsebina paketa                         | 12 Zamenjava baterije   |
| 3 Simboli                                | 13 Čiščenje   |
| 4 Previdnostni ukrepi                    | 14 Vzdrževanje  |
| 5 Osnove telesne temperature             | 15 Odpravljanje težav   |
| 6 Opis izdelka                           | 16 Tehnični podatki   |
| 7 Struktura izdelka                      | 17 Informacije in izjava proizvajalca o elektromagnetni združljivosti |
| 8 Struktura zaslona                      | 18 Garancija  |
| 9 Navodila za delovanje                  | 19 Odlaganje odpadkov   |
| 10 Priklic odčitkov iz pomnilnika        | 20 Servisni center  |

## 1. PREVERJANJE OB ODSTANJEVANJU EMBALAŽE















Pred uporabo paket previdno odprite, preverite, ali je vsa dodatna oprema priložena in ali se je pri prevozu kateri izmed sestavnih delov morda poškodoval. Nato opravite namestitve v skladu s tem uporabniškim priročnikom. V primeru kakršne koli poškodbe ali težave pri delovanju, se obrnite na trgovca ali neposredno na družbo Lanaform. Pri oddaji zahtevka boste potrebovali naslednje podatke: model naprave, serijska številka, datum nakupa ter svoje kontaktne podatke in naslov.

## 2. VSEBINA PAKETA

- 1 x infrardeči termometer IRT-100
- 1 x uporabniški priročnik z navodili
- 2 bateriji AAA (priloženi)

## 3. SIMBOLI

V priročniku, na infrardečem termometru IRT-100 in njegovih pripomočkih se lahko pojavijo naslednje oznake in simboli.

SIMBOL	OPIS
	Označuje pravilen pokončni položaj paketa.
	Označuje medicinski pripomoček, ki ga je treba zaščititi pred vlago.
	Označuje medicinski pripomoček, ki se lahko poškoduje ali poškoduje, če z njim ne ravnate skrbno.
	Označuje obseg vlažnosti, ki mu je medicinski izdelek lahko varno izpostavljen.
	Označuje temperaturne meje, katerim je medialna naprava lahko varno izpostavljena.
	Uporabljen del tipa BF.
	Bodite pozorni.
	Dejanje je prepovedano.
	Informacije o proizvajalcu
	Datum proizvodnje
	Preverite v navodilih za uporabo.
<b>CE 0123</b>	Ta izdelek je skladen z zahtevami MDD93/42/EEC.
	Odpadne električne materiale pošljite na ustrezno zbirno mesto za električne materiale, kjer jih bodo reciklirali.
 Opozorilo	V primeru nepravilne uporabe termometra lahko pride do telesnih poškodb ali poškodb termometra.
 Pozor	V primeru nepravilne uporabe termometra se lahko pojavi nepravilen odčitek oziroma poškodbe termometra.

## 4. PREVIDNOSTNI UKREPI

**Pred uporabo termometra natančno preberite naslednje previdnostne ukrepe.**

### Pozor

- Termometer je namenjen uporabi izključno na čelu.
- Pazite na lečo temperaturne sonde, saj je krhka.
- Izrabljene baterije skrbno zavrzite. Zaradi zaščite okolja vam priporočamo, da izrabljene baterije pošljete na za to določeno zbirno mesto.
- Če termometra ne boste uporabljali več kot dva meseca, bateriji odstranite.
- Termometra ne potaplajte v vodo oziroma ga ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- Termometra ne izpostavljajte tresljajem ali udarcem.
- Normalna telesna temperatura se razlikuje od človeka do človeka. Spremljanje telesne temperature osebe bo pomagalo določiti, ali ima ta oseba vročino.
- Telesne temperature ne merite v obdobju 20 minut po telesni aktivnosti ali vzmernirjenju.
- Po vsaki uporabi očistite sondo termometra.



- Termometra ne uporabljajte pri novorojenčkih oziroma za namene neprekinjenega spremljanja telesne temperature.
  - Termometra ne uporabljajte za namene, ki niso navedeni v tem uporabniškem priročniku. Upoštevajte navodila v poglavju »Navodila za delovanje« in termometer previdno uporabljajte, kadar merite telesno temperaturo pri otroku.
  - Termometra ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino, saj ni vodoodporen. Termometer očistite v skladu z opisom v poglavju »Čiščenje«.
  - Ne dotikajte se konice temperaturne sode, na kateri se nahaja natančno temperaturno tipalo.
  - Temperaturno sondo ohranjajte čisto, da zagotovite natančne odčitke.
  - Temperatura prostora ne sme biti ekstremno visoka ali nizka. Če želite zagotoviti natančne odčitke, imejte termometer več kot 30 minut pred uporabo na sobni temperaturi.
  - Za zagotavljanje natančne meritve naj se tudi bolnik vsaj 20 minut pred merjenjem temperature nahaja na sobni temperaturi.
  - Termometra ne uporabljajte pri sobni temperaturi, višji od 35 °C (95 °F) ali nižji od 16 °C (60,8 °F), kar je izven razpona delovanja termometra.
  - Nevarnost onesnaženja! Uporabniku priporočamo, da izrabljen termometer pošlje na lokalno odlagališče odpadkov.
  - Dve 1,5-V bateriji AAA (priloženi) sta edina zamenljiva dodatna oprema termometra. Ne uporabljajte baterij z drugačnimi napetostmi ali tehničnimi podatki.
- ⊗ Med opravljanjem meritve ne uporabljajte mobilnega telefona oziroma katere koli druge naprave, ki lahko povzroči elektromagnetne motnje.
  - ⊗ Termometra ne uporabljajte v okolju, kjer se nahaja vnetljiva mešanica anestetičnih plinov in zraka oziroma kisika ali dušikovega oksida.

## 5. OSNOVE TELESNE TEMPERATURE

Na splošno je telesno temperaturo mogoče meriti na čelu, v ušesnem kanalu, pod pazduho, v ustih ali v anusu. Temperatura, izmerjena na različnih delih telesa, se lahko nekoliko razlikuje.

DEL TELESA	RAZPON NORMALNE TEMPERATURE
Čelo	35,8°C–37,8°C/96,4°F–100°F
Ušesni kanal	35,8°C–38,0°C/96,4°F–100,4°F
Usta	35,5°C–37,5°C/95,9°F–99,5°F
Pazduha	34,7°C–37,3°C/94,5°F–99,1°F
Anus	36,6°C–38,0°C/97,9°F–100,4°F

Razpon normalne temperature se nekoliko razlikuje glede na starost in spol. Na splošno velja, da imajo novorojenčki ali otroci višjo telesno temperaturo kot odrasli, odrasli pa imajo višjo telesno temperaturo kot starejši ljudje. Ženske imajo za približno 0,3 °C višjo telesno temperaturo kot moški.

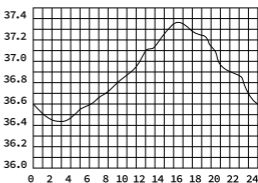
### Normalna telesna temperatura v odvisnosti od starosti

STAROST	TEMP. V °C
0–2 leti	36,4 do 38
3–10 let	36,1 do 37,8
11–65 let	35,9 do 37,6
> 65 let	35,8 do 37,5

## ▲ Opozorilo

- Termometer hranite izven dosega otrok.
  - Če uporabljate termometer po preteku roka uporabe, je lahko rezultat netočen.
  - Termometer ni namenjen diagnosticiranju oziroma zdravljenju zdravstvenih težav ali bolezni. Rezultati meritev so samo referenčne narave.
  - Samodiagnosticiranje ali samozdravljenje na podlagi rezultatov meritev je nevarno. Za takšne namene se posvetujte z zdravnikom.
- ⊗ Alkalnih baterij s suhimi celicami ne polnite oziroma jih ne mečite v ogenj. V nasprotnem primeru lahko baterija eksplodira.
  - ⊗ Termometra ne razstavljajte oziroma ga ne poskušajte popraviti. V nasprotnem primeru lahko termometer trajno poškodujete.
  - ⊗ Telesno temperaturo merite izključno na čelu. V nasprotnem primeru so lahko odčitki temperature netočni.

### Odstopanje telesne temperature



Normalna telesna temperatura se spreminja v samem dnevu, nanjo pa vplivajo tudi zunanji dejavniki. Telesna temperatura posameznika je najnižja v času od 2.00 do 4.00, najvišja pa je od 14.00 do 20.00. Telesna temperatura posameznika se običajno spremeni za manj kot 1 °C vsak dan.

## 6. OPIS IZDELKA

Pregled: Infrardeči termometer IRT-100 meri telesno temperaturo na podlagi infrardeče energije, ki jo oddaja

čelo. Uporabniki lahko hitro pridobijo rezultat meritve, ko temperaturno sondo ustrezno namestijo na čelo.

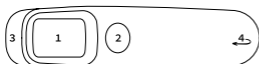
Struktura: Termometer sestavljajo ohišje, LCD-zaslon, merilni gumb, pozivnik, infrardeč temperaturni senzor in mikroprocesor.

Princip delovanja: Infrardeč temperaturni senzor zbira infrardečo energijo, ki jo oddaja površina kože. Po fokusiranju z lečo se energija pretvori v temperaturni odčitek s pomočjo termopilov in merilnih tokokrogov.

Namen uporabe: Infrardeč termometer IRT-100 je namenjen merjenju telesne temperature pri ljudeh nad 3 mesece.

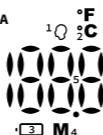
Kontraindikacije: Termometra ne uporabljajte v primeru vnetja, postoperativne travme in drugih lokalnih lezij.

## 7. STRUKTURA IZDELKA



- 1 Prikazni zaslon LCD
- 2 Gumb za vklop/izklop/merilni gumb
- 3 Sonda
- 4 Baterijski pokrov

## 8. STRUKTURA ZASLONA



- 1 Način merjenja temperature na čelu
- 2 Temperaturna enota (°C/°F)
- 3 Skoraj prazna baterija
- 4 Prilic pomnilnika
- 5 Vrednost temperature

## 9. NAVODILA ZA DELOVANJE

- 1 Za eno sekundo pritisnite in sprostite gumb za vklop/izklop, da vklopite termometer.
- 2 Termometer usmerite proti stranem čela približno 1,5–5 cm stran od površine kože. Pritisnite in sprostite merilni gumb. Temperatura se bo takoj pojavila na zaslonu.

ⓘ *Opomba: Kadar koli je zaznan odčitek pod 32 °C, bo izpisan znak »Lo«, ki mu bosta sledila dva zaporedna piska.*

*Kadar koli je zaznan odčitek nad 37,8 °C, boste zaslišali šest zaporednih piskov.*

*Kadar koli je zaznan odčitek nad 42,2 °C, bo izpisan znak »Hi«, ki mu bosta sledila dva zaporedna piska.*

- 3 Napravo izklopite tako, da pritisnete in približno pet sekund pridržite gumb za vklop/izklop. Če ni zaznana nobena aktivnost, se bo termometer samodejno izklopil v 60 sekundah.

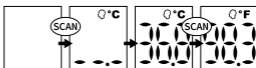
ⓘ *Opombe:*

- 1 Termometer je primeren za uporabo v zaprtih prostorih brez močne konvekcije zraka (na primer, pihanju zraka iz ventilatorja, klimatske naprave ali grelnika) med termometrom in osebo.
- 2 Pred vsako meritvijo se pripravite, ali je sonda čista.
- 3 Pred merjenjem telesne temperature na čelu poskrbite, da čelo ni potno in da ni prekrito z lasmi. V nasprotnem primeru je lahko rezultat merjenja napačen.
- 4 Termometra ne držite predolgo, saj je občutljiv na sobno temperaturo.
- 5 Pred uporabo se pripravite, da na glavi za zaznavanje ni tujkov.
- 6 Pred merjenjem mora biti oseba čustveno umirjena in ne sme izvajati nobenih napornih vaj.
- 7 Po prvem merjenju počakajte pet sekund in merjenje ponovite.

## 10. PRIKLIC ODČITKOV IZ POMNILNIKA

- 1 Ko je naprava vklopljena, za štiri sekunde pritisnite gumb za vklop/izklop, da preklopi v način pomnilnika. Zadnji odčitek bo prikazan kot 01 36,8
- 2 Gumb za vklop/izklop sprostite in ponovno pritisnite za prikaz naslednjega odčitka v zaporedju od zadnjega do prvega odčitka.
- 3 Termometer ima dovolj pomnilnika, da shrani zadnjih 32 odčitkov.
- 4 Termometer se samodejno izklopi v primeru 12-sekundne neaktivnosti

## 11. SPREMINJANE TEMPERATURENE LESTVICE



- 1 Ko je naprava vklopljena, za osem sekund pritisnite gumb za vklop/izklop, da preklopi v način temperature. Prikazana bo trenutna enota temperature.
- 2 Gumb za vklop/izklop sprostite in ponovno pritisnite, da preklopite med °C/°F.
- 3 Termometer se bo samodejno izklopil po 12 sekundah neaktivnosti, prikazan pa bo zadnji odčitek.

## 12. ZAMENJAVA BATERIJE

Kadar ikona baterije utripa, to pomeni, da je baterija prazna. Baterijo takoj zamenjajte, pri tem pa upoštevajte naslednje preproste korake:

- 1 Baterijski pokrov potisnite v označeni smeri in ga odstranite.
- 2 V predal vstavite dve bateriji AAA glede na označeni polariteti.
- 3 Baterijski pokrov ponovno namestite.

**▲ Poskrbite za pravilno namestitev baterij. V nasprotnem primeru se lahko termometer poškoduje.**

**▲ Če je na zaslonu prikazan simbol za majhno napoljenost baterij, bateriji zamenjajte.**

**▲ Uporabite baterije istega tipa.**

**Izrabljene baterije zavrzite v skladu z lokalnimi okoljskimi zakoni.**

**▲ Termometer ima bateriji priloženi.**

**Najprej odprite baterijski pokrov, nato odstranite izolacijski del.**

## 13. ČIŠČENJE

- 1 Pred čiščenjem bateriji odstranite.
- 2 Temperaturno sondo očistite z mehko krpo. Lečo temperaturne sonde očistite z vatirano palčko.
- 3 Ohišje termometra obrišite z nekoliko navlaženo mehko krpo.

**▲ Poskrbite, da med čiščenjem voda ne zaide v lečo. V nasprotnem primeru se lahko leča poškoduje.**

**▲ Če lečo čistite s trdim predmetom, jo lahko opraskate, to pa lahko povzroči nenatančne odčitke.**

**▲ Termometra ne čistite s korozivnimi čistili.**

**Pri čiščenju nobenega dela termometra ne potopite v tekočino oziroma ne dovolite, da bi tekočina vstopila v termometer.**

## 14. VZDRŽEVANJE

Preventivni pregled in vzdrževalno obdobje:

- 1 Zagotovite varnost termometra in vsak teden preverite, ali obstajajo potencialna varnostna tveganja, npr., ali je leča počena, ali so na ohišju razpoke in ali je glava za zaznavanje onesnažena. Termometra s potencialnimi varnostnimi tveganji ne uporabljajte. Če termometra dlje časa niste uporabljali, ga očistite.
- 2 Po vsaki uporabi očistite temperaturno sondo kot je opisano v poglavju »Čiščenje«.

- 3 Termometer hranite na suhem in dobro prezračevanem mestu brez prahu. Poskrbite, da termometer ni izpostavljen sončni svetlobi. Poskrbite, da shramba in okolje prevoza izpolnjujeta zahteve.
- 4 Redno preverjajte, ali obstajajo varnostna tveganja.
- 5 Če termometra ne boste uporabljali več kot dva meseca, bateriji odstranite.

## 15. ❌ ODPRAVLJANJE TEŽAV

☹ **Prikazano je sporočilo o napaki Hi.**

- 🔍 Temperatura naprave je  $> 42,2^{\circ}\text{C}$  ( $108^{\circ}\text{F}$ ).
- 😊 Zagotovite, da se naprava uporablja v temperaturnem razponu od  $16^{\circ}\text{C}$  do  $35^{\circ}\text{C}$ , kot je navedeno v tehničnih podatkih. Napravo namestite v okolje s temperaturo med  $16^{\circ}\text{C}$  in  $35^{\circ}\text{C}$ , da se uravnoteži, in pred uporabo počakajte 15 minut.

☹ **Prikazano je sporočilo o napaki Lo.**

- 🔍 Temperatura naprave je  $< 32^{\circ}\text{C}$  ( $89,6^{\circ}\text{F}$ ).
- 😊 Zagotovite, da se naprava uporablja v temperaturnem razponu od  $16^{\circ}\text{C}$  do  $35^{\circ}\text{C}$ , kot je navedeno v tehničnih podatkih. Napravo namestite v okolje s temperaturo med  $16^{\circ}\text{C}$  in  $35^{\circ}\text{C}$ , da se uravnoteži, in pred uporabo počakajte 15 minut.

☹ **Prikazano je sporočilo o napaki Err.**

- 🔍 Senzor je okvarjen.
- 😊 Za servis se obrnite na center za pomoč strankam.

☹ **Prikazano je sporočilo o napaki ErE.**

- 🔍 Obstaja notranja napaka naprave.
- 😊 Za servis se obrnite na center za pomoč strankam.

☹ **Prikazano je sporočilo o napaki ErH/ErL.**

- 🔍 Sobna temperatura je nižja od  $16^{\circ}\text{C}$  oziroma višja od  $35^{\circ}\text{C}$ .
- 😊 Merjenje opravite pri sobni temperaturi med  $16^{\circ}\text{C}$  in  $35^{\circ}\text{C}$ .

☹ **Prikazan je simbol** 

- 🔍 Baterija je skoraj prazna.
- 😊 Zamenjajte bateriji.

## 16. TEHNIČNI PODATKI

Ime izdelka	Infrardeč termometer
Model izdelka	IRT-100 (LA090115)
Model baterij	AAA x 2 (priloženi)
Način delovanja	Način merjenja na čelu
Zaslon	Segment LCD
Čas merjenja	Približno eno sekundo
Čas zakasnitve	Približno pet sekund
Merilni razpon	32,0°C-42,2°C (89,6°F-108,0°F)
Natančnost	±0,2°C (35,0°C - 42,0°C) \ \ ±0,4°F (95,0°F - 107,6°F)
Pomnilnik	32 temperaturnih odčitkov
Samodejen izklop	Termometer se samodejno izklopi, če ga ne uporabljate 60 sekund.
Zunanje mere (mm)	138 x 37 x 37 mm
Teža (g)	Termometer (brez baterij): 47 g
Okolje delovanja	Temperatura: 16°C-35°C (60,8°F-95°F) Vlažnost: 15 %-80% relativne vlažnosti, nekondenzirajoče
Pogoji shranjevanja	Temperatura: -20°C-55°C (-4°F-131°F) Vlažnost: 15 %-93 % relativne vlažnosti, nekondenzirajoče

## 7. INFORMACIJE IN IZJAVA

### PROIZVAJALCA O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI

#### Elektromagnetne emisije - za vso OPREMO in SISTEME


Smernice in izjava izdelovalca · Elektromagnetne emisije		
Infrardeč termometer IRT-100 je namenjen uporabi v elektromagnetnem okolju, navedenem v nadaljevanju. Kupec oziroma uporabnik infrardečega termometra IRT-100 mora zagotoviti, da se uporablja v takšnem okolju.		
Preizkus emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje · Smernice
Sevanje RF CISPR 11	Skupina 1	Infrardeči termometer IRT-100 uporablja radiofrekvenčno energijo le za svojo notranjo funkcijo. Zato so radiofrekvenčne emisije zelo majhne in verjetno ne bodo povzročile motenj v bližnji elektronski opremi.
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Razred B	Naprava IRT-100 je primeren za uporabo v vseh prostorih, vključno s stanovanjskimi, in tistimi, ki so neposredno priključeni na javno nizkonapetostno omrežje, ki z električno energijo oskrbuje stavbe, ki se uporabljajo za stanovanjske namene.
Harmoničen tok IEC 61000-3-2	Navedba smiselno ni potrebna.	
Nihanje napetosti in migljanje IEC 61000-3-3	Navedba smiselno ni potrebna.	

## Elektromagnetna odpornost · Za vso OPREMO in SISTEME

Smernice in izjava izdelovalca · Elektromagnetna odpornost			
Infrardeč termometer IRT-100 je namenjen uporabi v elektromagnetnem okolju, navedenem v nadaljevanju. Kupec oziroma uporabnik infrardečega termometra IRT-100 mora zagotoviti, da se uporablja v takšnem okolju.			
Preizkus odpornosti	Raven preizkusa IEC 60601	Stopnja skladnosti	Elektromagnetno okolje · smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV kontaktna razelektritev ±8 kV razelektritev zraka	±6 kV kontaktna razelektritev ±8 kV razelektritev zraka	Tla morajo biti lesena, betonska ali prekrita s keramičnimi ploščicami. Če so tla prekrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30-odstotna.
Električna hitra prevodnost/eksplozija IEC 61000-4-4	±2 kV za napajalne vode	Navedba smiselno ni potrebna.	Kakovost električne energije mora biti kakovost netipičnega komercialnega ali bolnišničnega okolja.
Porast IEC 61000-4-5	±1 kV diferencialnega načina	Navedba smiselno ni potrebna.	Kakovost električne energije mora biti kakovost netipičnega komercialnega ali bolnišničnega okolja.
Padci napetosti, kratke prekinitve in variacije napetosti na napajalnih dovodnih vodih IEC 61000-4-11	<5 % $U_r$ (>95 % padec pri $U_r$ ) za 0,5 cikla 40% $U_r$ (60% padec pri $U_r$ ) za 5 ciklov 70% $U_r$ (30 % padec pri $U_r$ ) za 25 ciklov <5 % $U_r$ (> 95 % padec pri $U_r$ ) Za 5 s	Navedba smiselno ni potrebna.	Kakovost električne energije mora biti kakovost netipičnega komercialnega ali bolnišničnega okolja. Če uporabnik izdelka med neprekinjenimi električnimi omrežji potrebuje nadaljnje delovanje, priporoča, da izdelek napaja iz neprekinjenega napajanja ali baterije.
Imunost magnetnega polja omrežne frekvence (50 Hz in 60 Hz) IEC 61000-4-8	3A/m	3A/m	Raven magnetnih polj omrežne frekvence mora biti značilna za tipično lokacijo v tipičnem komercialnem ali bolnišničnem okolju.

OPOMBA:  $U_r$  je izmenična omrežna napetost pred uporabo ravni preizkusa.

**Elektromagnetna odpornost · Za OPREMO in SISTEME, ki se ne uporabljajo za OHRANJANJE PRI ŽIVLJENJU**

Smernice in izjava izdelovalca · Elektromagnetna odpornost			
Infrardeč termometer IRT-100 je namenjen uporabi v elektromagnetnem okolju, navedenem v nadaljevanju. Kupec oziroma uporabnik infrardečega termometra IRT-100 mora zagotoviti, da se uporablja v takšnem okolju.			
Preizkus odpornosti	Raven preizkusa IEC 60601	Stopnja skladnosti	Elektromagnetno okolje · Smernice
Prevodna radiofrekvenca	3 V <sub>rms</sub>	Not applicable	$d=[3.5/V_r] \sqrt{P}$ Prenosne in mobilne radiofrekvenčne komunikacijske opreme ne uporabljajte blizu katerega koli dela infrardečega termometra IRT-100, kar vključuje tudi kable, pri tem upoštevajte priporočeno razdaljo, izračunano z uporabo enačbe, ki velja za frekvenco oddajnika. Priporočena razdalja:
IEC 61000-4-6	Od 150 kHz do 80 MHz	Not applicable	$d=[3.5/E_r] \sqrt{P}$ Od 80MHz do 800MHz
Oddana radiofrekvenca	3 V/m	3 V/m	$d=[7/E_r] \sqrt{P}$ Od 800MHz do 2.5GHz kjer je P največja nazivna izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih izdelovalca oddajnika, d pa priporočena razdalja v metrih (m). Jakosti polja fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, ugotovljene z elektromagnetnim pregledom mesta <sup>a</sup> , morajo biti manjše od stopnje skladnosti v vseh frekvenčnih območjih <sup>b</sup> . Do motenj lahko pride v bližini opreme, označene z naslednjim simbolom: 
IEC 61000-4-3	Od 80 MHz do 2.5 GHz	Od 80 MHz do 2.5 GHz	
Opomba 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja razdalja za višje frekvenčno območje.			
Opomba 2: Ta navodila morda ne veljajo za vse primere. Absorpcija in odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi vplivata na širjenje elektromagnetnih valov.			
a Jakosti polja fiksnih oddajnikov, kot so bazne postaje za radijske (mobilne/brezžične) telefone in mobilne radijske sprejemnike, amaterske radijske naprave, radijsko oddajanje AM in FM ter televizijsko oddajanje, teoretično ni mogoče natančno predvideti. Za oceno elektromagnetnega okolja zaradi fiksnih oddajnikov RF bo morda treba opraviti elektromagnetni pregled mesta. Če izmerjena jakost polja na mestu, kjer se uporablja infrardeč termometer IRT-100, presega zgoraj navedene veljavne ravni za radiofrekvenčno skladnost, je treba z opazovanjem preveriti normalno delovanje brezstičnega infrardečega termometra. Če opazite neobičajno delovanje, boste morali morda dodatno ukrepati, npr. drugače obrniti ali premestiti infrardeč termometer IRT-100.			
b V frekvenčnem območju od 150 kHz do 80 MHz morajo biti moči polja manjše od 3 V/m.			

**Priporočene razdalje med prenosno in mobilno radiofrekvenčno opremo in OPREMO ali SISTEMOM za OPREMO in SISTEME, ki niso namenjeni OHRANJANJU PRI ŽIVLJENJU**

<p>IRT-100 je namenjen uporabi v elektromagnetnem okolju, v katerem so motnje radiofrekvenčnega sevanja nadzorovane. Kupec ali uporabnik IRT-100 lahko pomaga preprečiti elektromagnetne motnje z ohranjanjem najmanjše razdalje med prenosno in mobilno radiofrekvenčno komunikacijsko opremo (oddajniki) in napravo IRT-100, kot je priporočena spodaj glede na največjo izhodno moč komunikacijske opreme.</p>			
Nazivna maksimalna izhodna moč oddajnika (W)	Razdalja glede na frekvenco oddajnika (m)		
	150 kHz to 80MHz $d=[3.5/\sqrt{P}] \sqrt{P}$	80MHz to 800MHz $d=[3.5/\sqrt{E1}] \sqrt{P}$	800MHz to 2.5GHz $d=[7/\sqrt{E1}] \sqrt{P}$
0,01	N/A	0,035	0,07
0,1	N/A	0,11	0,22
1	N/A	0,35	0,7
10	N/A	1,11	2,21
100	N/A	3,5	7
<p>Za oddajnike z nazivno največjo izhodno močjo, ki ni navedena zgoraj, lahko določite priporočeno razdaljo d v metrih (m) z enačbo, ki velja za frekvenco oddajnika, kjer je P nazivna največja izhodna moč oddajnika v vatih (W) po podatkih izdelovalca oddajnika.                  OPOMBA 1: Pri 80 MHz in 800 MHz velja razdalja za višje frekvenčno območje.                  OPOMBA 2: Ta navodila morda ne veljajo za vse primere. Absorpcija in odbijanje od zgradb, predmetov in ljudi vplivata na širjenje elektromagnetnih valov.</p>			

**18. OMEJENA GARANCIJA**

LANAFORM jamči, da ta izdelek nima nobene napake v materialu in izdelavi, in sicer od datuma nakupa dalje za obdobje dveh let, z izjemo spodaj navedenih primerov. Garancija LANAFORM ne krije škode, ki bi nastala zaradi normalne obrabe tega izdelka. Poleg tega garancija za ta LANAFORM-ov izdelek ne krije škode, ki je posledica kakršnekoli zlonamerne ali nepravilne uporabe, nezgode, namestitve neodobrene dodatne opreme, modifikacije izdelka ali kakršnekoli druge situacije, na katero LANAFORM ne more vplivati.

LANAFORM ne bo odgovarjal za kakršnokoli vrsto naključne, posledične ali posebne škode.

Vse implicitne garancije za ustreznost izdelka so omejene na obdobje dveh let od datuma prvega nakupa, v kolikor je mogoče predložiti kopijo dokazila o nakupu.

Po sprejemu bo LANAFORM popravil ali zamenjal vaš aparat, odvisno od primera, in vam ga poslal nazaj. Garancija se izpolni samo preko servisnega centra LANAFORM. V primeru, da je kakršnokoli vzdrževanje tega izdelka izvajala katerakoli druga oseba, ne pa servisni center LANAFORM, se ta garancija izniči.

**19. PRIPADAJOČI NASVETI ZA ODSTRANJEVANJE ODPADKOV**

Embalaza je v celoti sestavljena iz materialov, ki niso nevarni okolju in ki jih lahko odlagate kot sekundarne materiale v vašem komunalnem centru za sortiranje. Karton lahko odložite v zbiralni zabojnik za papir. Ovojne folije je treba odlagati v vašem komunalnem centru za sortiranje in recikliranje.

Ko ne boste več uporabljali aparata, ga odstranite na okolju ustrezen način in v skladu z zakonskimi predpisi.

Pred tem odstranite baterijo in jo odložite v zbirno posodo za kasnejšo reciklažo.

Rabljenih baterij nikakor ne smete dajati v gospodinjске odpadke.

**20. SERVISNI CENTER**

	ALICN MEDICAL SHENZHEN INC 4/F, Shenfubao Modern Optics Industry Bld C, Jinx- iu Rd. No 14, Kengzi St., Ping- shan, Shenzhen, 518122 CN Tel: +86-755-26501548
	Shanghai International Holding Corp.GmbH, Eiffestrasse 80 20537 Hamburg, Germany +49-40-2513175
	Lanaform SA Rue de la Légende 55 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91

## PRIKAZ

Hvala što ste se odabrali infracrveni toplomjer IRT-100 tvrtke LANAFORM.

**Pročitajte sve upute prije upotrebe proizvoda, naročito ove osnovne sigurnosne upute.**

📷 *Namjera nam je da fotografije i drugi prikazi proizvoda u ovom korisničkom priručniku i na pakiranju budu što je moguće vjerniji mada oni ne mogu osigurati savršenu sličnost s proizvodom.*

## SADRŽAJ

- |  |   |
|--|---|
| 1 Provjera sadržaja pakiranja            | 11 Promjena temperature ljestvice                             |
| 2 Sadržaj pakiranja                      | 12 Zamjena baterije   |
| 3 Simboli                                | 13 Čišćenje   |
| 4 Sigurnosne mjere                       | 14 Održavanje   |
| 5 Osnovni podaci o tjelesnoj temperaturi | 15 Rješavanje problema  |
| 6 Opis proizvoda                         | 16 Specifikacije  |
| 7 Struktura proizvoda                    | 17 Smjernice i izjava proizvođača - elektromagnetsko zračenje |
| 8 Struktura zaslona                      | 18 Jamstvo  |
| 9 Upute za upotrebu                      | 19 Zbrinjavanje otpada  |
| 10 Pozivanje očitanja iz memorije        | 20 Servisni centar  |

## 1. PROVJERA SADRŽAJA PAKIRANJA

Prije upotrebe pažljivo otvorite pakiranje, provjerite jesu li isporučeni dodaci te da nijedna komponenta nije oštećena u prijevozu, a zatim pripremite uređaj za rad i upotrebljavajte u skladu s ovim korisničkim priručnikom. U slučaju oštećenja ili problema u radu obratite se prodavaču ili izravno tvrtki Lanaform. Kada podnosite pritužbu trebaju vam sljedeći podaci: model uređaja, serijski broj, datum kupnje i vaši podaci za kontakt i adresa.

## 2. SADRŽAJ PAKIRANJA

- 1 infracrveni toplomjer IRT-100
- 1 korisnički priručnik za upotrebu
- 2 baterije AAA (uključene u isporuku)

## 3. SIMBOLI

Sljedeće oznake i simboli mogu se koristiti u priručniku, na infracrvenom toplomjeru IRT-100 i njegovim dodacima.

SIMBOL	OPIS
	Označava ispravni upravni položaj paketa.
	Označava medicinski uređaj koji treba biti zaštićen od vlage.
	Označava medicinski proizvod koji se može slomiti ili oštetiti ako se s njim ne postupa pažljivo.
	Označava raspon vlage kojoj se medicinski proizvod može sigurno izložiti.
	Označava temperaturne granice kojima se medijalni uređaj može sigurno izložiti.
	Aplikacijski dio tip BF.
	Obratite pažnju.
	Zabranjena radnja.
	Podaci o proizvođaču.
	Datum proizvodnje.
	Pogledati upute za upotrebu.
<b>CE 0123</b>	Ovaj proizvod usklađen je sa zahtjevima Direktive MDD 93/42/EEZ.
	Otpadne električne materijale potrebno je odložiti na posebno mjesto za recikliranje.
 Upozorenje	Ako se toplomjer ne upotrebljava ispravno, može doći do ozljede ili oštećenja toplomjera.
 Pažnja	Ako se toplomjer ne upotrebljava ispravno, može doći do netočnog očitavanja ili oštećenja toplomjera.

## 4. SIGURNOSNE MJERE

**Prije upotrebe toplomjera, pažljivo pročitajte sljedeće mjere opreza.**

### ▲ Pažnja

Toplomjer je namijenjen samo za upotrebu na čelu. Budite oprezni s lećom temperature sonde jer je krhka. Pažljivo odložite iskorištene baterije. Radi zaštite okoliša preporučuje se da iskorištene baterije odložite na posebno mjesto za recikliranje. Ako ne namjeravate upotrebljavati toplomjer dulje od dva mjeseca, uklonite baterije. Nemojte uranjati toplomjer u vodu niti izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti. Ne izlažite toplomjer vibracijama ili udarcima. Normalna tjelesna temperatura razlikuje se od osobe do osobe. Praćenje tjelesne temperature osobe pomoći će utvrditi ima li povišenu temperaturu. Ne mjerite tjelesnu temperaturu unutar 20 minuta nakon fizičke aktivnosti ili uzbuđenja. Očistite sondu toplomjera nakon svake upotrebe.



Nemojte upotrebljavati toplomjer na novorođenčadi ili u svrhe neprekidnog praćenja temperature.

Ne upotrebljavajte toplomjer u svrhe koje nisu navedene u ovom korisničkom priručniku. Pridržavajte se uputa u poglavlju „Upute za upotrebu“ i pažljivo rukujte toplomjerom kada mjerite temperaturu djece.

Ne uranjajte toplomjer u vodu ni drugu tekućinu jer nije vodootporan. Očistite toplomjer kako je opisano u poglavlju „Čišćenje“.

Ne dirajte vršak temperaturne sonde na kojem se nalazi precizni senzor temperature.

Održavajte temperaturnu sondu čistom da biste osigurali precizna očitavanja.

Temperatura okruženja ne smije biti ekstremno visoka ili niska. Vodite računa o tome da je za precizna očitavanja potrebno držati toplomjer na sobnoj temperaturi 30 minuta prije upotrebe.

Pacijent bi također trebao biti na sobnoj temperaturi barem 20 minuta prije mjerenja temperature da bi se osigurala preciznost očitavanja.

Ne upotrebljavajte toplomjer u okruženju u kojem je temperatura viša od 35 °C (95 °F) ili niža od 16 °C (60,8 °F) jer je izvan raspona radne temperature toplomjera. Opasnost od zagađenja! Korisniku se preporučuje da toplomjer čiji je vijek trajanja istekao odloži na lokalno odlagalište otpada.

Dvije baterije AAA od 1,5 V (uključene u isporuku) jedini su zamjenjivi dodaci toplomjera. Ne upotrebljavajte baterije drugih napona ili specifikacija.

## ▲ Upozorenje

Držite toplomjer izvan dohvata djece.

Ako upotrebljavate toplomjer čiji je vijek trajanja istekao, rezultat može biti netočan.

Namjena toplomjera nije dijagnosticiranje niti liječenje zdravstvenih problema ili bolesti. Rezultati mjerenja služe isključivo kao smjernice.

Samostalno postavljanje dijagnoze ili samostalno liječenje na temelju rezultata mjerenja iznimno je opasno. Za takve se potrebe obratite liječniku.

- ⊗ Ne punitelne alkalne baterije suhih ćelija niti ih bacajte u vatru. U suprotnom baterija može eksplodirati.
- ⊗ Ne rastavljajte toplomjer niti ga pokušavajte popraviti. U suprotnom bi se toplomjer mogao trajno oštetiti.
- ⊗ Ne mjerite temperaturu na drugim dijelovima tijela osim na čelu. U suprotnom bi očitavanja temperature mogla biti netočna.
- ⊗ Tijekom mjerenja ne upotrebljavajte mobilni telefon ni ikoli drugi uređaj koji bi mogao uzrokovati elektromagnetske smetnje.

⊗ Ne upotrebljavajte toplomjer u okruženju u kojem je prisutna zapaljiva anestezijska smjesa sa zrakom, kisikom ili dušičnim oksidom.

## 5. OSNOVNI PODACI O TJELESNOJ TEMPERATURI

Općenito govoreći, tjelesna se temperatura može izmjeriti na čelu, u ušnom kanalu, ispod pazuha, u ustima i u rektumu. Temperatura izmjerena na različitim dijelovima tijela može se blago razlikovati.

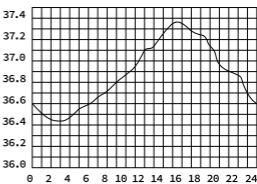
DIO TIJELA	NORMALAN RASPON TEMPERATURE
Čelo	35,8°C-37,8°C/96,4°F-100°F
Ušni kanal	35,8°C-38,0°C/96,4°F-100,4°F
Usta	35,5°C-37,5°C/95,9°F-99,5°F
Pazuh	34,7°C-37,3°C/94,5°F-99,1°F
Rektum	36,6°C-38,0°C/97,9°F-100,4°F

Raspon normalne tjelesne temperature neznatno se razlikuje prema životnoj dobi i spolu. Najčešće novorođenčad i djeca imaju višu tjelesnu temperaturu od odraslih, a odrasli imaju višu tjelesnu temperaturu od starijih osoba. Tjelesna temperatura žena obično je viša od one muškaraca za 0,3 °C.

### Normalna temperatura prema životnoj dobi

DOB	TEMP. U °C
0 - 2 godine	36,4 do 38
3 - 10 godina	36,1 do 37,8
11 - 65 godina	35,9 do 37,6
> 65 godina	35,8 do 37,5

### Razlike u tjelesnoj temperaturi



Normalna tjelesna temperatura ovisi o razdoblju dana te raznim vanjskim čimbenicima. Tjelesna temperatura pojedinca najniža je između 2.00 i 4.00 sata, a najviša između 14.00 i 20.00 sati. Tjelesna temperatura pojedinca obično se mijenja za manje od 1 °C dnevno.

## 6. OPIS PROIZVODA

Pregled: Infracrveni toplomjer IRT-100 mjeri tjelesnu temperaturu na temelju infracrvene energije koju emitira čelo. Korisnici mogu brzo dobiti rezultate mjerenja nakon što ispravno postave temperaturnu sondu na čelo.

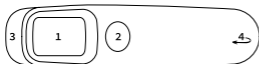
Struktura: Toplomjer se sastoji od kućišta, LCD zaslona, tipke za mjerenje, zvučnog signala (bipera), infracrvenog senzora temperature i mikroprocesora.

Princip rada: Infracrveni senzor temperature prikuplja infracrvenu energiju koju emitira površina kože. Nakon što je leća fokusira, termobaterije i mjerni krugovi pretvaraju energiju u očitavanje temperature.

Namjena: Infracrveni toplo mjerni IRT-100 namijenjen je za mjerenje temperature ljudskog tijela starije od 3 mjeseca.

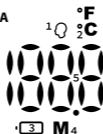
Kontraindikacije: Ne upotrebljavajte toplo mjerni u slučaju upale, postoperativne traume i drugih lokalnih ozljeda.

## 7. STRUKTURA PROIZVODA



- 1 LCD zaslon
- 2 Tipka za uključivanje/isključivanje / tipka za mjerenje
- 3 Sonda
- 4 Poklopac baterije

## 8. STRUKTURA ZASLONA



- 1 Način rada za čelo
- 2 Mjerna jedinica temperature (°C/°F)
- 3 Prazna baterija
- 4 Pozivanje memorije
- 5 Vrijednost temperature

## 9. UPUTE ZA UPOTREBU

- 1 Pritisnite i otpustite tipku za uključivanje/isključivanje tijekom 1 sekunde da biste uključili toplo mjerni.
- 2 Usmerite toplo mjerni prema bočnim stranama čela s otprilike 1,5 - 5 cm udaljenosti od površine. Pritisnite i otpustite tipku za mjerenje. Temperatura će se trenutno prikazati na zaslonu.

Ⓢ Napomena: Kada se zabilježi očitavanje ispod 32 °C prikazuje se znak „Lo“ nakon čega uslijede 2 zvučna signala zaredom.

Kada se zabilježi očitavanje iznad 37,8 °C uslijedit će 6 zvučnih signala zaredom.

Kada se zabilježi očitavanje iznad 42,2 °C prikazuje se znak „Hi“ nakon čega uslijede 2 zvučna signala zaredom.

- 3 Isključite uređaj pritiskom i zadržavanjem tipke za uključivanje/isključivanje oko 5 sekundi ili ako se ne otkrije nikakva aktivnost, toplo mjerni se automatski isključuje za 60 sekundi.

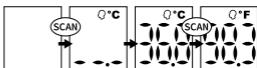
### Ⓢ Napomene:

- 1 Toplo mjerni je prikladan za vanjsko okruženje bez snažne konvekcije zraka (primjerice, puhanja iz ventilatora, klimatizacijskog uređaja ili grijača) između toplo mjerni i pojedinca.
- 2 Prije svakog mjerenja provjerite je li sonda čista.
- 3 Prije mjerenja temperature na čelu provjerite je li čelo znojno ili prekriveno kosom; u suprotnom bi rezultat mogao biti netočan.
- 4 Ne zadržavajte toplo mjerni dulje vrijeme u rukama jer je osjetljiv na okolnu temperaturu.
- 5 Prije upotrebe provjerite da nema stranih tvari na senzornom vršku.
- 6 Prije mjerenja zabranjeno je uzbuđenje ili naporno vježbanje.
- 7 Nakon jednog mjerenja podataka potrebno je pričekati 5 sekundi za iduće mjerenje podataka.

## 10. POZIVANJE OČITANJA IZ MEMORIJE

- 1 Dok je uređaj isključen pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na 4 sekunde da biste aktivirali način za upravljanje memorijom. Posljednje će se očitavanje prikazati u sljedećem obliku: 01 36.8
- 2 Otpustite i ponovno pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje da bi se sljedeće mjerenje prikazalo u nizu od posljednjeg do prvog mjerenja.
- 3 Memorija toplo mjerni omogućuje pozivanje posljednjih 32 očitavanja.
- 4 Toplo mjerni će se automatski isključiti ako miruje dulje od 12 sekundi.

## 11. PROMJENA TEMPERATURNE LJESTVICE



- 1 Dok je uređaj isključen pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na 8 sekundi da biste aktivirali način za upravljanje temperaturom. Prikazat će se trenutna mjerna jedinica temperature.
- 2 Otpustite i pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje da biste prebacivali između mjernih jedinica °C/°F.
- 3 Toplo mjerni će se automatski isključiti ako miruje dulje od 12 sekundi i prikazat će posljednje očitavanje.

## 12. ZAMJENA BATERIJE

Treperenje ikone baterije znači da se baterija ispraznila. Odmah zamijenite bateriju u skladu sa sljedećim jednostavnim koracima:

- 1 Povucite poklopac baterije u označenom smjeru i izvadite ga.
- 2 Umetnite dvije baterije AAA u odjeljak u skladu s navedenim polovima.
- 3 Vratite poklopac baterije.

▲ **Provjerite jesu li baterije ispravno postavljene. U suprotnom bi se toplomjer mogao oštetiti.**

▲ **Ako se na zaslonu prikazuje simbol prazne baterije, zamijenite baterije.**

▲ **Potrebno je upotrebljavati baterije iste vrste. Odložite iskorištene baterije u skladu s lokalnim pravilima o zaštiti okoliša.**

▲ **Toplomjer se isporučuje s baterijama. Prvo otvorite poklopac baterije, a zatim uklonite izolacijski element.**

## 13. ČIŠĆENJE

- 1 Prije čišćenja izvadite baterije.
- 2 Očistite temperaturnu sondu mekanom tkaninom. Očistite leću temperaturne sonde štapićem za uši.
- 3 Obrišite toplomjer blago vlažnom i mekanom tkaninom.

▲ **Tijekom čišćenja zaštitite leću od vode. U suprotnom bi se leća mogla oštetiti.**

▲ **Ako je čistite tvrdim predmetom, leća se može ogrebat i što može uzrokovati netočna očitavanja.**

▲ **Ne čistite toplomjer korozivnim sredstvima za čišćenje. Tijekom čišćenja nemojte uranjati nijedan dio toplomjera u tekućinu niti dopustiti prodiranje tekućine u toplomjer.**

## 14. ODRŽAVANJE

Preventivni pregled i razdoblje održavanja:

- 1 Vodite računa o sigurnosti toplomjera i jednom tjedno provjerite predstavlja li sigurnosnu opasnost, npr. provjerite je li leća razbijena, ima li kućište napuklina te je li senzorni vršak onečišćen. Ne upotrebljavajte toplomjer na kojem je uočena moguća sigurnosna opasnost. Očistite toplomjer ako se nije upotrebljavao dulje vrijeme.
- 2 Nakon svake upotrebe očistite temperaturnu sondu kako je opisano u poglavlju „Čišćenje“.
- 3 Pohranite toplomjer na suho, dobro prozračeno mjesto bez prašine. Vodite računa o tome da toplomjer

nije izložen sunčevoj svjetlosti. Pobrinite se da su ispunjeni uvjeti okruženja za pohranu i prijevoz.

- 4 Redovito pregledavajte ako postoje sigurnosne opasnosti.
- 5 Ako ne namjeravate upotrebljavati toplomjer dulje od dva mjeseca, uklonite baterije.

## 15. RJEŠAVANJE PROBLEMA

☹ **Prikazuje se poruka o pogrešci Hi**

- 🔍 Temperatura uređaja je > 42,2°C (108°F)
- ☺ Pobrinite se da se uređaj upotrebljava unutar raspona radne temperature od 16°C do 35°C kako je navedeno u specifikacijama. Postavite uređaj u okruženje temperature između 16°C i 35°C da se uravnoteži, a zatim pričekajte 15 minuta prije upotrebe.

☹ **Prikazuje se poruka o pogrešci Lo**

- 🔍 Temperatura uređaja je < 32°C (89,6°F)
- ☺ Pobrinite se da se uređaj upotrebljava unutar raspona radne temperature od 16°C do 35°C kako je navedeno u specifikacijama. Postavite uređaj u okruženje temperature između 16°C i 35°C da se uravnoteži, a zatim pričekajte 15 minuta prije upotrebe.

☹ **Prikazuje se poruka o pogrešci Err**

- 🔍 Senzor je u kvaru
- ☺ Obratite se centru za korisničku podršku radi servisa.

☹ **Prikazuje se poruka o pogrešci ErE**

- 🔍 Došlo je do unutarnjeg kvara uređaja
- ☺ Obratite se centru za korisničku podršku radi servisa.

☹ **Prikazuje se poruka o pogrešci ErH/ErL**

- 🔍 Temperatura okruženja niža je od 16°C ili viša od 35°C
- ☺ Provedite mjerenje u okruženju temperature između 16°C i 35°C.

☹ **Prikazuje se simbol **

- 🔍 Baterija je prazna
- ☺ Zamijenite baterije

## 16. SPECIFIKACIJE

Naziv proizvoda	Infracrveni toplomjer
Model proizvoda	IRT-100 (LA090115)
Model baterije	2 baterije AAA (uključene u isporuku)
Način rada	Način rada za čelo
Zaslón	Segment LCD-a
Vrijeme mjerenja	Otprilike 1 sekunda
Vrijeme čekanja	Otprilike 5 sekundi
Raspon mjerenja	32,0°C - 42,2°C (89,6°F - 108,0°F)
Preciznost	±0,2°C (35,0°C - 42,0°C) \\ ±0,4°F (95,0°F - 107,6°F)
Memorija	32 očitavanja temperature
Automatsko isključivanje	Toplomjer se automatski isključuje ako se ne upotrebljava dulje od 60 sekundi.
Vanjske dimenzije (mm)	138 × 37 × 37 mm
Težina (g)	Toplomjer (bez baterija): 47 g
Radno okruženje	Temperatura: 16°C ~ 35°C (60,8°F - 95°F)
	Vlažnost: 15% - 80% RV, nekondenzirajuća
Uvjeti pohrane	Temperatura: -20°C ~ 55°C (-4°F - 131°F)
	Vlažnost: 15% - 93% RV, nekondenzirajuća

## 17. SMJERNICE I IZJAVA PROIZVOĐAČA • ELEKTROMAGNETSKO ZRAČENJE

### Elektromagnetsko zračenje · Za svu OPREMU i SUSTAVE

Smjernice i izjava proizvođača · Elektromagnetsko zračenje		
Infracrveni toplomjer IRT-100 namijenjen je za upotrebu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik infracrvenog toplomjera IRT-100 treba osigurati da se uređaj upotrebljava u takvom okruženju.		
Ispitivanje emisije	Sukladnost	Smjernice za elektromagnetsko okruženje
Radiofrekvencijske emisije CISPR 11	Grupa 1	Infracrveni toplomjer IRT-100 upotrebljava radiofrekvencijsku energiju isključivo za interne funkcije. Zbog toga su radiofrekvencijske emisije vrlo niske i nije vjerojatno da će izazvati smetnje obližnje električne opreme.
Radiofrekvencijske emisije CISPR 11	Klasa B	IRT-100 prikladan je za uporabu u svim ustanovama osim kućnih i onih koji su izravno povezani na javnu niskonaponsku opskrbnu mrežu koja opskrbljuje zgrade koje se koriste za kućne potrebe.
Ograničenje harmonijske struje IEC 61000-3-2	Nije primjenjivo	
Ograničenje kolebanja napona i treperenja IEC 61000-3-3	Nije primjenjivo	

## Elektromagnetska otpornost · Za svu OPREMU i SUSTAVE

Smjernice i izjava proizvođača · Elektromagnetska otpornost			
Infracrveni toplomjer IRT-100 namijenjen je za upotrebu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik infracrvenog toplomjera IRT-100 treba osigurati da se uređaj upotrebljava u takvom okruženju.			
Ispitivanje otpornosti	Razina ispitivanja IEC 60601	Razina sukladnosti	Smjernice za elektromagnetsko okruženje
Pražnjenje statičkog elektriciteta (ESD) IEC 61000-4-2	Kontaktno pražnjenje od $\pm 6$ kV Zračno pražnjenje od $\pm 8$ kV	Kontaktno pražnjenje od $\pm 6$ kV Zračno pražnjenje od $\pm 8$ kV	Podovi trebaju biti od drva, betona ili keramičkih pločica. Ako su podovi prekriveni sintetičkim materijalom, relativna vlažnost treba biti najmanje 30%.
Brze prijelazne električne smetnje / nagla pražnjenja IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV za vodove za napajanje	Nije primjenjivo	Kvaliteta napajanja mora biti u netipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Prenapon IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV diferencijalni način	Nije primjenjivo	Kvaliteta napajanja mora biti u netipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Padovi napona, kratkotrajni prekidi i kolebanja napona na ulaznim vodovima za napajanje IEC 61000-4-11	$<5\% U_L$ ( $>95\%$ pad u $U_L$ ) za 0,5 ciklusa $40\% U_L$ ( $>60\%$ pad u $U_L$ ) za 5 ciklusa $70\% U_L$ ( $>30\%$ pad u $U_L$ ) za 25 ciklusa $<5\% U_L$ ( $>95\%$ pad u $U_L$ ) za 5 sekundi	Nije primjenjivo	Kvaliteta napajanja mora biti u netipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju. Ako korisniku proizvoda potreban daljnji rad tijekom prekida napajanja, preporučuje se da proizvod napaja iz neprekidnog napajanja ili baterije.
Magnetsko polje s frekvencijom napajanja (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Magnetska polja s frekvencijom napajanja trebaju odgovarati uobičajenim vrijednostima uobičajenog poslovnog ili bolničkog okruženja.
NAPOMENA: $U_L$ je napon izmjenične struje prije primjene razine ispitivanja.			

## Elektromagnetska otpornost · Za OPREMU i SUSTAVE koji ne služe za ODRŽAVANJE ŽIVOTA

Smjernice i izjava proizvođača · Elektromagnetska otpornost			
Infracrveni toplomjer IRT-100 namijenjen je za upotrebu u elektromagnetskom okruženju navedenom u nastavku. Kupac ili korisnik infracrvenog toplomjera IRT-100 treba osigurati da se uređaj upotrebljava u takvom okruženju.			
Ispitivanje otpornosti	Razina ispitivanja IEC 60601	Razina sukladnosti	Smjernice za elektromagnetsko okruženje
Provedena RF energija	3 V <sub>rms</sub>	Nije primjenjivo	$d=[3.5/V_r] \sqrt{P}$  Prijenosna ili pokretna RF komunikacijska oprema ne bi se trebala upotrebljavati bliže bilo kojem dijelu infracrvenog toplomjera IRT-100, uključujući kabele, od preporučene udaljenosti za razdvajanje, koja se izračunava jednadžbom primjenjivom na frekvenciju odašiljača. Preporučena udaljenost za razdvajanje:
IEC 61000-4-6	150 kHz do 80 MHz	Nije primjenjivo	$d=[3.5/E_r] \sqrt{P}$ 80MHz do 800MHz
Zračena RF energija	3 V/m	3 V/m	$d=[7/E_r] \sqrt{P}$ 800MHz do 2.5GHz
IEC 61000-4-3	80 MHz do 2.5 GHz	80 MHz do 2.5 GHz	Gdje je vrijednost P maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača i gdje je vrijednost d preporučena udaljenost za razdvajanje u metrima (m). Jačine polja od fiksnih RF odašiljača, kako je određeno pregledom lokacije u smislu elektromagnetske sukladnosti <sup>a</sup> , trebala bi biti manja od razine sukladnosti u svakom frekvencijskom rasponu <sup>b</sup> . Do smetnji može doći u blizini opreme označene sljedećim znakom: 
<p>1. napomena: pri 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se viši frekvencijski razred.                  2. napomena: ove smjernice možda neće biti primjenjive u svakoj situaciji. Širenje elektromagnetskih valova pod utjecajem je apsorpcije i refleksije od struktura, predmeta i ljudi.</p>			
<p><sup>a</sup> Jačine polja fiksnih odašiljača, kao što su bazne stanice za radijske (mobilne/bežične) telefone i mobilni radijski prijemnici, emitiranje putem amaterskih radijskih, AM i FM prijemnika te emitiranje TV-programa ne mogu se teoretski točno predvidjeti. Za procjenu elektromagnetskog okruženja koje proizvode fiksni RF odašiljači, trebalo bi provesti elektromagnetsko ispitivanje lokacije. Ako izmjerena jačina polja na lokaciji na kojoj se upotrebljava infracrveni toplomjer IRT-100 prelazi gore navedenu primjenjivu razinu sukladnosti RF-a, beskontaktni infracrveni toplomjer trebao bi se promatrati kako bi se potvrdio normalan rad. Ako primijetite neuobičajen rad, možda će biti potrebne i druge dodatne mjere, kao što su preusmjeravanje ili premještanje infracrvenog toplomjera IRT-100.</p> <p><sup>b</sup> U rasponu frekvencije od 150 kHz do 80 MHz jačine polja trebale bi biti manje od 3 V/m.</p>			

**Preporučena udaljenost za razdvajanje između prijenosne i pokretne RF komunikacijske opreme i OPREME ili SUSTAVA – za OPREMU i SUSTAVE koji ne služe za ODRŽAVANJE NA ŽIVOTU**

IRT-100 namijenjen je za upotrebu u elektromagnetskom okruženju u kojem su odašlane RF smetnje pod nadzorom. Kupac ili korisnik IRT-100 može pomoći u sprječavanju elektromagnetskih smetnji održavanjem minimalnog razmaka između prijenosne i pokretne RF komunikacijske opreme (odašiljača) i IRT-100 kako se preporučuje u nastavku, sukladno maksimalnoj izlaznoj snazi komunikacijske opreme.

Nazivna maksimalna izlazna snaga odašiljača (W)	Udaljenost za razdvajanje prema frekvenciji odašiljača (m)		
	150 kHz do 80MHz $d=[3.5/V1]\sqrt{P}$	80MHz do 800MHz $d=[3.5/E1]\sqrt{P}$	800MHz do 2.5GHz $d=[7/E1]\sqrt{P}$
0,01	N/A	0,035	0,07
0,1	N/A	0,11	0,22
1	N/A	0,35	0,7
10	N/A	1,11	2,21
100	N/A	3,5	7

Za odašiljače nazivne maksimalne izlazne snage koja prethodno nije navedena, preporučena udaljenost za razdvajanje  $d$  u metrima (m) može se izračunati jednadžbom primjenjivom na frekvenciju odašiljača, gdje je vrijednost  $P$  maksimalna izlazna snaga odašiljača u vatima (W) prema proizvođaču odašiljača.

1. NAPOMENA: pri 80 MHz i 800 MHz primjenjuje se udaljenost za razdvajanje za viši frekventijski razred.
2. NAPOMENA: ove smjernice možda neće biti primjenjive u svakoj situaciji. Širenje elektromagnetskih valova pod utjecajem je apsorpcije i refleksije od struktura, predmeta i ljudi.

## 18. OGRANIČENO JAMSTVO

LANAFORM jamči da ovaj proizvod nema nikakve greške u materijalu ni proizvodne greške za razdoblje od dvije godine od datuma kupnje proizvoda, osim u niže navedenim slučajevima.

Jamstvo tvrtke LANAFORM ne pokriva štete nastale uslijed normalnog habanja ovog proizvoda. Osim toga, ovo jamstvo na ovaj proizvod tvrtke LANAFORM ne pokriva štete nastale uslijed pretjeranog ili nepravilnog korištenja, nesreće, nadogradnje nedopuštenih nastavaka, neovlaštene modifikacije proizvoda ili u bilo kojim situacijama neovisnim od volje LANAFORM.

Tvrtka LANAFORM ne može se smatrati odgovornom za bilo kakvo posljedično ili posebno oštećivanje nastavaka. Sva jamstva koja se odnose na sposobnost proizvoda ograničena su na razdoblje od dvije godine od početnog datuma kupnje samo uz predočenje kopije dokaza o kupnji. Po prijemu, tvrtka LANAFORM će, ovisno o Vašem slučaju, popraviti ili zamijeniti uređaj i vratiti ga. Jamstvo se ostvaruje putem servisnog centra tvrtke LANAFORM. Bilo kakva radnja održavanja ovog proizvoda povjerena nekoj drugoj osobi osim Servisnom centru tvrtke LANAFORM poništava ovo jamstvo.



## 19. SAVJETI O UKLANJANJU OTPADA

Ambalaža se u potpunosti sastoji od materijala koji nisu opasni po okoliš i mogu se predati u sabirni centar u Vašoj općini kako bi se upotrijebili kao sekundarni materijali. Karton se može baciti u kontejner za skupljanje papira. Ambalažnu foliju potrebno je predati sabirnom i reciklažnom centru u Vašoj općini.

Kada više nećete upotrebljavati aparat, zbrinite ga neškodljivo po okoliš i u skladu sa zakonskim odredbama. Prethodno izvadite bateriju i predajte je sabirnom mjestu radi reciklaže.

Ispražnjene baterije ne smiju se nikako baciti u kućni otpad.

## 20. SERVISNI CENTAR

	ALICN MEDICAL SHENZHEN INC 4/F, Shenfubao Modern Optics Industry Bld C, Jinxiao Rd. No 14, Kengzi St., Pingshan, Shenzhen, 518122 CN Tel: +86-755-26501548
	Shanghai International Holding Corp.GmbH, Eiffelstrasse 80 20537 Hamburg, Germany +49-40-2513175
	Lanaform SA Rue de la Légende 55 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91

## ПРЕДСТАВЯНЕ

Благодарим ви, че избрахте инфрачервения термометър IRT-100 от LANAFORM.

**Моля, прочетете всички инструкции, преди да използвате вашия продукт, особено тези основни инструкции за безопасност.**

**📷 Фотографиите и другите представяния на продукта в това ръководство и върху опаковката показват продукта възможно най-точно, но не може да се гарантира перфектна еднаквост с продукта.**

## СЪДЪРЖАНИЕ

- |  |   |
|--|---|
| 1 Проверка при разопаковане                | 11 Промяна на температурните скали                        |
| 2 Съдържание на опаковката                 | 12 Смяна на батерията                                     |
| 3 Символи                                  | 13 Почистяване  |
| 4 Предпазни мерки                          | 14 Поддръжка  |
| 5 Обща информация за телесната температура | 15 Отстраняване на проблеми                               |
| 6 Описание на продукта                     | 16 Спецификации   |
| 7 Структура на продукта                    | 17 Информация за ЕМС-насоки и декларация на производителя |
| 8 Структура на дисплея                     | 18 Гаранция   |
| 9 Инструкции за работа                     | 19 Обезвреждане на отпадъци                               |
| 10 Извикване на показания от паметта       | 20 Център за обслужване                                   |

### 1. ПРОВЕРКА ПРИ РАЗОПАКОВАНЕ

Отворете внимателно опаковката преди употреба, проверете дали всички аксесоари са налице или не и дали някой компонент не е повреден по време на транспортване и осъществете монтажа и експлоатацията, като следвате това ръководство за потребителя. В случай на повреда или проблеми при работата с уреда, моля, свържете се с дистрибутора или директно с Lanaform. Когато предявявате иска си, ще ви е необходима следната информация: модел на устройството, сериен номер, дата на закупуване и информация за контакт и адрес.

### 2. СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА

- 1 бр. инфрачервен термометър IRT-100
- 1 бр. ръководство с инструкции за потребителя
- 2 бр. батерии тип AAA (включени)

## 3. СИМВОЛИ

Следните маркировки и символи могат да са посочени в ръководството, върху термометъра за чело и ухо IRT-100 и неговите аксесоари.

СИМВОЛ	ОПИСАНИЕ
	Показва правилното изправено положение на опаковката.
	Обозначава медицинско изделие, което трябва да бъде защитено от влага.
	Показва медицинско изделие, което може да бъде счупено или повредено, ако не се работи внимателно с него.
	Показва обхвата на влажност, на който медицинското изделие може да бъде безопасно използвано.
	Показва температурните граници, на които медиялното устройство може безопасно да бъде използвано.
	Приложена част тип ВЕ.
	Трябва да се обърне внимание.
	Действието е забранено.
	Информация за производителя.
	Дата на производство.
	Викте инструкциите за употреба.
<b>CE 0123</b>	Този продукт отговаря на изискванията на Директива 93/42/ЕО относно медицинските изделия.
	Отпадъчните електрически материали трябва да се изпращат в специален пункт за събиране за рециклиране.
	Предупреждение Ако термометърът не се използва правилно, може да възникне нараняване или повреда на термометъра.
	Внимание Ако термометърът не се използва правилно, може да възникне неточно измерване или повреда на термометъра.

## 4. ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

**Прочетете внимателно следните предпазни мерки, преди да използвате термометъра.**

### ▲ Внимание

Термометърът е предназначен за употреба само на челото.

Обърнете внимание на лещата на температурната сонда, която е чуплива.

Изхвърляйте използваните батерии внимателно. За да защитите околната среда, ви препоръчваме да изпращате използваните батерии в специален пункт за събиране.

Извадете батериите, ако термометърът няма да се използва повече от два месеца.

Не потапяйте термометъра във вода и не го излагайте на пряка слънчева светлина.

Не подлагайте термометъра на вибрации или удари. Нормалната телесна температура варира от човек на човек. Проследяването на телесната температура



на човек ще помогне да определите дали има висока температура.

Не измервайте показанията на телесната температура в рамките на 20 минути, след като сте правили физически упражнения или сте се вълнували.

Почиствайте сондата на термометъра след всяка употреба.

Не използвайте термометъра за новородени или за целите на непрекъснато следене на температурата.

Не използвайте термометъра за цели, които са не описани в това ръководство за потребителя. Следвайте инструкциите в главата „Инструкции за работа“ и използвайте термометъра внимателно, когато измервате температурата на деца.

Не потапяйте термометъра във вода или в друга течност, тъй като той не е водоустойчив. Почиствайте термометъра, както е описано в глава „Почистяване“.

Не докосвайте върха на температурата сонда, върху която е монтиран прецизен температурен датчик.

Съхранявайте температурната сондата чиста, за да гарантирате сигурни, точни показания.

Стайната температура не трябва да бъде изключително висока или ниска. За да гарантирате сигурни, точни показания, дръжте термометъра на стайна температура в продължение на повече от 30 минути преди употреба.

Пациентът трябва да е бил на стайна температура в продължение на най-малко 20 минути преди измерване на температурните показания, за да се поддържа точността. Не използвайте термометъра на стайна температура по-висока от 35°C (95°F) или по-ниска от 16°C (60,8°F), което е извън работния му температурен обхват.

Опасно от замърсяване! Препоръчително е потребителят да изпрати термометъра с изтекъл срок на годност в местния обект за обезвреждане на отпадъци. Двете батерии тип AAA от 1,5V (включени) са единствените сменяеми аксесоари на термометъра. Не използвайте батерии с други напрежения или спецификации.

## ▲ Предупреждение

Съхранявайте термометъра извън обсега на деца. Резултатът може да бъде неточен, ако използвате термометър с изтекъл срок на годност.

Термометърът не е предназначен за диагностика или за лечение на каквото и да е здравен проблем или заболяване. Резултатите от измерването са само за справка.

Опасно е да се прави самодиагностика или самолечение въз основа на получените резултати от измерването. За такива цели се консултирайте с лекар.

○ Не зареждайте алкална суха клетъчна батерия и не я хвърляйте в огън. В противен случай батерията може да се взриви.

○ Не разгрявайте термометъра и не се опитвайте да го поправите. В противен случай термометърът може да се повреди за постоянно.

○ Не измервайте показанията на температурата на части от тялото, различни от челото. В противен случай температурните показания могат да бъдат неточни.

○ По време на измерване не използвайте мобилен телефон или каквото и да е друго устройство, което може да причини електромагнитни смущения.

○ Не използвайте термометъра в среда, в която има наличие на запалима анестетична смес с въздух или с кислород или азотен оксид.

## 5. ОБЩА ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЕЛЕСНАТА ТЕМПЕРАТУРА

Принципно можете да измерите телесната температура на челото, в ушния канал, под мишицата, в устата или в ануса. Температурата, измерена на различни части на тялото, може да се различава леко.

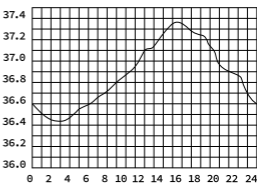
ЧАСТ ОТ ТЯЛОТО	НОРМАЛЕН ТЕМПЕРАТУРЕН ДИАПАЗОН
Чело	35,8°C–37,8°C/96,4°F–100°F
Ушен канал	35,8°C–38,0°C/96,4°F–100,4°F
Уста	35,5°C–37,5°C/95,9°F–99,5°F
Подмишица	34,7°C–37,3°C/94,5°F–99,1°F
Анус	36,6°C–38,0°C/97,9°F–100,4°F

Нормалната телесна температура варира леко с възрастта и пола. Обикновено новородените или децата имат по-висока телесна температура от хората на средна възраст, а хората на средна възраст имат по-висока телесна температура от старите хора. Телесната температура на жените е съответно с 0,3°C по-висока отколкото на мъжете.

### Нормална температура в зависимост от възрастта

ВЪЗРАСТ	ТЕМПЕРАТУРА В °C
0–2 години	36,4 до 38
3–10 години	36,1 до 37,8
11–65 години	35,9 до 37,6
>65 години	35,8 до 37,5

### Промени в телесната температура



Нормалната телесна температура се променя в различни части на деня и също така се повлиява от външни фактори. Телесната температура на дадено лице е най-ниска между 02:00 часа и 04:00 часа и най-висока между 14:00 часа и 20:00 часа. Телесната температура на лицето обикновено се променя с по-малко от 1°C всеки ден.

## 6. ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

Общ преглед: Инфрачервеният термометър IRT-100 измерва телесната температура на базата на инфрачервената енергия, излъчвана от челото. Потребителите могат бързо да получат резултати от измерването след правилното позициониране на температурната сонда върху челото.

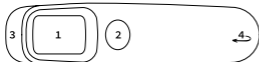
Структура: Термометърът се състои от корпус, LCD екран, бутон за измерване, звуков индикатор, инфрачервен температурен датчик и микропроцесор.

Принцип на работа: Инфрачервеният температурен сензор събира инфрачервената енергия, излъчвана от повърхността на кожата. След като се фокусира от лещата, енергията се преобразува в температурно показание от термоелектрически батерии и вериги за измерване.

Предназначение: Инфрачервеният термометър IRT-100 е предназначен за измерване на температурата на човешкото тяло над 3 месеца.

Противопоказания: Не използвайте термометъра в случай на локално възпаление, постоперативна травма и други локални лезии.

## 7. СТРУКТУРА НА ПРОДУКТА



- 1 Екран на LCD дисплея
- 2 Бутон за включване / Бутон за измерване
- 3 Сонда
- 4 Капак на батериите

## 8. СТРУКТУРА НА ДИСПЛЕЯ



- 1 Режим на измерване на температурата на челото
- 2 Температурна единица (°C / °F)
- 3 Изтощена батерия
- 4 Извикване от паметта
- 5 Стойност на температурата

## 9. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

- 1 Натиснете бутона за включване в продължение на 1 секунда и го освободете, за да включите термометъра.
- 2 Насочете термометъра към страните на челото, на около 1,5 - 5 cm от повърхността на кожата. Натиснете и освободете бутона за измерване. Температурата ще се покаже на екрана незабавно.

① **Забележка:** Когато се записва показание под 32°C, ще се покаже знакът „Lo“, който ще бъде последван от 2 поредни звукови сигнала.

Когато се записва показание над 37,8°C, ще има 6 поредни звукови сигнала.

Когато се записва показание над 42,2°C, ще се покаже знакът „Hi“, който ще бъде последван от 2 поредни звукови сигнала.

- 3 Изключете устройството чрез натискане и задържане на бутона за включване за около 5 секунди или ако не бъде установена дейност, термометърът ще се изключи автоматично след 60 секунди.

① **Забележки:**

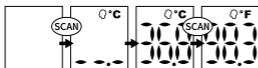
- 1 Термометърът е подходящ за вътрешна среда без силна циркулация на въздуха (например вятър от вентилатор, климатик или нагревател) между термометъра и лицето.
- 2 Уверете се, че сондата е чиста преди всяко измерване.
- 3 Уверете се, че по челото няма пот и косми, преди да измерите температурата на челото; в противен случай резултатът може да е неточен.
- 4 Не дръжте термометъра дълго време, защото е чувствителен към околната температура.
- 5 Уверете се, че сензорната глава е без чужди вещества и предмети преди употреба.
- 6 Без силни емоции или изморителни упражнения преди измерването.
- 7 След измерване на данните веднъж трябва да изчакате 5 секунди и да измерите следващите данни.

## 10. ИЗВИКВАНЕ НА ПОКАЗАНИЯ ОТ ПАМЕТТА

- 1 При изключено състояние натиснете бутона за включване в продължение на 4 секунди, за да го приведете в режим на памет. Последното показание ще се покаже като: 01 36,8.

- 2 Освободете и натиснете бутона за включване отново, за да изведете следващото показание в последователност от последното показание до първото показание.
- 3 Термометърът има паметта да извика последните 32 показания.
- 4 Термометърът ще се изключи автоматично, ако работи на празен ход повече от 12 секунди.

## 11. ПРОМЯНА НА ТЕМПЕРАТУРНИТЕ СКАЛИ



- 1 При изключено състояние натиснете бутона за включване в продължение на 8 секунди, за да го приведете в режим на измерване на температура. Ще се покаже настоящата температурна единица.
- 2 Освободете и натиснете бутона за включване отново, за да превключвате между единица °C/°F.
- 3 Термометърът ще се изключи автоматично, ако работи на празен ход повече от 12 секунди и ще покаже последното показание.

## 12. СМЯНА НА БАТЕРИЯТА

Когато иконата на батерията мига, това показва, че батерията се е изтощила. Сменете незабавно батериите, като следвате тези лесни стъпки:

- 1 Плъзнете назад капака на батерията в маркираната посока и го свалете.
- 2 Поставете двете батерии тип AAA в отделението според посочените полярности.
- 3 Поставете капака на батериите обратно.

**▲ Уверете се, че батериите са монтирани правилно. В противен случай термометърът може да се повреди.**

**▲ Ако на екрана се показва символът за изтощена батерия, сменете батериите.**

**▲ Трябва да се използват батерии от един и същи тип. Изхвърлете използваните батерии в съответствие с местните политики в областта на околната среда.**

**▲ Термометърът се доставя с батерии. Първо отворете капака на батериите, след което отстранете изолиращата част.**

## 13. ПОЧИСТВАНЕ

- 1 Извадете батериите преди почистването.
- 2 Почистете температурна сонда с мека кърпа. Почистете лещата на температурната сонда с памучен тампон.
- 3 Избършете корпуса на термометър с леко влажна мека кърпа.

**▲ Дръжте водата надалеч от лещата по време на процеса на почистване. В противен случай лещата може да се повреди.**

**▲ Лещата може да се надраска, ако бъде почистена с твърд предмет, което може да доведе до неточни измервания.**

**▲ Не почиствайте термометър с корозивни почистващи препарати. По време на процеса на почистване не потапяйте която и да е част на термометър в течността, нито оставайте течността да проникне в термометър.**

## 14. ПОДДРЪЖКА

Превантивна инспекция и период на поддръжка:

- 1 Гарантирайте безопасността на термометър и проверявайте дали има потенциални рискове за безопасността при нормална употреба всяка седмица, например дали лещата е счупена, корпусът има пукнатини и сензорната глава е замърсена. Не използвайте термометър при потенциален риск за безопасността. Почистете термометър, ако не се използва дълго време.
- 2 След всяка употреба почиствайте температурната проба, както е описано в глава „Почистване“.
- 3 Съхранявайте термометър на сухо, незапращено и добре проветрявано място. Уверете се, че термометърът не е изложен на слънчева светлина. Уверете се, че средата на съхранение и транспортиране отговаря на изискванията.
- 4 Проверявайте редовно дали съществуват рискове за безопасността.
- 5 Извадете батериите, ако термометърът няма да се използва повече от два месеца.

## 15. ❌ ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

- ☹️ Показва се съобщението за грешка „Hi“
- 🕒 Температурата на устройството е > 42,2°C (108°F)
- ☺️ Уверете се, че устройството се използва в рамките на температурен обхват на условията на работа от 16°C до 35°C, отбелязан в спецификациите. Поставете устройството в среда, в която температурата е между 16°C и

35°C, за да се пригоди към температурата, и изчакайте 15 минути, преди да го използвате.

☹ **Показва се съобщението за грешка „Lo“**

❓ Температурата на устройството е < 32°C (89,6°F)

😊 Уверете се, че устройството се използва в рамките на температурен обхват на условията на работа от 16°C до 35°C, отбелязан в спецификациите. Поставете устройството в среда, в която температурата е между 16°C и 35°C, за да се пригоди към температурата, и изчакайте 15 минути, преди да го използвате.

☹ **Показва се съобщението за грешка „Err“**

❓ Сензорът е повреден

😊 Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти за услуга.

☹ **Показва се съобщението за грешка „Err“**


❓ Има вътрешна повреда на устройството

😊 Свържете се с Центъра за обслужване на клиенти за услуга.

☹ **Показва се съобщението за грешка „Err/Err“**

❓ Околната температура е по-ниска от 16 °C или по-висока от 35 °C.

😊 Направете измерване при околна температура между 16 °C и 35 °C.

☹ **Показва се символът **

❓ Батерията е изтощена

😊 Сменете батериите

## 16. СПЕЦИФИКАЦИИ

Име на продукта	Инфрарчервен термометър
Модел на продукта	IRT-100 (LA090115)
Модел на батериите	2бр. батерии тип AAA (включени)
Работен режим	Режим на измерване на температурата на челото
Дисплей	Сегментен LCD
Време на измерване	Около 1 секунда
Време на латентност	Около 5 секунда
Диапазон на измерване	32,0°C-42,2°C (89,6°F-108,0°F)
Точност	±0,2°C (35,0°C – 42,0°C) \ ±0,4°F (95,0°F – 107,6°F)
Памет	32 температурни показания
Автоматично изключване	Термометърът се изключва автоматично, ако не се използва в продължение на 60 секунди.
Външни размери (mm)	138×37×37 mm
Тегло (g)	Термометър (без батерии): 47 g
Работна среда	Температура: 16°C ~ 35°C (60,8°F-95°F)
	Влажност: 15% - 80% отн. влажност, некондензираща
Условия на съхранение	Температура: -20°C ~ 55°C (-4°F-131°F)
	Влажност: 15% - 93% отн. влажност, некондензираща

## 17. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕМС · НАСОКИ И ДЕКЛАРАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

### Електромагнитни емисии · За всички СЪОРЪЖЕНИЯ И СИСТЕМИ

Насоки и декларация на производителя · Електромагнитни емисии		
<b>Инфрарчервеният термометър IRT-100 е предназначен за употреба в електромагнитната среда, указана по-долу. Купувачът или потребителят на инфрарчервения термометър IRT-100 трябва да гарантира, че той се използва в такава среда.</b>		
Тест за емисии	Ниво на	Електромагнитна среда · Насоки
Радиочестотни емисии CISPR 11	Група 1	Инфрарчервеният термометър IRT-100 използва радиочестотна енергия само за своето вътрешно функциониране. Следователно, неговото радиочестотно излъчване е много слабо и няма вероятност да причини смущения на намиращото се в близост електронно оборудване.
Радиочестотни емисии CISPR 11	Клас В	IRT-100 е подходящ за използване във всички заведения, различни от битови и в тези, които са пряко свързани към обществената мрежа за ниско напрежение, която доставя сгради, използвани за битови нужди.
Хармоничен ток IEC 61000-3-2	Не е приложимо	
Копебания в напрежението и трептене IEC 61000-3-3	Не е приложимо	

## Електромагнитна устойчивост - За всички СЪОРЪЖЕНИЯ и СИСТЕМИ

Насоки и декларация на производителя - Електромагнитна устойчивост			
Инфрачервеният термометър IRT-100 е предназначен за употреба в електромагнитната среда, указана по-долу. Купувачът или потребителят на инфрачервения термометър IRT-100 трябва да гарантира, че той се използва в такава среда.			
Тест за устойчивост	Тестово ниво IEC 60601	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда - Насоки
Електростатичен разряд (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV контактен разряд ±8 kV разряд във въздуха	±6 kV контактен разряд ±8 kV разряд във въздуха	Подовите трябва да са дървени, бетонни или от керамични плочки. Ако подвете са покрити със синтетичен материал, относителната влажност трябва да бъде най-малко 30%.
Електрически бързи преходни процеси/накети импулси IEC 61000-4-4	±2 kV за линии за захранване	Не е приложимо	Качеството на захранването трябва да бъде качеството на нетипична търговска или болнична среда.
Рязко повишаване IEC 61000-4-5	±1 kV диференциален режим	Не е приложимо	Качеството на захранването трябва да бъде качеството на нетипична търговска или болнична среда.
Спадове в напрежението, кратки прекъсвания и изменения на напрежението на входните електрозабдителни линии IEC 61000-4-1	<5% U <sub>n</sub> (>95% спад в U <sub>n</sub> ) за 0,5 цикъла 40% U <sub>n</sub> (60% спад в U <sub>n</sub> ) за 5 цикъла 70% U <sub>n</sub> (30% спад в U <sub>n</sub> ) за 25 цикъла <5% U <sub>n</sub> (>95% спад в U <sub>n</sub> ) за 5 секунди	Не е приложимо	Качеството на захранването трябва да бъде качеството на нетипична търговска или болнична среда. Ако потребителят на продукта изисква продължителна работа по време на прекъсвания на електрическата мрежа, се препоръчва продуктът да се захранва от непрекъсваемо захранване или батерия.
Устойчивост на магнитно поле с честота на захранването (50 Hz и 60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Магнитните полета с честота на захранването трябва да бъдат на нива, характерни за типичното местоположение в типичната търговска или болнична среда.

ЗАБЕЛЕЖКА: U<sub>n</sub> е мрежовото напрежение за променлив ток преди прилагането на тестово ниво.

## Електромагнитна устойчивост - За СЪОРЪЖЕНИЯ и СИСТЕМИ, които не са ЖИВОТОПОДДЪРЖАЩИ

Насоки и декларация на производителя - Електромагнитна устойчивост			
Инфрачервеният термометър IRT-100 е предназначен за употреба в електромагнитната среда, указана по-долу. Купувачът или потребителят на инфрачервения термометър IRT-100 трябва да гарантира, че той се използва в такава среда.			
Тест за устойчивост	Тестово ниво IEC 60601	Ниво на съответствие	Електромагнитна среда - Насоки
Проведено RF	3 V <sub>ms</sub>	Не е приложимо	$d = \{3.5/V_n\} \sqrt{P}$  Портативното и мобилно радиочестотно комуникационно оборудване не трябва да се използва по-близо до която и да е част от инфрачервения термометър IRT-100, включително кабелите, от препоръчителното отстояние, изчислено от уравнението, приложимо за честотата на предавателя. Препоръчително отстояние:
IEC 61000-4-6	150 kHz до 80 MHz	Не е приложимо	
Radiated RF	3 V/m	3 V/m	$d = \{3.5/E_n\} \sqrt{P}$ 80 MHz до 800 MHz
IEC 61000-4-3	80 MHz до 2.5 GHz	80 MHz до 2.5 GHz	$d = \{7/E_n\} \sqrt{P}$ 800 MHz до 2.5 GHz  където P е максималната изходяща мощност на предавателя във ватове (W) според производителя на предавателя и е препоръчителното отстояние в метри (m). Напрегатостта на полето от фиксирани радиочестотни предаватели, определена от електромагнитно проучване на обекта <sup>1</sup> , трябва да е по-малко от нивото на съответствие във всеки честотен диапазон <sup>2</sup> . Могат да се появят смущения в близост до оборудване, маркирано със следния символ: <sup>3</sup>
Бележка 1: При 80 MHz и 800 MHz се прилага по-високият честотен диапазон.			
Бележка 2: Тези насоки не могат да се прилагат във всички ситуации. Разпространението на електромагнитни вълни се повлиява от абсорбция и от отразяване от структури, предмети и хора.			
a) Напрегатостта на магнитното поле от фиксирани трансмитери, като базисни станции за радио (клетъчни/безжични) телефони и наземни мобилни радиоприемници, любителско радио, AM и FM радиопредаване и телевизионни предавания, не може да се предвиди теоретично сточност. За оценка на електромагнитната среда поради фиксирани радиочестотни предаватели следва да се обмисли провеждане на електромагнитно проучване на обекта. Ако измерената напрегатост на магнитното поле на място, в което се използва инфрачервения термометър IRT-100, надвишава приложимото ниво на радиочестотно съответствие по-горе, безконтактният инфрачервен термометър трябва да се наблюдава, за да се потвърди нормалната работа. Ако се наблюдават необичайни показатели, могат да се окажат необходими допълнителни мерки, като повторна ориентация или повторно позициониране на инфрачервения термометър IRT-100.			
b) В честотния диапазон от 150 kHz до 80 MHz напрегатостта на полето трябва да бъде по-малка от 3 V/m.			

## Препоръчителните отстояния между портативното и мобилно радиочестотно комуникационно оборудване и ОБОРУДВАНЕ или СИСТЕМА · За ОБОРУДВАНЕ и СИСТЕМА, които не са ЖИВОТОПОДДЪРЖАЩИ

IRT-100 е предназначен за употреба в електромагнитната среда, в която излъчените радиочестотни смущения се контролират. Купувачът или потребителят на IRT-100 може да помогне за предотвратяването на електромагнитните смущения чрез поддържане на минимално разстояние между портативното и мобилно радиочестотно комуникационно оборудване (предаватели) и IRT-100, както е препоръчано по-долу, според максималната изходяща мощност на комуникационното оборудване.

Номинална максимална изходяща мощност на предавателя (W)	Отстояние според честотата на трансмитера (m)		
	150 kHz до 80MHz $d=[3.5/\sqrt{P}]$	80MHz до 800MHz $d=[3.5/\sqrt{E1}]$	800MHz до 2.5GHz $d=[7/\sqrt{E1}]$
0,01	N/A	0,035	0,07
0,1	N/A	0,11	0,22
1	N/A	0,35	0,7
10	N/A	1,11	2,21
100	N/A	3,5	7

За предаватели с максимална изходяща мощност, които не са изброени по-горе, препоръчителното разстояние  $d$  в метри (m) може да се определи, като се използва уравнението, приложимо за честотата на предавателя, където  $P$  е максималната изходяща мощност на предавателя във ватове (W) според производителя на предавателя.

БЕЛЕЖКА 1: При 80 MHz и 800 MHz се прилага отстоянието за по-високи честотен диапазон.

БЕЛЕЖКА 2: Тези насоки не могат да се прилагат във всички ситуации. Разпространението на електромагнитни вълни се повлиява от абсорбция и от отразяване от структури, предмети и хора.

### 18. ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

LANAFORM гарантира, че този продукт не притежава материални и фабрични дефекти, считано от датата на закупуването му за период от две години, с изключение на уточненията по-долу.

Гаранцията LANAFORM не покрива щетите, които са причинени от нормалното износване на продукта. Гаранцията на продукта LANAFORM не покрива също и щетите, които са причинени от неправилното или неподходящото му използване, както и от всяка друга неправилна употреба, злоупотреба, закрепване на неразрешени аксесоари, изменение, извършено върху продукта, или при всяко друго условие, независимо от неговото естество, което не може да се контролира от LANAFORM.

LANAFORM не носи отговорност за никаква допълнителна, последваща или специална щета.

Всяка друга имплицитна гаранция за годност на продукта се ограничава за период от две години, считано от датата на първоначалното му закупуване, с изискване за представяне на копие от документа, удостоверяващ продажбата.

След като получите Вашия уред, LANAFORM ще го поправи или подмени, в зависимост от обстоятелствата, и ще Ви го върне. Гаранцията се прилага единствено посредством Сервизния център на LANAFORM. Всяка дейност по поддръжката на този продукт, която е възложена на друго, различно от Сервизния център на LANAFORM, лице, анулира настоящата гаранция.

### 19. БЕЗВРЕЖДАНЕ НА ОТПАДЪЦИ

Опаковката е направена изцяло от материали, които не представляват опасност за околната среда и които могат да бъдат предадени в центъра за преработване на отпадъци във вашата община, за да бъдат използвани като вторични суровини. Можете да оставите кашона в контейнер за събиране на хартия. Опаковъчното фолио трябва да предадете в центъра за преработване и рециклиране на отпадъци във вашата община.

След като престанете да използвате устройството, изхвърлете го по начин, който не вреди на околната среда и е в съответствие с изискванията на законодателството. Преди това извадете батерията и я поставете в контейнера за събиране, за да бъде рециклирана.

След като престанете да използвате устройството, изхвърлете го по начин, който не вреди на околната среда и е в съответствие с изискванията на законодателството. Преди това извадете батерията и я поставете в контейнера за събиране, за да бъде рециклирана.

Използваните батерии в никакъв случай не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

### 20. ЦЕНТЪР ЗА ОБСЛУЖВАНЕ

	ALICN MEDICAL SHENZHEN INC 4/F, Shenfubao Modern Optics Industry Bld C, Jinxiu Rd. No 14, Kengzi St., Pingshan, Shenzhen, 518122 CN Tel: +86-755-26501548
	Shanghai International Holding Corp.GmbH, Eiffestrasse 80 20537 Hamburg, Germany +49-40-2513175
	Lanaform SA Rue de la Légende 55 4141 Louveigné, Belgium Tel: +32-4-360-92-91





2 YEAR WARRANTY

IRT-100

LA090115 / LOT 002

**MANUFACTURER & IMPORTER**  
LANAFORM SA

**POSTAL ADDRESS**

Rue de la Légende, 55  
4141 Louveigné, Belgium

Tel. +32 4 360 92 91  
info@lanaform.com  
www.lanaform.com

**LANAFORM**